叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 大写字母：关于大写字母的入(capitals A Primer Of Information About) 000001

2. 大写字母：关于大写字母的入(capitals A Primer Of Information About) 000002

3. 大写字母：关于大写字母的入(capitals A Primer Of Information About) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

大写字母：关于大写字母的入(Capitals A Primer of Information about)

[ˌtaɪpə'ɡræfɪk] ['teknɪk(ə)l] ['sɪəriːz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'prentɪsɪz] — [pɑːt] ['sɪksθ] , [nəʊ] . -
TYPOGRAPHIC TECHNICAL SERIES FOR APPRENTICES — PART VI , NO . 34
排版 技术的 系列 为了 学徒 — 部分 六年级 , 不 . -

学徒印刷技术系列——第六部分，第34号

['kæpɪtlz]
CAPITALS
首都

大写字母

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt]
A PRIMER of INFORMATION ABOUT
一个 底漆 的 信息 关于

关于以下内容的入门信息

[ˌkæpɪtəlaɪ'zeɪʃn] [wɪð] [sʌm; səm] ['præktɪkl]
CAPITALIZATION WITH SOME PRACTICAL
资本化 和 一些 实际的

资本化与一些实际操作

[ˌtaɪpə'ɡræfɪk] [hɪnts] [æz; əz][tuː; tə]
TYPOGRAPHIC HINTS AS TO
排版 提示 作为 到

关于排版提示

[ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['kæpɪtlz]
THE USE OF CAPITALS
这 使用 的 首都

大写字母的使用

[baɪ]
BY
经过

经过

['fredrɪk] ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən] , ['el'el] . [diː] .
FREDERICK W . HAMILTON , LL . D .
弗雷德里克 W . 汉密尔顿 , 二 . D .

弗雷德里克·W·汉密尔顿，法学博士

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]
EDUCATIONAL DIRECTOR
教育 导演

教育主任

[ju'naɪtɪd] - [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
UNITED TYPOTHETÆ OF AMERICA
团结的 - 的 美国

美国联合字体

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
PUBLISHED BY THE COMMITTEE ON EDUCATION
已发布 经过 这 委员会 在 教育

由教育委员会出版

[ju'naɪtɪd] [taɪ'pɒθɪtiː] [ɒv; əv] AMERICA1918
UNITED TYPOTHETAE OF AMERICA1918
团结的 类型 的 AMERICA1918

美国联合字体 1918

['kɒpiraɪt] , -
Copyright , 1918
版权 , -

版权所有，1918年

[ju'naɪtɪd] [taɪ'pɒθɪtiː] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
United Typothetae of America
团结的 类型 的 美国

美国联合体

[ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
Chicago , Ill .
芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

Introduction1
Introduction1
Introduction1

引言1

[juːz] [ɒv; əv] [fʊl] Capitals4
Use of Full Capitals4
使用 的 满的 Capitals4

使用全大写字母4

[smɔːl] Capitals17
Small Capitals17
小的 Capitals17

小额资本17

[sə'dʒestʃənz] [æz; əz] [tuː; tə] [ˌtaɪpə'græfɪk] [juːz] [ɒv; əv] Capitals22 [[wʌn]]
Suggestions as to Typographic Use of Capitals22 [1]
建议 作为 到 排版 使用 的 Capitals22 [1]

关于大写字母在排版中的使用建议22[1]

['kæpɪtlz]
CAPITALS
首都

大写字母

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] ['letə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɒv; əv] ['fɔːm(ə)l] [ʃeɪp] .
A capital letter is a letter of formal shape .
一个 首都 信 是 一个 信 的 正式的 形状 .

大写字母是具有正式形状的字母。

['kæpɪtlz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɪf] [ænd; ənd]['æŋgjələ(r)] ['lɛtəz] [juːst] [ɪn]
Capitals were originally derived from the stiff and angular letters used in
首都 是 起初 衍生的 从 这 僵硬的 和 角度 信件 用过的 在
['fɔːm(ə)l] [ɪn'skrɪpʃnz] .
formal inscriptions .
正式的 铭文 .

大写字母最初来源于正式铭文中使用的僵硬、棱角分明的字母。

[ə'rɪdʒənəli] [ɔːl] ['raɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] ['kæpɪtlz] .
Originally all writing was done in capitals .
起初 全部 写作 曾是 完毕 在 首都 .

最初所有的文字都是用大写字母书写的。

['leɪtə(r)][ðə; ði] [skraɪbz] [dɪ'vaɪzd] [les] ['fɔːm(ə)l] [ʃeɪps] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɛtəz] ,
Later the scribes devised less formal shapes for the letters ,
之后 这 抄写员 设计 较少的 正式的 形状 为了 这 信件 ,

后来，抄写员们设计了不太规则的字母形状。

['meɪkɪŋ] [juːz][ɒv; əv] [laɪnz] [mɔː(r)] ['iːzəli] [meɪd] [baɪ] [brʌʃ] [ɔː(r)] [pen] [ɒn] [pə'paɪrəs] , ['pɑːtʃmənt] , [ɔː(r)]
making use of lines more easily made by brush or pen on papyrus , parchment , or
制作 使用 的 线条 更多的 容易地 制成 经过 刷子 或者 笔 在 纸莎草 , 羊皮纸 , 或者
['peɪpə(r)] .
paper .
纸 .

更容易利用毛笔或钢笔在纸莎草纸、羊皮纸或纸张上画出的线条。

[ðə; ði] ['kæpɪtlz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n]['juːzɪz; 'juːsɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [les] ['fɔːm(ə)l] [ʃeɪps]
The capitals were retained for certain uses but the less formal shapes
这 首都 是 保留 为了 肯定 用途 但 这 较少的 正式的 形状
[wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] .
were employed to do the greater part of the work .
是 受雇 到 做 这 更大的 部分 的 这 工作 .

某些用途保留了正式的大写字母，但大部分工作都采用了不太正式的形状。

[ðiːz] [les] ['fɔːm(ə)l] ['lɛtəz] [hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [baɪ] ['sevrəl] [nems] .
These less formal letters have been known by several names .
这些 较少的 正式的 信件 有 到过 已知 经过 一些 姓名 .

这些非正式信函曾有过几个不同的名称。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][hɪə(r)][baɪ] [ðæt] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə]['mɒd(ə)n]
They will be referred to here by that under which they are known to modern
他们 将要 是 指 到 这里 经过 那 在下面 哪个 他们 是 已知 到 现代的
['printərz] , “ ['ləʊə(r)] - [keɪs] .
printers , “ lower - case .
打印机 , “ 降低 - 案件 .

这里将使用现代印刷商所熟知的“小写”来指代它们。

” [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sləʊpɪŋ]
” A further modification of the letter came with the introduction of the sloping
” 一个 更远 修改 的 这 信 来了 和 这 介绍 的 这 倾斜的
, [ɔː(r)][ɪ'tælɪk]['letə(r)] .
, or italic letter .
, 或者 斜体 信 .

“斜体字的引入，进一步改变了字母的样式。”

[ðɪs] [rɪ'siːvd] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm][ɪts] [pleɪs] [ɒv; əv]['ɒrɪdʒɪn] , ['ɪtəli] .
This received its name from its place of origin , Italy .
这 已收到 它是 姓名 从 它是 地方 的 起源 , 意大利 .

它因其原产地意大利而得名。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ] ['nɪkələs] ['dʒensn] , [ə; eɪ]['prɪntə(r)][ɒv; əv] ['venɪs] ,
It was introduced by Nicholas Jenson , a printer of Venice ,
它 曾是 介绍 经过 尼古拉斯 詹森 ， 一个 打印机 的 威尼斯 ，

它是由威尼斯印刷商尼古拉斯·詹森引入的。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən]['pəʊɪt] ['pet,raːk] .
and was an imitation of the handwriting of the Italian poet Petrarch .
和 曾是 一个 模仿 的 这 手写 的 这 意大利语 诗人 彼特拉克 .

并且模仿了意大利诗人彼特拉克的笔迹。

[ə'rɪdʒənəli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [juːst] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ləʊə(r)] - [keɪs] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kəm'baɪnd]
Originally it was used only for the lower - case and was combined
起初 它 曾是 用过的 仅有的 为了 这 降低 - 案件 和 曾是 合并
[wɪð] [ðə; ði]['əʊldə] [fɔːm] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] ['lɛtəz] ,
with the older form of capital letters ,
和 这 老 形式 的 首都 信件 ，

最初它仅用于小写字母，并与旧式大写字母结合使用。

[kɔːld] ['rəʊmən] , ['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ɪts]['ɒrɪdʒɪn] .
called roman , also from the place of its origin .
称为 罗马 ， 还 从 这 地方 的 它是 起源 .

被称为罗马式，也因其起源地而得名。

['leɪtə(r)][ðə; ði][ɪ'tælɪk] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['kæpɪtlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ləʊə(r)] -
Later the italic characteristics were given to capitals as well as lower -
之后 这 斜体 特征 是 给定 到 首都 作为 出色地 作为 降低 -
[keɪs] ['lɛtəz] .
case letters .
案件 信件 .

后来，大写字母和小写字母也都采用了斜体。

[æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [fɒnt] [ɒv; əv] [bʊk] [taɪp] [kən'teɪnz] [faɪv] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['lɛtəz] : [fʊl] ['kæpɪtlz] ,
An ordinary font of book type contains five series of letters : full capitals ,
一个 普通的 字体 的 书 类型 包含 五 系列 的 信件 ： 满的 首都 ，

一种普通的书籍字体包含五组字母：全大写字母、

[smɔːl] ['kæpɪtlz] , [ɪ'tælɪk] ['kæpɪtlz] ([fʊl] [saɪz]) , ['rəʊmən]['ləʊə(r)] - [keɪs] , [ænd; ənd][ɪ'tælɪk]['ləʊə(r)] - [keɪs]
small capitals , italic capitals (full size) , roman lower - case , and italic lower - case
小的 首都 ， 斜体 首都 （ 满的 尺寸 ）， 罗马 降低 - 案件 ， 和 斜体 降低 - 案件
.
.
.

小型大写字母、斜体大写字母（全尺寸）、罗马小写字母和斜体小写字母。

[ðə; ði] [fʊl] ['kæpɪt(ə)l] , ['rəʊmən][ɔː(r)][ɪ'tælɪk] , [ɪz]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɒnt]
The full capital , roman or italic , is larger than the other letters of the font
这 满的 首都 ， 罗马 或者 斜体 ， 是 更大的 比 这 其他 信件 的 这 字体
,
,
,

大写字母（罗马体或斜体）比字体中的其他字母要大。

['evri] ['letə(r)] ['biːɪŋ] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði]['ləʊə(r)] - [keɪs] [ə'sendə(r)] .
every letter being as high as the lower - case ascenders .
每一个 信 存在 作为 高的 作为 这 降低 - 案件 上升器 .

每个字母的高度都与小写字母的上升部分一样高。

[ðə; ði] [smɔːl] ['kæpɪt(ə)l][ɪz]['əʊnli][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði]['ləʊə(r)] - [keɪs] [raʊnd] ['lɛtəz] .
The small capital is only as high as the lower - case round letters .
这 小的 首都 是 仅有的 作为 高的 作为 这 降低 - 案件 圆形的 信件 .

小型大写字母的高度与小写圆形字母的高度相同。

['lɑːdʒə(r)] ['kæpɪtlz] [stɪl] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [æz; əz]['tʃæptə(r)] [ɪ'nɪʃlz] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .
Larger capitals still are sometimes used as chapter initials and the like .
更大的 首都 仍然 是 有时 用过的 作为 章 首字母 和 这 喜欢 .

较大的字母有时仍用作章节首字母等。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]['ləʊə(r)] - [keɪs] ['lɛtəz]
It will be observed that the distinction between capital and lower - case letters
它 将要 是 观察到 那 这 区别 之间 首都 和 降低 - 案件 信件
[ɪz][wʌn][ɒv; əv] [fɔːm] ,
is one of form ,
是 一 的 形式 ,

可以看出，大写字母和小写字母的区别在于形式。

[nɒt][ɒv; əv][saɪz] .
not of size .
不是 的 尺寸 .

尺寸不合适。

[ðə; ði] [fʊl] ['kæpɪtlz] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [juːst] [ðæn; ðən][ðə; ði] [smɔːl] ['kæpɪtlz] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['lɑːdʒə(r)]
The full capitals being much more used than the small capitals and being larger
这 满的 首都 存在 很多 更多的 用过的 比 这 小的 首都 和 存在 更大的
[ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['lɛtəz] [ɪn][ðə; ði][fɒnt] ,
than the other letters in the font ,
比 这 其他 信件 在 这 字体 ,

由于全大写字母的使用频率远高于小型大写字母，而且字体中其他字母的尺寸也更大，

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [[ˌtuː'tuː]]
the impression [2]
这 印象 [2]

印象[2]

[ɪz] ['kɒmən] [ðæt] [ðə; ði][saɪz][ɪz][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [mɑːk] .
is common that the size is the distinguishing mark .
是 常见的 那 这 尺寸 是 这 区别 标记 .

尺寸通常是区分它们的标志。

[ðɪs] [ɪ'rəʊniəs] [ɪm'preʃ(ə)n] [hæz; həz]['iːv(ə)n] [krept] ['ɪntuː] ['dɪkʃən(ə)ri] ['defɪnɪʃənz] .
This erroneous impression has even crept into dictionary definitions .
这 错误 印象 有 甚至 悄悄地爬 进入 字典 定义 .

这种错误的印象甚至已经渗透到字典定义中。

[ðə; ði] [fʊl] ['kæpɪt(ə)l] , [wɪtʃ] [wɪl] [ˌhɪər'ɑːftə(r)][biː; bi] [kɔːld] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ['sɪmpli] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
The full capital , which will hereafter be called in this book simply the capital ,
这 满的 首都 , 哪个 将要 此后 是 称为 在 这 书 简单地 这 首都 ,

全部资本，在本书中以下简称资本，

[ɪz] [juːst] [ɪn][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] ['ləʊə(r)] - [keɪs] ['lɛtəz] [ɔː(r)] [wɪð] [smɔːl] ['kæpɪtlz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɜːd]
is used in combination with lower - case letters or with small capitals in the same word
是 用过的 在 组合 和 降低 - 案件 信件 或者 和 小的 首都 在 这 相同的 单词
.
.
.

可以与小写字母或小型大写字母组合使用。

[ðə; ði] [smɔːl] ['kæpɪt(ə)l][ɪz][nɒt] [juːst] [ɪn][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] ['ləʊə(r)] - [keɪs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɜːd] .
The small capital is not used in combination with lower - case in the same word .
这 小的 首都 是 不是 用过的 在 组合 和 降低 - 案件 在 这 相同的 单词 .

同一个单词中，小写字母不能与小写字母一起使用。

[wi:; wi] [meɪ] [prɪnt] [dʒɔ:dʒ] ['wɒʃɪŋtən] , [dʒɔ:dʒ] ['wɒʃɪŋtən] , [dʒɔ:dʒ] ['wɒʃɪŋtən] , [ɔ:(r)]
We may print GEORGE WASHINGTON , George Washington , george washington , or
我们 可能 打印 乔治 华盛顿 , 乔治 华盛顿 , 乔治 华盛顿 , 或者
[dʒɔ:dʒ] ['wɒʃɪŋtən] , [bʌt; bət] [nɒt] [dʒɔ:dʒ] ['wɒʃɪŋtən] .
George Washington , but not george washington .
乔治 华盛顿 , 但 不是 乔治 华盛顿 .

我们可能会打印 GEORGE WASHINGTON、George Washington、george washington 或 George Washington，但不会打印 george washington。

[ɪn]['mænjuskrɪpt] ['kæpɪtlz] [ɑ:(r); ə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ] [θri:] [laɪnz]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [wɜ:d] [ɔ:(r)]['letə(r)] ,
In manuscript capitals are indicated by three lines under a word or letter ,
在 手稿 首都 是 表明的 经过 三 线条 在下面 一个 单词 或者 信 ,

在手写体中，大写字母用单词或字母下方的三条横线表示。

[ænd; ənd] [smɔ:l] ['kæpɪtlz] [baɪ] [tu:] [laɪnz] .
and small capitals by two lines .
和 小的 首都 经过 二 线条 .

小写字母用两行隔开。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][laɪn] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ɪ'tælɪks][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] .
A single line indicates that italics are to be used .
一个 单身的 线 表示 那 斜体 是 到 是 用过的 .

单行表示要使用斜体。

[ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] ['raɪtər] [ɒv; əv]['mænjʊskrɪpts] [ju:st] ['kæpɪtlz] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:nəmənt] [ænd; ənd][və'raɪəti][ɪn]
Originally the writers of manuscripts used capitals for ornament and variety in
起初 这 作家 的 手稿 用过的 首都 为了 装饰品 和 种类 在
[ðə; ði][tekst] .
the text .
这 文本 .

最初，手稿的作者使用大写字母是为了装饰和丰富文本内容。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [nəʊ] [ru:lz] [bʌt; bət] [i:tʃ] ['raɪtə(r)][wɒz; wəz] ['gaɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd]
They followed no rules but each writer was guided by his own judgment and
他们 随后 不 规则 但 每个 作家 曾是 引导 经过 他的 自己的 判断 和
[sens] [ɒv; əv] ['bju:ti] .
sense of beauty .
感觉 的 美丽 .

他们不遵循任何规则，每位作家都根据自己的判断和审美观进行创作。

[æz; əz][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] ['kæpɪtlz] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] ['sɪstəmətaɪzd] [ænd; ənd] [rɪ'dju:st] [tu:; tə] [ru:lz] ,
As the use of capitals gradually became systematized and reduced to rules ,
作为 这 使用 的 首都 逐步地 成为 系统化的 和 减少 到 规则 ,

随着资本的使用逐渐系统化并简化为规则，

['dɪfrənt] ['sɪstəmz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'dɒptɪd] [ɪn] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] .
different systems were adopted in different countries .
不同的 系统 是 已采用 在 不同的 国家 .

不同国家采用了不同的制度。

[ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] ['kæpɪtlz] ['veəriz] ['greɪtli] [ɪn] ['dɪfrənt] ['læŋgwɪdʒ] .
The use of capitals varies greatly in different languages .
这 使用 的 首都 变化 非常 在 不同的 语言 .

不同语言中大写字母的使用方式差异很大。

[ə'tenʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] ['meɪnli] [kən'faɪnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [tu:; tə][ðə; ði] ['jʊsɪdʒ] ['fɒləʊd] [ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪŋ]
Attention will be mainly confined in this book to the usages followed in the printing
注意力 将要 是 主要 受限 在 这 书 到 这 用法 随后 在 这 印刷
[ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] .
of English .
的 英语 .

本书主要关注英语印刷中遵循的用法。

[ə'tempts] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] ['veəriəs] ['dɪfərənsɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['dʒɜːmən] , [frentʃ] ,
Attempts to point out the various differences to be found in German , French ,
尝试 到 观点 出去 这 各种各样的 差异 到 是 成立 在 德语 , 法语 ,

试图指出德语、法语、英语和法语之间存在的各种差异

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [wʊd] ['əʊnli] [kən'fjuːz] [ðə; ði] [jʌŋ] [ə'prentɪs] .
etc . would only confuse the young apprentice .
ETC . 会 仅有的 迷惑 这 年轻的 学徒 .

等等只会让年轻的学徒感到困惑。

[ðiːz] [ruːlz] [grəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] .
These rules grow out of a fundamental principle .
这些 规则 生长 出去 的 一个 基本的 原则 .

这些规则源于一个基本原则。

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['kæpɪtlz] [ɪz] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] .
The purpose of capitals is to emphasize the words in which they are employed .
这 目的 的 首都 是 到 强调 这 字 在 哪个 他们 是 受雇 .

大写字母的目的是为了强调它们所处的词语。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːdz] [ai] [ænd; ənd] [əʊ] ,
With the exception of the cases of the words I and O ,
和 这 例外 的 这 案例 的 这 字 我 和 哦 ,

除了单词 I 和 O 的情况之外，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['kæpɪtəlaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['riːz(ə)nz] , [ðɪs] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ɔː(r)] [wɜːdz] ,
which are capitalized for typographical reasons , this idea of calling special attention to a word , or words ,
哪个 是 资本化 为了 印刷 原因 , 这 主意 的 呼叫 特别的 注意力 到 一个 单词 , 或者 字 ,

这些大写字母是出于排版原因而使用的，这种强调某个或某些词语特别注意的想法，

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn] ['juːsɪdʒ] [ɪn] ['dɪfrənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑː.fɪsɪz] [ænd; ənd] [baɪ] ['dɪfrənt] ['raɪtər] .
for one reason or another will be found to be at the bottom of the variations in usage in different printing offices and by different writers .
为了 一 原因 或者 其他 将要 是 成立 到 是 在 这 底部 的 这 变体 在 用法 在 不同的 印刷 办公室 和 经过 不同的 作家 .

种种原因最终会导致不同印刷厂和不同作者的使用方式存在差异。

[ðə; ði] [seɪm] ['tendənsi] [ɪz] [əb'zɜːvəbl] [hɪə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [səʊ] ['evɪdənt] [ɪn] [staɪl] [ænd; ənd] [ɪn] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] .
The same tendency is observable here which is so evident in style and in punctuation .
这 相同的 趋势 是 可观察的 这里 哪个 是 所以 明显 在 风格 和 在 标点 .

这里也存在同样的趋势，这在文风和标点符号上都非常明显。

[də'rekt] ['steɪtmənts] , ['sɪmp(ə)l] ['sentənsɪz] [æz; əz] [friː] [frɒm; frəm] [ˌɪnvə'luːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌkɒmplɪ'keɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,
Direct statements , simple sentences as free from involution and complication as possible ,
直接的 声明 , 简单的 句子 作为 自由的 从 内卷 和 并发症 作为 可能的 ,

直接陈述，尽量使用简洁明了的句子，避免冗长和复杂化。

[ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vɒlvd] , ['kɒmplɪkeɪtɪd] , [ænd; ənd]
are more and more taking the place of the involved , complicated , and
是 更多的 和 更多的 采取 这 地方 的 这 涉及 , 复杂的 , 和
[əb'skjʊə(r)] ['sentənsɪz] [ɒv; əv][əʊld] [taɪmz] .
obscure sentences of old times .
朦胧 句子 的 老的 时代 .

越来越简洁明了的句子取代了过去复杂晦涩的句子。

[ðə; ði][aɪ'diːəl] [staɪl] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [kən'sɪsts] [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l] [wɜːdz] ['sɪmpli] [ə'reɪndʒd] .
The ideal style of to - day consists of simple words simply arranged .
这 理想的 风格 的 到 - 天 由 的 简单的 字 简单地 安排 .

如今理想的文风是由简单的词语简单排列而成。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [staɪl] [niːdz] ['lɪt(ə)l] [[θriː]]
Such a style needs little [3]
这样的 一个 风格 需求 小的 [3]

这种风格几乎不需要[3]

['pɔɪntɪŋ] .
pointing .
指向 .

指着。

[ðə; ði]['riːdə(r)][ɪz][kwaɪt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['pærəgrɑːf] [wɪ'ðaʊt] ['kɒnstənt]
The reader is quite able to find his way through the paragraph without constant
这 读者 是 相当 有能力的 到 寻找 他的 方式 通过 这 段落 没有 持续的
[də'rekʃ(ə)n] .
direction .
方向 .

读者无需不断指引就能轻松阅读段落内容。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [mɑːrks][ɑː(r); ə(r)][də'rekʃ(ə)nz][æt; ət][ðə; ði] ['krɒsrəʊdz] [ɒv; əv] [θɔːt] .
Punctuation marks are directions at the crossroads of thought .
标点 标记 是 方向 在 这 十字路口 的 想法 .

标点符号是思想十字路口的指引。

['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [mɑːk] [ɪz] [naʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['speərɪŋli] [juːst] [ðæn; ðən] ['fɔːməli] .
Consequently the punctuation mark is now much more sparingly used than formerly .
最后 这 标点 标记 是 现在 很多 更多的 少量地 用过的 比 以前 .

因此，标点符号现在的使用比以前少得多。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [wel] ['tʃəʊzn] [wɜːdz] [kæn; kən] [tel] [ðeə(r)]['stɔːri] [wɪð]
Just as we have found out that well chosen words can tell their story with
只是 作为 我们 有 成立 出去 那 出色地 选定 字 能 告诉 他们的 故事 和
['veri] [fjuː] [mɑːrks][ɒv; əv] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [səʊ][wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [tel]
very few marks of interpretation so we have found out that they can tell
非常 很少 标记 的 解释 所以 我们 有 成立 出去 那 他们 能 告诉
[ðeə(r)]['stɔːri] [wɪð] ['veri] [fjuː] [mɑːrks][ɒv; əv] ['emfəsɪs] .
their story with very few marks of emphasis .
他们的 故事 和 非常 很少 标记 的 强调 .

正如我们发现，精心挑选的词语可以用很少的解释来讲述故事一样，我们也发现，它们可以用很少的强调来讲述故事。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['kæpɪtlz] [hæz; həz] [dɪ'kriːst] ['greɪtli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [tuː] ['sentʃəriz] [ænd; ənd][ɪz]
The use of capitals has decreased greatly during the last two centuries and is
这 使用 的 首都 有 减少 非常 期间 这 最后的 二 几个世纪 和 是
['kɒnstəntli] [dɪ'kriːsɪŋ] ,
constantly decreasing ,
不断地 递减 ,

过去两个世纪以来，大写字母的使用量大幅下降，并且还在持续下降。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['tendənsi] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][gəʊ] [stɪl] ['fɜːðə(r)] .
and this tendency is likely to go still further .
和 这 趋势 是 可能 到 去 仍然 更远 .

而且这种趋势很可能会进一步发展。

[ðə; ði] [greɪt] [də'vɪn] [huːz] [bʊks] [ɒn][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [taɪ'pɒgrəfi] , ['rɪt(ə)n] [ten][tuː; tə]
The great DeVinne whose books on The Practice of Typography , written ten to
这 伟大的 德文 谁 图书 在 这 实践 的 排版 , 书面 十 到
[ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
fifteen years ago ,
十五 年 前 ,

伟大的德文，他十到十五年前撰写的关于排版实践的书籍，

[ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ɔː'θɒrəti] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]
are still of the highest authority was thoroughly up - to - date in his
是 仍然 的 这 最高 权威 曾是 彻底 向上 - 到 - 日期 在 他的
['meθədz] [ænd; ənd][wɒz; wəz][rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'streɪnd] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] [gʊd] [teɪst]
methods and was remarkable for the restrained and refined good taste
方法 和 曾是 卓越 为了 这 克制 和 精制 好的 品尝
[wɪtʃ] ['kærəktəˌraɪzd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˌrekəmen'deʃən] ,
which characterized all his recommendations ,
哪个 特征化的 全部 他的 建议 ,

他仍然拥有最高权威，其方法完全与时俱进，并且以其所有建议所体现的克制而高雅的品味而著称。

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] [pɔɪnts] [rɪ'streɪnt] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['kæpɪtlz] [hæz; həz] [gɒn] ['iːv(ə)n] [bɪ'jɒnd]
but in some points restraint in the use of capitals has gone even beyond
但 在 一些 积分 克制 在 这 使用 的 首都 有 已消失 甚至 超过
[hɪz; ɪz] [pɹ'iːsɛpts] .
his precepts .
他的 戒律 .

但在某些方面，大写字母的使用甚至超过了他的要求。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['riːəl] ['ɪmplɪment] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [spiːtʃ] [ɪz][ðə; ði]
It is worth while to remember that the real implement of English speech is the
它 是 值得 尽管 到 记住 那 这 真实的 实施 的 英语 演讲 是 这
[wɜːd] ,
word ,
单词 ,

值得注意的是，英语口语的真正工具是词语。

[nɒt][ðə; ði] [pɔɪnt] [nɔː(r)][ðə; ði]['letə(r)] [fɔːm] .
not the point nor the letter form .
不是 这 观点 也不 这 信 形式 .

重点不在于字面意思，也不在于信件形式。

[dʒʌst][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [ðæt] [wiː; wi][rɪ'laɪ][ɒn][mɑːrks][ɒv; əv] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] ['emfəsɪs] [tuː; tə]
Just to the extent that we rely on marks of punctuation and emphasis to
只是 到 这 程度 那 我们 依靠 在 标记 的 标点 和 强调 到
[kən'veɪ] ['aʊə(r)] ['miːnɪŋ] [wiː; wi] [bɪ'treɪ] ['aʊə(r)] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːəli] [sɪg'nɪfɪkənt] ['elɪmənts]
convey our meaning we betray our ignorance of the really significant elements
传达 我们的 意义 我们 背叛 我们的 无知 的 这 真的 重要的 元素
[ɒv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] .
of the language .
的 这 语言 .

如果我们依赖标点符号和强调来表达我们的意思，那就说明我们对语言中真正重要的要素缺乏了解。

[ðə; ði] ['skuːlgɜːl] [sez] [ʃiː; ʃi] “ [hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['splendɪd] [taɪm] ” [æt; ət][ðə; ði] [dɑːns] ,
The schoolgirl says she “ had a perfectly splendid time ” at the dance ,
这 女学生 说道 她 “ 有 一个 完美 灿烂 时间 ” 在 这 舞蹈 ,

这名女学生说她在舞会上“玩得非常开心”。

[wen] [ʃiː; ʃi] [telz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['letə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪərɪst] [frend] .
when she tells about it in her letter to her dearest friend .
什么时候 她 讲述 关于 它 在 她 信 到 她 亲爱的 朋友 .

她在写给挚友的信中讲述了这件事。

[ɪf] “ ['pɜːfɪktli] ['splendɪd] ” [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] [tɜːm] [tuː; tə] [juːz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'nekʃn] ,
If “ perfectly splendid ” were a proper term to use in such a connection ,
如果 “ 完美 灿烂 ” 是 一个 恰当的 学期 到 使用 在 这样的 一个 联系 ,

如果用“完美无瑕”来形容这种情况是恰当的，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] , [ðə; ði] [wɜːdz] [ðəm'selvz] [wʊd] ['kæri] [ɔːl] [ðə; ði] ['emfəsɪs] ['pɒsəb(ə)l] .
which it is not , the words themselves would carry all the emphasis possible .
哪个 它 是 不是 , 这 字 他们自己 会 携带 全部 这 强调 可能的 .

但事实并非如此，这些词语本身就足以表达所有可能的强调。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] ['riːəli] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [baɪ] ['eni] [ˌtaɪpə'ɡræfɪk(ə)l] [dɪ'vaɪs] .
Nothing could really be added to them by any typographical device .
没有什么 可以 真的 是 额外 到 他们 经过 任何 印刷 设备 .

任何排版技巧都无法为它们增添任何内容。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðə; ði] ['kɒmən] [juːz] [ɒv; əv] [prə'fænəti] [ə'mʌŋ] ['ɪɡnərənt] ['piːp(ə)l] ['prɒbəbli] [ə'raɪzɪz]
In the same way the common use of profanity among ignorant people probably arises
在 这 相同的 方式 这 常见的 使用 的 亵渎 之中 无知 人们 大概 出现
['meɪnli] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [wɜːdz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fə'mɪliə(r)]
mainly from a feeling that the ordinary words with which they are familiar
主要 从 一个 感觉 那 这 普通的 字 和 哪个 他们 是 熟悉的
[ɑː(r); ə(r)] ['kʌlələs] [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [ɪk'spres] [ðeə(r)] [θɔːts] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['emfəsɪs] .
are colorless and do not express their thoughts with sufficient emphasis .
是 无色 和 做 不是 表达 他们的 想法 和 充足的 强调 .

同样，无知的人经常使用粗俗语言，很可能是因为他们觉得他们熟悉的普通词语缺乏色彩，无法充分表达他们的想法。

[dʒʌst] [æz; əz] ['emfəsɪs] [ɪn] [staɪl] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [wen] [wʌn] [hə'bɪtʃuəli] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ðə; ði] [strɒɡɪst]
Just as emphasis in style is difficult when one habitually uses the strongest
只是 作为 强调 在 风格 是 难的 什么时候 一 习惯性地 用途 这 最强
[wɜːdz] [ænd; ənd] ['emfəsɪs] [ɪn] [vɔɪs] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [wen] [wʌn] [hə'bɪtʃuəli] [ʃaʊts] ,
words and emphasis in voice is difficult when one habitually shouts ,
字 和 强调 在 嗓音 是 难的 什么时候 一 习惯性地 喊叫 ,

就像习惯使用最强烈的词语会难以在风格上强调重点，习惯大声喊叫会难以在声音上强调重点一样，

[səʊ] ['emfəsɪs] [ɪn] [prɪnt] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [wen] [wʌn] [hə'bɪtʃuəli] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [lɑːdʒ] ['kæpɪtlz] , [dɪ'spleɪ] [taɪp]
so emphasis in print is difficult when one habitually uses large capitals , display type
所以 强调 在 打印 是 难的 什么时候 一 习惯性地 用途 大的 首都 , 展示 类型
, [ænd; ənd] [ɪ'tælɪks] .
, and italics .
, 和 斜体 .

因此，如果习惯性地使用大写字母、装饰字体和斜体，印刷品中的强调就很难做到。

[laʊd] ['prɪntɪŋ] [ɪz] [æz; əz] [əb'dʒekʃənəbl] [æz; əz] [laʊd] ['tɔːkɪŋ] . [[fɔːr]]
Loud printing is as objectionable as loud talking . [4]
大声 印刷 是 作为 令人反感的 作为 大声 说 . [4]

大声打印和大声说话一样令人反感。[4]

[juːz] [ɒv; əv] [fʊl] ['kæpɪtlz]
USE OF FULL CAPITALS
使用 的 满的 首都

使用全大写字母

['dʒen(ə)rəl] ['juːzɪz; 'juːsɪz] :
General uses :
一般的 用途 :

一般用途：

[wʌn] . [ju:z] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] ['letə(r)] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] ['evri] ['sentəns] [ænd; ənd] ['evri] [wɜ:d] [ɔ:(r)] [gru:p]
1 . Use a capital letter to begin every sentence and every word or group
1 . 使用 一个 首都 信 到 开始 每一个 句子 和 每一个 单词 或者 团体
[ɒv; əv] [wɜ:dz] ['pʌŋktʃueɪtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sentəns] .
of words punctuated as a sentence .
的 字 标点符号 作为 一个 句子 .

1. 每个句子以及构成句子的每个单词或词组都应以大写字母开头。

['welkəm] !
Welcome !
欢迎 !

欢迎！

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [glæd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .
We are glad to see you .
我们 是 高兴的 到 看 你 .

很高兴见到你。

[ðɪs] [ru:l] [dʌz] [nɒt] [ə'plai] [tu:; tə] ['lɪtərəl] ['riprə'dʌkʃən] [ɒv; əv] ['mætə(r)] [nɒt] [ə'rɪdʒənəli] [kən'fɔ:miŋ]
This rule does not apply to literal reproductions of matter not originally conforming
这 规则 做 不是 申请 到 文字 复制品 的 事情 不是 起初 符合
[tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] .
to it .
到 它 .

本规则不适用于对原本不符合本规则的事物进行字面复制。

[ˌtu:'tu:] . [ju:z] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] ['letə(r)] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] ['evri] [laɪn] [ɒv; əv] ['pəʊətri] .
2 . Use a capital letter to begin every line of poetry .
2 . 使用 一个 首都 信 到 开始 每一个 线 的 诗 .

2. 诗歌的每一行都以大写字母开头。

[ðə; ði] [lɔ:d] [heɪts] [ə; eɪ] ['kwɪtə(r)] ,
The Lord hates a quitter ,
这 主 讨厌 一个 退出者 ,

上帝憎恨放弃的人。

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['dʌznt] [heɪt] [hɪm] , [sʌn] ,
But he doesn't hate him , son ,
但 他 不 恨 他 , 儿子 ,

但他并不恨他，儿子。

[wen] [ðə; ði] ['kwɪtərz] [kwɪtɪŋ] ['sʌmθɪŋ]
When the quitter's quitting something
什么时候 这 放弃者的 辞职 某物

当放弃者放弃某件事时

[hi:; hi] ['ʃudnt] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] .
He shouldn't have begun .
他 不应该 有 开始 .

他不该开始的。

[[ðæt]
[that
[那

[那

[ðɪs] [ru:l] [dʌz] [nɒt] [ə'plai] [tu:; tə] [tɜ:nd] ['əʊvə(r)] [laɪnz] [laɪk] [ðə; ði] [θɜ:d] [laɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['stænzə] [dʒʌst]
This rule does not apply to turned over lines like the third line in the stanza just
这 规则 做 不是 申请 到 转向 超过 线条 喜欢 这 第三 线 在 这 诗节 只是
[prɪ'si:dɪŋ] .
preceding .
前 .

这条规则不适用于像上一节诗中的第三行那样的倒置行。

[θriː] . [juːz] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] ['letə(r)] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['evri] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kəm'pliːt]
3 . Use a capital letter to begin every quotation consisting of a complete
3 . 使用 一个 首都 信 到 开始 每一个 引述 由 的 一个 完全的
['sentəns] .
sentence .
句子 .

3. 引用完整句子时，请用大写字母开头。

[ben] ['fræŋklɪn] [sez] , “ ['ɒnəsti] [ɪz] [ðə; ði] [best] ['pɒləsi] .
Ben Franklin says , “ Honesty is the best policy .
本 富兰克林 说道 , “ 诚实 是 这 最好的 政策 .

本杰明·富兰克林说：“诚实是最好的策略。”

” [ðə; ði] [kæm'peɪn] [wɒz; wəz] “ [ə; eɪ] ['pjuːnətɪv] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv]
” The campaign was “ a punitive expedition for the suppression of
” 这 活动 曾是 “ 一个 惩罚性的 远征 为了 这 抑制 的
['brɪgəndɪdʒ] .
brigandage .
强盗行为 .

“这场运动是一次镇压匪患的惩罚性远征。”

” ['kæpɪtəlaɪz] : [wʌn] .
” Capitalize : 1 .
” 资本化 : 1 .

“大写：1.

[nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪəti; 'diːəti] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trɪnəti] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɜːdʒɪn]
Names of the Deity , of the members of the Trinity , of the Virgin
姓名 的 这 神 , 的 这 成员 的 这 三位一体 , 的 这 处女
['meəri] ,
Mary ,
玛丽 ,

神的名字，三位一体成员的名字，圣母玛利亚的名字

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dev(ə)l] , [wen] [ə; eɪ] ['pɜːsən(ə)l] ['dev(ə)l] [ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .
and of the Devil , when a personal devil is referred to .
和 的 这 魔鬼 , 什么时候 一个 个人的 魔鬼 是 指 到 .

以及魔鬼，当提到个人的魔鬼时。

[wen] [ðə; ði] [wɜːd] ['dev(ə)l] [ɪz] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [tɜːm] [ɔː(r)] [æz; əz] [æn; ən] [ɪk'spliːtɪv] [ðə; ði]
When the word devil is used as a general term or as an expletive the
什么时候 这 单词 魔鬼 是 用过的 作为 一个 一般的 学期 或者 作为 一个 脏话 这
['kæpɪt(ə)l] [ɪz] [nɒt] [juːst] . [ˌtuː'tuː] .
capital is not used . 2 .
首都 是 不是 用过的 . 2 .

1. 当“魔鬼”一词用作一般术语或感叹词时，不使用大写字母。

['naʊnz] [ænd; ənd] ['ædʒɪktɪvz] [juːst] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] ['deɪəti; 'diːəti] [ɔː(r)] ['eni] ['membə(r)] [ɒv; əv]
Nouns and adjectives used to designate the Deity or any member of
名词 和 形容词 用过的 到 指定 这 神 或者 任何 成员 的
[ðə; ði] ['trɪnəti] :
the Trinity :
这 三位一体 :

用来指代神或三位一体中任何一位的名词和形容词：

[ðə; ði] [ɔːl'maɪti] , [ðə; ði] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['ɑːkɪtekt] [ɒv; əv]
the Almighty , the Ruler of the Universe , the Supreme Architect of
这 全能者 , 这 统治者 的 这 宇宙 , 这 最高 建筑师 的
[ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
the Universe ,
这 宇宙 ,

全能者，宇宙的主宰，宇宙的至高建筑师，

[ðə; ði][kri'eɪtə(r)] , ['prɒvɪdəns] ([pə'sɒnɪfaɪd]) , ['hev(ə)n] ([pə'sɒnɪfaɪd] , [iː] . [dʒiː] . , ['hev(ə)n] [fə'bɪd] !) , ['fɑːðə(r)] , [sʌn] ,
the Creator , Providence (personified) , Heaven (personified , e . g . , Heaven forbid !) , Father , Son ,
这 创作者 , 普罗维登斯 (拟人化的) , 天堂 (拟人化的 , e . 克 . , 天堂 禁止 !) , 父亲 , 儿子 ,

造物主、天意（拟人化）、天堂（拟人化，例如，天哪！）、圣父、圣子、

['həʊli] [gəʊst] , ['spɪrɪt] , [mə'saɪə] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] . [[faɪv]]
Holy Ghost , Spirit , Messiah , and the like . [5]
圣 鬼 , 精神 , 弥赛亚 , 和 这 喜欢 . [5]

圣灵、圣灵、弥赛亚等等。[5]

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɪst][ɒv; əv] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['kæpɪtəlaɪzd] ,
The following list of words of this sort to be capitalized ,
这 下列的 列表 的 字 的 这 种类 到 是 资本化 ,

以下这类单词的首字母需要大写：

['teɪkən][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] ['deɪnə] [ɔrkəts] [ðə; ði] ['raɪtərz] [desk] [bʊk] (['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stəʊks] ,
taken from Mr . William Dana Orcutt's The Writer's Desk Book (Frederick A . Stokes ,
已采取 从 先生 . 威廉 达娜 奥卡特的 这 作家的 桌子 书 (弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 ,

摘自威廉·达纳·奥卡特先生的《作家书桌手册》（弗雷德里克·A·斯托克斯，

[njuː] [jɔːk]) [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['juːsf(ə)l] :
New York) will be found useful :
新的 约克) 将要 是 成立 有用 :

纽约）会很有用：

[ɔːl'maɪti]
Almighty
全能者

全能者

['ɔːθəraɪzd] ['vɜːʃ(ə)n]
Authorized Version
授权 版本

授权版本

['kɒmən] ['vɜːʃ(ə)n]
Common Version
常见的 版本

通用版本

[kri'eɪtə(r)]
Creator
创作者

创作者

['deɪəti; 'diːəti]
Deity
神

神

['fɑːðə(r)]
Father
父亲

父亲

[gɒd]
God
上帝

上帝

['həʊli]['baɪb(ə)l]
Holy **Bible**
圣 圣经

圣经

['həʊli]['spɪrɪt]
Holy **Spirit**
圣 精神

圣灵

['həʊli] [rɪt]
Holy **Writ**
圣 写

圣经

[dʒə'həʊvə]
Jehovah
耶和华

耶和华

['dʒiːzəs] [kraɪst]
Jesus **Christ**
耶稣 基督

耶稣基督

[kɪŋ]
King
国王

国王

['lɒgəʊs]
Logos
标志

标志

[lɔːd]
Lord
主

主

[mə'saɪə]
Messiah
弥赛亚

弥赛亚

['pɑːsəʊvə(r)]
Passover
逾越节

逾越节

['pentɪkɒst]
Pentecost
五旬节

五旬节

[rɪ'diːmə(r)]
Redeemer
救世主

救世主

[rɪ'vaɪzd]	['vɜːʃ(ə)n]
Revised	**Version**
修改	版本

修订版

['sæbəθ]
Sabbath
安息日

安息日

['seɪvjə(r)]
Saviour
救主

救主

['skrɪptʃəz]
Scriptures
经文

经文

[sʌn]	[ɒv; əv]	[mæn]
Son	**of**	**Man**
儿子	的	男人

人子

[sʌn]
Son
儿子

儿子

['spɪrɪt]
Spirit
精神

精神

[ðə; ði]	['trɪnəti]
The	**Trinity**
这	三位一体

三位一体

[ðə; ði]	['vɜːdʒɪn]	['meəri]
The	**Virgin**	**Mary**
这	处女	玛丽

圣母玛利亚

[wɜːd]
Word
单词

单词

[keə(r)]	[niːdz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['teɪkən]	[wɪð]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[klɑːs]	.
Care	**needs**	**to**	**be**	**taken**	**with**	**words**	**of**	**this**	**class**	**.**
关心	需求	到	是	已采取	和	字	的	这	班级	.

使用这类词语时要格外小心。

[pə'tɪkjələ(r)]	[ə'tenʃ(ə)n]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[peɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['wɜːdɪŋ]	[ɒv; əv]	[ruːl]	[ˌtuː'tuː]	,	[dʒʌst]	['gɪv(ə)n]	.
Particular	**attention**	**should**	**be**	**paid**	**to**	**the**	**wording**	**of**	**rule**	**2**	**,**	**just**	**given**	**.**
特别的	注意力	应该	是	有薪酬的	到	这	措辞	的	规则	2	,	只是	给定	.

应特别注意刚才给出的第 2 条规则的措辞。

[ðə; ði]	[seɪm]	[wɜːdz]	[ɪn]	['ʌðə(r)]	['sensɪz]	[ɔː(r)]	['ʌðə(r)]	[kə'nekʃ(ə)nz]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	['kæpɪtəlaɪzd]	.
The	**same**	**words**	**in**	**other**	**senses**	**or**	**other**	**connections**	**are**	**not**	**capitalized**	**.**
这	相同的	字	在	其他	感官	或者	其他	连接	是	不是	资本化	.

相同词语在其他含义或关联中不采用大写字母。

['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] [ænd; ənd] [dɪ'raɪvd] ['ædʒɪktɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['kæpɪtəlaɪzd] [ɪn] [ðeə(r)] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['juːzɪz; 'juːsɪz] :
Heaven and hell and derived adjectives are not capitalized in their ordinary uses :
天堂 和 地狱 和 衍生的 形容词 是 不是 资本化 在 他们的 普通的 用途 :

天堂、地狱及其衍生形容词在通常用法中不大写：

['ædʒɪktɪvz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [dɪ'rɪvətɪvz] [frɒm; frəm] [ðiːz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['kæpɪtəlaɪzd] .
Adjectives and other derivatives from these words are not capitalized .
形容词 和 其他 衍生物 从 这些 字 是 不是 资本化 .

这些词的形容词和其他派生词不大写。

[wiː; wi] [raɪt] [mə'saɪə] , [bʌt; bət] [ˌmesi'ænɪk] [ænd; ənd] [mə'saɪəˌʃɪp] ; [kris'tɔlədʒi] [bʌt; bət] [ˌkrɪstə'lɑːdʒɪkəl] , ['fɑːðəhʊd] , ['sʌnʃɪp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] .
We write Messiah , but messianic and messiahship ; Christology but christological , fatherhood , sonship , and the like .
我们 写 弥赛亚 , 但 弥赛亚式的 和 弥赛亚身份 ; 基督论 但 基督论 , 父亲 , 儿子身份 , 和 这 喜欢 .

我们写弥赛亚，但也有弥赛亚式的和弥赛亚身份；基督论，但也有基督论的、父性、子性等等。

[sʌtʃ] [wɜːdz] [æz; əz] ['deɪəti; 'diːəti] , [gɒd] ,
Such words as deity , god ,
这样的 字 作为 神 , 上帝 ,

诸如神灵、上帝之类的词语

[ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['kæpɪtəlaɪzd] [weə(r)] ['eni] [bʌt; bət] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] . [θriː] .
and the like are not capitalized where any but the God of the Bible is referred to . 3 .
和 这 喜欢 是 不是 资本化 在哪里 任何 但 这 上帝 的 这 圣经 是 指 到 . 3 .

3. 凡指圣经中的上帝以外的人，其名字等都不以大写字母开头。

['proʊnaʊnz] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [gɒd] , [kraɪst] ,
Pronouns referring to God , Christ ,
代词 指 到 上帝 , 基督 ,

指代上帝、基督的代词

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] [ɪn] [də'rekt] [ə'dres] [ɔː(r)] [weə(r)] [ðeə(r)] [mait] ['ʌðəwaɪz] [biː; bi] [ˌæmbɪ'gjuəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti] .
or the Holy Spirit in direct address or where there might otherwise be ambiguity .
或者 这 圣 精神 在 直接的 地址 或者 在哪里 那里 可能 否则 是 歧义 .

或者直接向圣灵祈祷，或者在其他可能产生歧义的情况下。

[ðiːz] ['proʊnaʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['kæpɪtəlaɪzd] [ɪn] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] .
These pronouns are not capitalized in the Bible .
这些 代词 是 不是 资本化 在 这 圣经 .

在《圣经》中，这些代词的首字母没有大写。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] ['kæpɪtəlaɪzd] [ɪn] [hɪm] [bʊks] [ænd; ənd] [bʊks] [ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] .
They are generally capitalized in hymn books and books of devotion .
他们 是 一般来说 资本化 在 圣歌 图书 和 图书 的 虔诚 .

在赞美诗集和灵修书籍中，这些字母通常以大写字母表示。

[ðiːz] ['proʊnaʊnz][wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli] [ɔːl]['kæpɪtəlaɪzd][æz; əz][ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [gɒd]
These pronouns were formerly all capitalized as a mark of respect to God
这些 代词 是 以前 全部 资本化 作为 一个 标记 的 尊重 到 上帝
[wen'evə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] ['menʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪm] ,
whenever there was any mention of him ,
每当 那里 曾是 任何 提到 的 他 ,

以前，每当提到上帝时，这些代词的首字母都会大写，以示对上帝的尊敬。

['iːv(ə)n][ˌɪndə'rekt] .
even indirect .
甚至 间接 .

即使是间接的。

[ðə; ði] ['tendənsi] [ɪz][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðem; ðəm] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði]['sekənd]
The tendency is more and more to eliminate them except in the second
这 趋势 是 更多的 和 更多的 到 排除 他们 除了 在 这 第二
['pɜːs(ə)n] ([də'rekt] [ə'dres]) .
person (direct address) .
人 (直接的 地址) .

除了第二人称（直接称呼）之外，现在越来越倾向于省略它们。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [naʊ] ['gəʊɪŋ][ɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə] ['fɒləʊ] ['kɒpi] [ɪf] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)]
In view of the change now going on it is best to follow copy if the author
在 看法 的 这 改变 现在 去 在 它 是 最好的 到 跟随 复制 如果 这 作者
[ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd]['pref(ə)rənsɪz] . [[sɪks]] [fɔːr] .
appears to have decided preferences . [6] 4 .
出现 到 有 决定 偏好 . [6] 4 .

鉴于目前正在发生的变化，如果作者似乎已经决定了偏好，最好遵循副本。[6]4.

[bʊks] , [dɪ'vɪʒnz] , [ænd; ənd] ['vɜːʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
Books , divisions , and versions of the Bible .
图书 , 部门 , 和 版本 的 这 圣经 .

圣经的经卷、章节和版本。

[bʊk] [ɒv; əv][dʒɒb] , ['twenti] - [θɜːd] [sɑːm] ,
Book of Job , Twenty - third Psalm ,
书 的 工作 , 二十 - 第三 诗篇 ,

约伯记，诗篇第二十三篇

[njuː] ['testəmənt] , [rɪ'vaɪzd] ['vɜːʃ(ə)n] . [faɪv] .
New Testament , Revised Version . 5 .
新的 遗嘱 , 修改 版本 . 5 .

新约圣经，修订版。5.

['dʒen(ə)rəl] ['bɪblɪkl] [tɜːmz] [ænd; ənd] ['taɪtlz][ɒv; əv] ['pærəblz] .
General biblical terms and titles of parables .
一般的 圣经 条款 和 标题 的 寓言 .

圣经中常用的比喻术语和标题。

[ðə; ði] [lɔː] , [ðə; ði] ['prɒfɪts] , ['meɪdʒə(r)][ænd; ənd]['maɪnə(r)] ['prɒfɪts] ([rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
The Law , The Prophets , Major and Minor Prophets (referring to the
这 法律 , 这 先知 , 主要的 和 次要的 先知 (指 到 这
[kə'lekʃn] [ɒv; əv] [prə'fetɪk] [bʊks]) ,
collections of prophetic books) ,
收藏 的 预言 图书) ,

律法书、先知书、大先知书和小先知书（指先知书合集）

[lɔːdz] [preə(r)] , [lɔːdz] ['sʌpə(r)] , ['pærəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdɪg(ə)l] [sʌn] , [ðə; ði] [bɪ'ætɪˌtjuːd] ,
Lord's Prayer , Lord's Supper , Parable of the Prodigal Son , the Beatitudes ,
主场 祷告 , 主场 晚餐 , 寓言 的 这 浪子 儿子 , 这 八福 ,

主祷文、主的晚餐、浪子回头的比喻、八福

[ðə; ði] ['priːstli] [kəʊd] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [sʌtʃ] [tɜːmz] .
the Priestly Code and many other such terms .
这 祭司 代码 和 许多 其他 这样的 条款 .

《神职人员守则》以及许多其他类似术语。

[juːz] ['ləʊə(r)] - [keɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪblɪkl] [ænd; ənd] ['skrɪptʃərəl] . [sɪks] .
Use lower - case for biblical and scriptural . 6 .
使用 降低 - 案件 为了 圣经 和 圣经 . 6 .

圣经中的"biblical"和"scriptural"要用小写字母。6.

['kæpɪtəlaɪz] ['həʊli] [ɪn] ['həʊli] [pleɪs] [ænd; ənd] ['həʊli] [ɒv; əv] ['həʊli] .
Capitalize Holy in Holy place and Holy of holies .
资本化 圣 在 圣 地方 和 圣 的 圣徒 .

在 Holy place 和 Holy of holies 中，Holy 的首字母要大写。

[seɪ] ['ɡɒsp(ə)l] [ɒv; əv] [dʒɒn] , [bʌt; bət] [spiːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɡɒsp(ə)l] ['mesɪdʒ] . ['sɛvən] .
Say Gospel of John , but speak of the gospel message . 7 .
说 福音 的 约翰 , 但 说话 的 这 福音 信息 . 7 .

称《约翰福音》，但要谈论福音的信息。7.

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fɑːloʊərz] .
The names of religious bodies and their followers .
这 姓名 的 宗教 身体 和 他们的 追随者 .

宗教团体及其信徒的名称。

['kæθlɪk] , ['prɒtɪstənt] , [ˌjuːnɪ'teəriən] , ['meθədɪst] , ['bʊdɪsts] , ['taʊɪsts] , ['lɑːməz] . [eit] .
Catholic , Protestant , Unitarian , Methodist , Buddhists , Taoists , Lamas . 8 .
天主教 , 新教 , 一神论派 , 卫理公会 , 佛教徒 , 道教徒 , 喇嘛 . 8 .

天主教徒、新教徒、一神论者、卫理公会教徒、佛教徒、道教徒、喇嘛。8.

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [mə'næstɪk] ['ɔːdərs] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fɑːloʊərz] .
The names of monastic orders and their followers .
这 姓名 的 修道院 订单 和 他们的 追随者 .

修道院的名称及其信徒。

['dʒɛʒuɪts] , ['brʌðəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmən] [laɪf] , , [krʌtʃt] ['fraɪəz] , ['kaʊli] ['fɑːðəz] .
Jesuits , Brothers of the Common Life , Recollets , Crutched Friars , Cowley Fathers .
耶稣会士 , 兄弟 的 这 常见的 生活 , 雷科莱特 , 拄拐杖 修士们 , 考利 父亲们 .
[naɪn] .
9 .
9 .

耶稣会士、共同生活兄弟会、雷科莱特会士、十字架修士会士、考利神父会士。9.

[ðə; ði] [wɜːd] [tʃɜːtʃ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [stændz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ɔː(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]
The word Church when it stands for the Church universal or is a part of
这 单词 教会 什么时候 它 站立 为了 这 教会 普遍的 或者 是 一个 部分 的
[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [pə'tɪkjələ(r)] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [ɔː(r)] [ˌɔːɡənaɪ'zeɪʃn] .
the name of some particular denomination or organization .
这 姓名 的 一些 特别的 面值 或者 组织 .

"教会"一词，既可以指普世教会，也可以是某个特定教派或组织的名称的一部分。

[fɔː(r); fə(r)] [sæl'veɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [sɔːt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
For salvation he sought the Church .
为了 救恩 他 寻求 这 教会 .

他寻求教会以获得救赎。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [rəʊm] .
The Church of Rome .
这 教会 的 罗马 .

罗马教会。

[ðə; ði] [fɜːst] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [tʃɜːtʃ] .
The First Presbyterian Church .
这 第一的 长老会 教会 .

第一长老教会。

[aɪ][wɒz; wəz][ɒn][maɪ] [wei] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] .
I was on my way to church .
我 曾是 在 我的 方式 到 教会 .

我当时正要去教堂。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
He is a student of church history .
他 是 一个 学生 的 教会 历史 .

他是一名研究教会历史的学生。

([nəʊt] [juːz][ɒv; əv]['ləʊə(r)] - [keɪs] [ɪn] [ðɪs] ['sentəns] .) - .
(Note use of lower - case in this sentence .) 10 .
(笔记 使用 的 降低 - 案件 在 这 句子 .) - .

（注意本句中使用了小写字母。）10.

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [kriːdz] [ænd; ənd] [prə'feʃnz] [ɒv; əv] [feɪθ] .
The names of creeds and professions of faith .
这 姓名 的 信条 和 职业 的 信仰 .

各种信条和信仰宣言的名称。

['ɑːpɑːsəlz] [kriːd] , ['θɜːti] - [naɪn]['ɑːtɪk(ə)lz] , [ˌnaɪ'sin] [kriːd] .
Apostle's Creed , Thirty - nine Articles , Nicene Creed .
使徒的 信条 , 三十 - 九 文章 , 尼西亚 信条 .

使徒信经、三十九条信纲、尼西亚信经。

[nəʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['ædʒɪktɪv] ['ænti] - [ˌnaɪ'sin] [ɪz] ['prɪntɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] [ə'pɪəz] . - .
Note that the adjective ante - Nicene is printed as it here appears . 11 .
笔记 那 这 形容词 赌注 - 尼西亚 是 打印 作为 它 这里 出现 . - .

请注意，形容词 ante-Nicene 在此处按原样印刷。11.

[ðə; ði] [wɜːd] “ ['fɑːðə(r)] ” [wen] [juːst] [ɪn][də'rekt] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
The word “ father ” when used in direct reference to the fathers of the church ,
这 单词 “ 父亲 ” 什么时候 用过的 在 直接的 参考 到 这 父亲们 的 这 教会 ,

“父亲”一词在直接指代教会教父时，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['liːdəz] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] ,
and to the Pilgrim leaders of New England ,
和 到 这 朝圣 领导人 的 新的 英格兰 ,

以及致新英格兰的清教徒领袖们，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːd] “ [rɪ'fɔːməz] ” [wen] [juːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] .
and the word “ reformers ” when used of the leaders of the Reformation .
和 这 单词 “ 改革者 ” 什么时候 用过的 的 这 领导人 的 这 宗教改革 .

“改革者”一词也用于指代宗教改革的领袖。

[ðə; ði]['ænti] - [ˌnaɪ'sin] ['fɑːðəz] .
The ante - Nicene Fathers .
这 赌注 - 尼西亚 父亲们 .

尼西亚会议之前的教父们。

['luːθə(r)] , ['kælvɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [rɪ'fɔːməz] . [['sɛvən]]
Luther , Calvin and the other Reformers . [7]
路德 , 加尔文 和 这 其他 改革者 . [7]

路德、加尔文和其他宗教改革家。[7]

[ðə; ði] [wɜːd] “ ['fɑːðə(r)] ” [ɪz] [nɒt] ['kæpɪtəlaɪzd] [wen] [ðə; ði] ['refrəns] [ɪz]['dʒen(ə)rəl] ,
The word “ father ” is not capitalized when the reference is general ,
这 单词 “ 父亲 ” 是 不是 资本化 什么时候 这 参考 是 一般的 ,

当指一般意义上的父亲时，“父亲”一词的首字母无需大写。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['sentəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] .
as in the first sentence of this section .
作为 在 这 第一的 句子 的 这 部分 .

如本节第一句所述。

[ðə; ði] [ˌkæpɪtəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] “ [rɪ'fɔːmə(r)] ” [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [p'ɜːsənz] [kə'nektɪd] [wɪð]
The capitalization of “ reformer ” is intended to distinguish persons connected with
这 资本化 的 “ 改革者 ” 是 故意的 到 区分 人 连接 和
[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['defɪnət] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['muːvmənt] [frɒm; frəm] [p'ɜːsənz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [rɪ'fɔːm] .
a certain definite historical movement from persons interested in reform .
一个 肯定 定 历史 移动 从 人 感兴趣的 在 改革 .

“改革者”一词大写，意在将与某个特定历史运动有关的人与对改革感兴趣的人区分开来。

['meni] [p'ɜːsənz] [mait] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'fɔːməz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [rɪ'fɔːməz] . - .
Many persons might consider that the Reformers were not reformers . 12 .
许多 人 可能 考虑 那 这 改革者 是 不是 改革者 . - .

许多人可能会认为这些改革者并非真正的改革者。12.

[nems] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] .
Names of persons .
姓名 的 人 .

人名。

[dʒɒn] [smɪθ] ,
John Smith ,
约翰 史密斯 ,

约翰·史密斯

[dʒɔːdʒ] [viː] .
George V .
乔治 V .

乔治五世

[bʌt; bət] [raɪt] [dʒɒn][əʊ] - [grəʊt] , [tæm][əʊ] - ['ʃæntər] ,
But write John o ' Groat , Tam o ' Shanter ,
但 写 约翰 o - 格罗特 , 谭 o - 尚特 ,

但请写下约翰·奥格罗特、塔姆·奥尚特，

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] [weə(r)] [əʊ] - [ɪz][æn; ən] [əˌbriːvi'eɪʃn] [ɒv; əv][ɒv; əv][ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] - [əʊ] -
and the like where o ' is an abbreviation of of and not the Gælic O '
和 这 喜欢 在哪里 o - 是 一个 缩写 的 的 和 不是 这 - 哦 -
[æz; əz] [oʊ'niːl] ,
as O'Neil ,
作为 奥尼尔 ,

等等，其中 o' 是 of 的缩写，而不是盖尔语 O'，如 O'Neil。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

ETC。

[ɪn] ['raɪtɪŋ] ['fɒrən] [nems] [wɪtʃ] [kən'teɪn] ['pɑːtɪk(ə)lz] ,
In writing foreign names which contain particles ,
在 写作 外国的 姓名 哪个 包含 颗粒 ,

在书写含有助词的外文名称时，

['kæpɪtəlaɪz][ðə; ði]['pɑːtɪk(ə)lz] [wen] [nɒt][priː'siːd, pri-][baɪ][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [neɪm] [ɔː(r)]['taɪt(ə)l] .
capitalize the particles when not preceded by a Christian name or title .
资本化 这 颗粒 什么时候 不是 之前 经过 一个 基督教 姓名 或者 标题 .

当前面没有基督教名字或头衔时，小数词要大写。

['ælfrɪd] [diː] ['mʌseɪ] [bʌt; bət] [diː] ['mʌseɪ] ,
Alfred de Musset but De Musset ,
阿尔弗雷德 德 缪塞 但 德 缪塞 ，

阿尔弗雷德·德·缪塞 但是德·缪塞，

[ˌel'iː] [djuː] [diː] ['mɔːrni] [bʌt; bət] [diː] ['mɔːrni] ,
le Due de Morny but De Morny ,
勒 到期的 德 莫尼 但 德 莫尼 ，

勒·德·莫尼，但德·莫尼，

[prɪns] [vɒn] ['bɪzmɑːk] [bʌt; bət] [vɒn] ['bɪzmɑːk] .
Prince von Bismarck but Von Bismarck .
王子 冯 俾斯麦 但 冯 俾斯麦 .

俾斯麦亲王，但冯·俾斯麦。

[baɪ] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['pɑːtɪk(ə)l] " [væn] " [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['kæpɪtəlaɪzd] .
By exception the Dutch particle " van " is always capitalized .
经过 例外 这 荷兰语 粒子 " 货车 " 是 总是 资本化 .

例外情况是，荷兰语助词“van”总是大写。

[væn] [hɔːrn] , ['stiːvn] [væn] - . - .
Van Hoorn , Stephen Van Rensselær . 13 .
范 霍恩 ， 史蒂芬 范 - . - .

范·霍恩，斯蒂芬·范·伦斯勒.13。

['epəˌθets] [ə'pendɪd] [tuː; tə] ['prɒpə(r)] [nems] [ɔː(r)] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
Epithets appended to proper names or substituted for them .
绰号 附加 到 恰当的 姓名 或者 替代 为了 他们 .

附加在专有名词后或代替专有名词的别称。

['fredrɪk] [ðə; ði] [greɪt]
Frederick the Great
弗雷德里克 这 伟大的

腓特烈大帝

['piːtə(r)] [ðə; ði] ['hɜːmɪt]
Peter the Hermit
彼得 这 隐士

隐士彼得

['wɪljəm] [red] [hed] (['ruːfəs])
William Red Head (Rufus)
威廉 红色的 头 （ 鲁弗斯 ）

威廉·雷德黑德（鲁弗斯）

[ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] . - .
the Conqueror . 14 .
这 征服者 . - .

征服者。14.

[nems] [ɒv; əv] ['reɪsɪz] [ɒv; əv] [men] .
Names of races of men .
姓名 的 种族 的 男人 .

人类种族的名称。

['eəriən] , [kɔː'keɪʒn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [bʌt; bət] ['dʒen(ə)rəli] ['niːgrəʊ] [ænd; ənd] ['dʒɪpsi] , [baɪ]
Aryan , Caucasian , etc . , but generally negro and gypsy , by
雅利安 ， 高加索人 ， ETC . ， 但 一般来说 黑人 和 吉普赛人 ， 经过
[ɪk'sepʃ(ə)n] . - .
exception . 15 .
例外 . - .

雅利安人、高加索人等，但一般不包括黑人和吉普赛人。15.

[nems] [ɒv; əv]['pleɪsɪz] .
Names of places .
姓名 的 地方 .

地名。

[ə; eɪ] . ['sɪtɪz] , ['rɪvəz] , ['əʊʃnz] , [leɪks] , ['maʊntənz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
a . Cities , rivers , oceans , lakes , mountains , etc .
一个 . 城市 , 河流 , 海洋 , 湖泊 , 山脉 , ETC .

a. 城市、河流、海洋、湖泊、山脉等。

[ʃɪ'kɑːgəʊ]
Chicago
芝加哥

芝加哥

[ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)]
Mississippi River
密西西比州 河

密西西比河

[ət'læntɪk]['əʊʃ(ə)n]
Atlantic Ocean
大西洋 海洋

大西洋

[leɪk] [suː'pɪəriə(r)]
Lake Superior
湖 优越的

苏必利尔湖

[paɪks] [piːk]
Pike's Peak
梭鱼 顶峰

派克峰

['strɔːbəri] [hɪl] . [[eit]]
Strawberry Hill . [8]
草莓 爬坡道 . [8]

草莓山。[8]

[nəʊt] [ðæt] [ðə; ði][dʒə'nerɪk] [tɜːmz] ['əʊʃ(ə)n] , [leɪk] ,
Note that the generic terms ocean , lake ,
笔记 那 这 通用的 条款 海洋 , 湖 ,

请注意通用术语"海洋"、"湖泊"

['maʊntən] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] [ɑː(r); ə(r)]['kæpɪtəlaɪzd]['əʊnli] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən]['æktʃuəl] [pɑːt]
mountain and the like are capitalized only when they are an actual part
山 和 这 喜欢 是 资本化 仅有的 什么时候 他们 是 一个 实际的 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɪt'self] .
of the name itself .
的 这 姓名 本身 .

山之类的词语只有在作为名称本身的一部分时才需要大写。

[wiː; wi] [wʊd] [seɪ] " [ðə; ði][ət'læntɪk]['əʊʃ(ə)n][laɪz] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
We would say " The Atlantic Ocean lies east of the United States ,
我们 会 说 " 这 大西洋 海洋 谎言 东方 的 这 团结的 各州 ,

我们会说"大西洋位于美国东部，

” [bʌt; bət][wiː; wi] [wʊd] [seɪ] “ [ðə; ði] [steɪts] [wɪtʃ] [fɔːm] [ðə; ði] [nɔːθ] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] [lʊk] [aʊt]
” but we would say “ The states which form the North American republic look out
” 但 我们 会 说 “ 这 各州 哪个 形式 这 北 美国人 共和国 看 出去
[ɒn] [tuː] [greɪt] ['əʊʃnz] ,
on two great oceans ,
在 二 伟大的 海洋 ,

但我们会说："组成北美共和国的各州面向两大洋，

[ðə; ði][ət'læntɪk][ænd; ənd][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .
the Atlantic and the Pacific .
这 大西洋 和 这 太平洋 .

大西洋和太平洋。

” [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪblz] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ]['mænjuəl][fɔː(r); fə(r)] ['raɪtər] [baɪ][dʒɒn]
” The following tables are taken from A Manual for Writers by John
” 这 下列的 表格 是 已采取 从 一个 手动的 为了 作家 经过 约翰
['mæθjuːz] ['mænli] [ænd; ənd][dʒɒn]['ɑːθə(r)] ['paʊəl] ([ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ʃɪ'kɑːgəʊ] [pres] ,
Matthews Manley and John Arthur Powell (University of Chicago Press ,
马修斯 曼利 和 约翰 亚瑟 鲍威尔 (大学 的 芝加哥 按 ,

以下表格摘自约翰·马修斯·曼利和约翰·亚瑟·鲍威尔合著的《作家手册》（芝加哥大学出版社），

[ʃɪ'kɑːgəʊ]) .
Chicago) .
芝加哥) .

（芝加哥）。

['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] [dʒʌst]['steɪtɪd] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['veri] ['juːsf(ə)l] .
Subject to the rule just stated , they will be found very useful .
主题 到 这 规则 只是 声明 , 他们 将要 是 成立 非常 有用 .

只要符合上述规则，它们就会非常有用。

['kæpɪtəlaɪz] , [ɪn]['sɪŋgjələ(r)] [fɔːm] ['əʊnli] , [wen] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [neɪm]
Capitalize , in singular form only , when immediately following the name
资本化 , 在 单数 形式 仅有的 , 什么时候 立即地 下列的 这 姓名

当紧跟在名称之后时，单数形式需大写。

[ˌɑːkɪ'peləgəʊ]
Archipelago
群岛

群岛

['bʌrə]
Borough
行政区

行政区

[brɑːntʃ] ([striːm])
Branch (stream)
分支 (溪流)

分支（溪流）

[bjuːt]
Butte
比尤特

比尤特

['kænjən]
Canyon
峡谷

峡谷

['kaʊnti]
County
县

县

['kreɪtə(r)]
Crater
火山口

火山口

[kriːk]
Creek
溪

溪

['deltə]
Delta
三角洲

三角洲

['fɒrɪst]
Forest
森林

森林

[fɔːk]
Fork
叉

叉

[gæp]
Gap
差距

差距

['glæsiə(r)]
Glacier
冰川

冰川

[gʌltʃ]
Gulch
峡谷

峡谷

['hɑːbə(r)]
Harbor
港口

港口

[hed]
Head
头

头

['hɒləʊ]
Hollow
空洞的

空洞的

['meɪsə]
Mesa
台面

台面

['nærəʊz]
Narrows
狭窄处

狭窄处

['əʊʃ(ə)n]
Ocean
海洋

海洋

['pærɪʃ] ([lɑː] .)
Parish (La .)
教区 (拉 .)

教区（路易斯安那州）

[pɑːk]
Park
公园

公园

['plætəʊ]
Plateau
高原

高原

[reɪndʒ]
Range
范围

范围

[ˌrezə'veɪʃn]
Reservation
预订

预订

[rɪdʒ]
Ridge
岭

岭

['rɪvə(r)]
River
河

河

[rʌn]
Run
跑步

跑步

['kæpɪtəlaɪz] [ɪn] ['sɪŋgjələ(r)] [ɔː(r)] ['plʊərəl] [fɔːm] [wen] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [neɪm]
Capitalize in singular or plural form when immediately following the name
资本化 在 单数 或者 复数 形式 什么时候 立即地 下列的 这 姓名

名称后紧跟时，单数或复数形式均需大写。

[hɪl]
Hill
爬坡道

爬坡道

['aɪlənd]
Island
岛

岛

['maʊntən]
Mountain
山

山

[sprɪŋ]
Spring
春天

春天

['kæpɪtəlaɪz] , [ɪn]['sɪŋgjələ(r)] [fɔːm] , ['aɪðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ɔː(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [neɪm] ; [ænd; ənd] [ɪn] ['plʊərəl] [fɔːm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [neɪm]
Capitalize , in singular form , either before or after the name ; and in plural form before the name
资本化 , 在 单数 形式 , 任何一个 前 或者 后 这 姓名 ; 和 在 复数 形式 前 这 姓名

单数形式时，名称前后均可大写；复数形式时，名称前需大写。

[beɪ]
Bay
湾

湾

['baɪuː]
Bayou
河口

河口

[kæmp] (['mɪlətri])
Camp (military)
营 (军队)

营地（军事）

[keɪp]
Cape
岬

岬

[dælz]
Dalles
达拉斯

达勒斯

['dezət]
Desert
沙漠

沙漠

[fɔ:ls]
Falls
瀑布

瀑布

[fɔ:t]
Fort
堡

堡

[aɪl]
Isle
小岛

小岛

[leɪk]
Lake
湖

湖

[maʊnt]
Mount
山

山

[əʊ'eɪsɪs]
Oasis
绿洲

绿洲

[pɑːs]
Pass
经过

经过

[piːk]
Peak
顶峰

顶峰

[pɔɪnt]
Point
观点

观点

[pɔːt]
Port
港口

港口

[siː]
Sea
海

海

[streɪt]
Strait
海峡

海峡

['væli]
Valley
谷

谷

[vɒl'keɪnəʊ]
Volcano
火山

火山

[biː]	.	[nems]	[ɒv; əv]	[striːts]	,	[sk'weəz]	,	[p'ɑːks]	,	['bɪldɪŋz]	,	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
b	**.**	**Names**	**of**	**streets**	**,**	**squares**	**,**	**parks**	**,**	**buildings**	**,**	**etc**	**.**
b	.	姓名	的	街道	,	正方形	,	公园	,	建筑物	,	ETC	.

b. 街道、广场、公园、建筑物等的名称。

[ˌæmstə'dæm] ['ævənjuː]
Amsterdam **Avenue**
阿姆斯特丹 大街

阿姆斯特丹大道

[væn]['bjʊrən] [stri:t]
Van Buren Street
范 布伦 街道

范布伦街

[ˌɪndɪ'pendəns] [skweə(r)]
Independence Square
独立 正方形

独立广场

['lɪŋkən] [pɑ:k]
Lincoln Park
林肯 公园

林肯公园

[ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋ] . [[naɪn]]
Transportation Building . [9]
运输 建筑 . [9]

交通大楼。[9]

[ðə; ði] [seɪm] [ru:l] [æz; əz][tu:; tə] [ˌkæpɪtəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒə'nerɪk] [neɪm] [həʊldz][hɪə(r)][æz; əz][ɪn]
The same rule as to capitalization of the generic name holds here as in
这 相同的 规则 作为 到 资本化 的 这 通用的 姓名 持有 这里 作为 在
[ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['sekʃ(ə)n] .
the preceding section .
这 前 部分 .

通用名称的首字母大写规则与前一节相同。

[ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['tendənsi] [tu:; tə][drɒp] ['kæpɪtlz] [ɪz][æt; ət] [wɜ:k] [hɪə(r)][ænd; ənd] ['nju:z,peɪpəz] [naʊ] [raɪt]
The usual tendency to drop capitals is at work here and newspapers now write
这 通常 趋势 到 降低 首都 是 在 工作 这里 和 报纸 现在 写
['wɒʃɪŋtən] [stri:t] [ænd; ənd] ['fedərəl] ['bɪldɪŋ] .
Washington street and Federal building .
华盛顿 街道 和 联邦 建筑 .

这里存在着省略大写的常见倾向，报纸现在把华盛顿街和联邦大楼写成这样。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['kæpɪtlz] [wɪl] ['faɪnəli] [bi:; bi] [drɒpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒə'nerɪk]
It is very probable that the capitals will finally be dropped from the generic
它 是 非常 可能 那 这 首都 将要 最后 是 掉落 从 这 通用的
[tɜ:mz] [weər'evə(r)] [ju:st] .
terms wherever used .
条款 无论 用过的 .

很有可能，所有通用术语最终都会去掉大写字母。

['printərz] [ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [ə; eɪ]['keəf(ə)l] [wɒtʃ] [ɒn][ðə; ði]['ju:sɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['ɑ:.fɪsɪz] [səʊ][æz; əz]
Printers should keep a careful watch on the usage of the best offices so as
打印机 应该 保持 一个 小心 手表 在 这 用法 的 这 最好的 办公室 所以 作为
[tu:; tə] [ki:p] [əd'vaɪzd] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv] [ði:z] ['tʃeɪndʒɪz] .
to keep advised as to the progress of these changes .
到 保持 建议 作为 到 这 进步 的 这些 变化 .

印刷商应密切关注最佳办公场所的使用情况，以便随时了解这些变化的进展。

[si:] . ['naʊnz] ,
c . Nouns ,
c . 名词 ,

c. 名词，

[ænd; ənd] ['ædʒɪktɪvz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ['dezɪgneɪtɪŋ] ['rekəg'naɪzd] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [dɪ'vɪʒnz]
and adjectives derived from them designating recognized geographical divisions
和 形容词 衍生的 从 他们 指定 认可 地理 部门
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
of a country or of the world .
的 一个 国家 或者 的 这 世界 .

以及由此衍生出的形容词，用来表示一个国家或世界公认的地理划分。

[iːst] , [west] , [nɔːθ] , [saʊθ] ,
East , West , North , South ,
东方 , 西方 , 北 , 南 ,

东、西、北、南

['westənə(r)] , [ˌɔːri'ent(ə)l] .
Westerner , Oriental .
西方人 , 东方 .

西方人，东方人。

[wen] [ðiːz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn][ðeə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][mɪə(r)][də'rekʃ(ə)n][ɔː(r)]
When these words are used in their ordinary significance of mere direction or
什么时候 这些 字 是 用过的 在 他们的 普通的 意义 的 仅仅 方向 或者
[ləʊ'keɪʃn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['kæpɪtəlaɪzd] [ɪk'sept] [ðæt] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] ['bɪblɪkl] ['hɪstri; 'hɪstəri][wiː; wi]
location they are not capitalized except that in writing of Biblical history we
地点 他们 是 不是 资本化 除了 那 在 写作 的 圣经 历史 我们
[spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌðən] ['kɪŋdəm] ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['sɒləmənz]
speak of the Northern Kingdom and the Southern Kingdom into which Solomon's
说话 的 这 北方 王国 和 这 南方 王国 进入 哪个 所罗门的
['terətri] [wɒz; wəz] [splɪt] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] . - .
territory was split after his death . 16 .
领土 曾是 分裂 后 他的 死亡 . - .

当这些词语仅表示方向或位置的通常含义时，它们不大写，但在书写圣经历史时，我们说的是北国和南国，所罗门死后，他的领土被分裂成了这两个王国。16.

[dʒə'nerɪk] [tɜːmz] [fɔː(r); fə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] .
Generic terms for political divisions .
通用的 条款 为了 政治的 部门 .

政治分歧的通用术语。

[ə; eɪ] .
a .
一个 .

一个。

[wen] [ðə; ði] [tɜːm] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [də'rektli] [f'ɒləʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
When the term is part of the name and directly follows it .
什么时候 这 学期 是 部分 的 这 姓名 和 直接地 跟随 它 .

当该术语是名称的一部分并且紧随其后时。

['həʊli]['rəʊmən]['empaɪə(r)]
Holy Roman Empire
圣 罗马 帝国

神圣罗马帝国

['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)]
British Empire
英国 帝国

大英帝国

[ˌnɔːθ'west] ['terətri]
Northwest Territory
西北 领土

西北地区

[kwiːnz] ['kaʊnti] .
Queen's County .
女王大学 县 .

皇后郡。

[biː] .
b .
b .

b.

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪn] [sʌtʃ] ['freɪzɪz] [æz; əz] ['bʌrə] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɒŋks] ,
When it is used with the preposition of in such phrases as Borough of the Bronx ,
什么时候 它 是 用过的 和 这 介词 的 在 这样的 短语 作为 行政区 的 这 布朗克斯 ,

当它与介词 of 连用时，例如在“布朗克斯区”这样的短语中，

[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlf] .
Department of the Gulf .
部门 的 这 海湾 .

海湾部。

[siː] . [wen] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɪkneɪm] , [ðə; ði] ['kres(ə)nt] ['sɪti] , [ðə; ði] ['bʌkaɪ] [steɪt] , [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['brʌðəli] [lʌv] .
c . When part of a nickname , The Crescent City , the Buckeye State , the City of Brotherly Love .
c . 什么时候 部分 的 一个 昵称 , 这 新月 城市 , 这 七叶树 状态 , 这 城市 的 兄弟般的 爱 .

c. 作为昵称的一部分，例如新月城、七叶树州、兄弟之爱之城。

[biː; bi]['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə]['kæpɪtəlaɪz] [sʌtʃ] [wɜːdz] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æn; ən]['æktʃuəl] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] .
Be careful not to capitalize such words when they are not an actual part of the name .
是 小心 不是 到 资本化 这样的 字 什么时候 他们 是 不是 一个 实际的 部分 的 这 姓名 .

注意不要将并非名称实际组成部分的词语大写。

[frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] , [ɪg'zæktli] [trænz'leɪtɪŋ] [rɛ'publɪk] [frɑːŋ'seɪz] ,
French Republic is the name of the county , exactly translating Republique Francaise ,
法语 共和国 是 这 姓名 的 这 县 , 确切地 翻译 共和国 法语 ,

法国共和国是该县的名称，其确切翻译为 Republique Francaise。

[bʌt; bət] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] [ɪz][nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [neɪm] .
but American republic is not such a name .
但 美国人 共和国 是 不是 这样的 一个 姓名 .

但美利坚共和国并非这样一个名称。

[juː; jʊ] [wʊd] [raɪt] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [ɪn][ə; eɪ]['liːg(ə)l]['dɒkjumənt][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪt] [wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɔːpərət] ['pɜːs(ə)n] ,
You would write State of New York in a legal document in which the state would be considered as a corporate person ,
你 会 写 状态 的 新的 约克 在 一个 合法的 文档 在 哪个 这 状态 会 是 经过考虑的 作为 一个 公司的 人 ,

在法律文件中，如果纽约州被视为法人实体，那么你会写“纽约州”。

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['refərənsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] . [-] - .
but in ordinary references it would be state of New York . [10] 17 .
但 在 普通的 参考 它 会 是 状态 的 新的 约克 . [-] - .

但在通常的指称中，它将是纽约州。[10]17.

[ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌnθs] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] , [bʌt; bət][nɒt][ðə; ði] ['siːz(ə)nz] [ən'les] [pə'sɒnɪfaɪd] .

The days of the week and the months of the year , but not the seasons unless personified .

这 天 的 这 星期 和 这 几个月 的 这 年 , 但 不是 这 季节 除非 拟人化的 .

一周中的每一天和一年中的每一个月份，但季节除外，除非季节被拟人化。

['mʌndeɪ; 'mʌndi][ðə; ði] [fɪfθ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] .

Monday the fifth of August .

周一 这 第五 的 八月 .

8月5日，星期一。

['eɪprəl][ɪz][ðə; ði][fɜːst] [mʌnθ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .

April is the first month of spring .

四月 是 这 第一的 月 的 春天 .

四月是春季的第一个月。

[sprɪŋ] , ['bjuːtɪf(ə)l] [sprɪŋ] .

Spring , beautiful Spring .

春天 , 美丽的 春天 .

春天，美丽的春天。

[bʌt; bət] [raɪt] [ten] [ə'klɑːk] , [naɪn][ə; eɪ] . [em] . , [ten][piː] . [em] . - .

But write ten o'clock , nine a . m . , ten p . m . 18 .

但 写 十 点钟 , 九 一个 . 米 . , 十 p . 米 . - .

但要写上十点钟、上午九点、晚上十点18。

['festɪvlz] [ænd; ənd][hɪ'stɒrɪk][ɔː(r)] ['feɪməs] [deɪz] .

Festivals and historic or famous days .

节日 和 历史性 或者 著名的 天 .

节日和历史或著名纪念日。

['iːstə(r)] [deɪ]

Easter Day

复活节 天

复活节

[fɑːst] [deɪ]

Fast Day

快速地 天

斋戒日

[ˌɪndɪ'pendəns] [deɪ]

Independence Day

独立 天

独立日

[blæk] ['fraɪdeɪ] . - .

Black Friday . 19 .

黑色的 星期五 . - .

黑色星期五。19。

[stɑːz] , ['plænɪts] , [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] , [ɪk'sept] [sʌn] , [muːn] , [stɑːz] , [ɜːθ] .

Stars , planets , constellations , and the like , except sun , moon , stars , earth .

星星 , 行星 , 星座 , 和 这 喜欢 , 除了 太阳 , 月亮 , 明星 , 地球 .

除了太阳、月亮、星星、地球之外，还有星星、行星、星座等等。

[mɑːz] , [ðə; ði] ['mɪlki] [wei] , [ðə; ði] ['plid] . - .

Mars , the Milky Way , the Pleiades . 20 .

火星 , 这 乳白色 方式 , 这 昴 . - .

火星、银河系、昴星团。20.

['ɔːdɪn(ə)l] ['nʌmbəz] [juːst] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] ['nʌmbəd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] , ['seʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['kɒŋgres]
Ordinal numbers used to designate numbered political divisions , sessions of Congress
序数 数字 用过的 到 指定 编号 政治的 部门 , 会议 的 国会
, [nems] [ɒv; əv] ['redʒəmənt] ,
, names of regiments ,
, 姓名 的 军团 ,

用于表示编号政治区划、国会会议、军团名称的序数词

['i'dʒɪpʃn] ['dainəstiz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] .
Egyptian dynasties , and the like .
埃及人 王朝 , 和 这 喜欢 .

埃及王朝等等。

['sekənd] [kən'greʃən(ə)l] ['dɪstrɪkt] ,
Second Congressional District ,
第二 国会 区 ,

第二国会选区

[fɜːst] [wɔːd] , [naɪnθ] ['priːsɪŋkt] , ['fɔːti] - [θɜːd]
First Ward , Ninth Precinct , Forty - third
第一的 沃德 , 第九 辖区 , 四十 - 第三

第一选区，第九警区，第四十三

['kɒŋgres] , [sɪksθ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['redʒɪmənt] ,
Congress , Sixth Massachusetts Regiment ,
国会 , 第六 马萨诸塞州 团 ,

国会，马萨诸塞州第六团，

[fɪfθ] ['dɪnəsti] . - .
Fifth Dynasty . 21 .
第五 王朝 . - .

第五王朝.21.

[nems] [ɒv; əv] ['dʒenərə] [bʌt; bət] [nɒt] [ɒv; əv] ['spiːʃiːz] :
Names of genera but not of species :
姓名 的 属 但 不是 的 物种 :

属名，但非种名：

[ɪk'sept] [ðæt] [ɪn] [bə'tænɪk(ə)l] [ænd; ənd] - ['kɒpi] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [meɪ] [biː; bi] ['kæpɪtəlaɪzd] [ɪf]
except that in botanical and zoölogical copy the species may be capitalized if
除了 那 在 植物 和 - 复制 这 物种 可能 是 资本化 如果
[dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] [neɪm] .
derived from a proper name .
衍生的 从 一个 恰当的 姓名 .

但在植物学和动物学文献中，如果物种名称源自专有名词，则可以大写。

['ægærɪkəs] [kæm'pestris]
Agaricus campestris
蘑菇 野油菜

野蘑菇

[ˌpɑːkin'səuniə] -
Parkinsonia Torreyana
帕金森病 -

托雷亚纳帕金森病

- - , (['medɪk(ə)l]) .
Pterygomatopus schmidti , (Medical) .
- - , (医疗的) .

Pterygomatopus schmidti，（医学）。

[ðə; ði] [ɪŋglɪʃ] [dɪ'rɪvətɪvz] [frɒm; frəm] [ði:z] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['kæpɪtəlaɪzd] .
The English derivatives from these scientific words are not capitalized .
这 英语 衍生物 从 这些 科学 字 是 不是 资本化 .
这些科学词汇的英文衍生词不使用大写字母。

[wi:; wi] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ægərɪks] , [ðə; ði] ['fi:lɪd] , [ðə; ði] [ka:nivɔ:z] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - .
We write of the agarics , the felids , the carnivores , etc . 22 .
我们 写 的 这 伞菌 , 这 猫科动物 , 这 食肉动物 , ETC . - .
我们写到蘑菇、猫科动物、食肉动物等等。22.

['fɑ:ðə(r)] , ['mʌðə(r)] ,
Father , mother ,
父亲 , 母亲 ,
父亲，母亲，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [wɜ:dz] [dɪ'nəʊtɪŋ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wen] [ju:st] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] [neɪm] [ɔ:(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['pɜ:sən(ə)l] ['prəʊnaʊn] .
and other words denoting relationship when used with a proper name or without a personal pronoun .
和 其他 字 表示 关系 什么时候 用过的 和 一个 恰当的 姓名 或者 没有 一个 个人的 代词 .
以及其他表示关系的词语，当与专有名词连用或不使用人称代词时。

[ai] [sɔ:] [ɑ:nt] ['lu:si] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] [tʃɑ:lz] .
I saw Aunt Lucy and Cousin Charles .
我 锯 阿姨 露西 和 表哥 查尔斯 .
我见到了露西阿姨和查尔斯表哥。

[ai] [sɔ:] [maɪ] [ɑ:nt] ['lu:si] [ænd; ənd] [maɪ] ['kʌz(ə)n] [tʃɑ:lz] .
I saw my aunt Lucy and my cousin Charles .
我 锯 我的 阿姨 露西 和 我的 表哥 查尔斯 .
我见到了我的姑姑露西和我的表弟查尔斯。

[ai] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [maɪ] ['mʌðə(r)] .
I have received a letter from my mother .
我 有 已收到 一个 信 从 我的 母亲 .
我收到了母亲的来信。

[ai] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['mʌðə(r)] . [-] - .
I have received a letter from Mother . [11] 23 .
我 有 已收到 一个 信 从 母亲 . [-] - .
我收到了母亲的来信。[11]23.

[nems] [ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑ:tiz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] , ['lɪtərəri] , [ænd; ənd] [ɑ:'tɪstɪk] [sku:lz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [əd'hiərənt] .
Names of political parties and of philosophical , literary , and artistic schools , and their adherents .
姓名 的 政治的 各方 和 的 哲学 , 文学 , 和 艺术 学校 , 和 他们的 信徒 .
政党名称、哲学、文学和艺术流派名称及其追随者。

[rɪ'pʌblɪkən] , ['næʃ(ə)nəl] ['lɪbərəl] , ['səʊʃ(ə)l] ['deməkræts] , ['stəʊɪks] ([bʌt; bət] ['ni:əʊ] - ['pleɪtənɪzəm] , ['su:dəʊ; 'sju:dəʊ] - [ˌkrɪsti'ænəti] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .)
Republican , National Liberal , Social Democrats , Stoics (but neo - Platonism , pseudo - Christianity , etc .)
共和党人 , 国家的 自由派 , 社会的 民主党人 , 斯多葛学派 (但 新 - 柏拉图主义 , 伪 - 基督教 , ETC .)
共和党人、国家自由主义者、社会民主党人、斯多葛学派（但包括新柏拉图主义、伪基督教等）

[ðə; ði] [leɪk] [sku:l] , [ðə; ði] [rəʊ'mæntɪk] ['mu:vmənt] , [ðə; ði] [sɪm'bɒlɪk] [sku:l] [ɒv; əv] ['pentər] . - .
the Lake school , the Romantic movement , the Symbolic school of painters . 24 .
这 湖 学校 , 这 浪漫的 移动 , 这 象征性的 学校 的 画家 . - .
湖畔画派、浪漫主义运动、象征主义画派。24.

[pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ˌdezɪg'neɪʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [juːst] [ænd; ənd][hæv; həv]
Political and historical designations which have been much used and have
政治的 和 历史 职称 哪个 有 到过 很多 用过的 和 有
[kʌm] [tuː; tə][hæv; həv]['speʃ(ə)l] [sɪgn'ɪfɪkənsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [nems] [ɒv; əv] [liːgz] ,
come to have special significances such as names of leagues ,
来 到 有 特别的 意义 这样的 作为 姓名 的 联赛 ,

政治和历史名称，例如联盟的名称，由于使用频繁而具有特殊意义。

['pɑːtiz] , ['klɑːsɪz] , ['muːvmənts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
parties , classes , movements , and the like .
各方 , 课程 , 移动 , 和 这 喜欢 .

政党、阶级、运动等等。

['həʊli] [ə'laɪəns] , ['draibunt] , ['raʊndhɛdz] , [ˌɪndɪ'pendənts] , [ˌrefə'meɪʃn] , [dɪ'sentə(r)] . - .
Holy Alliance , Dreibund , Roundheads , Independents , Reformation , Dissenter . 25 .
圣 联盟 , 德雷邦德 , 圆颅党 , 独立人士 , 宗教改革 , 异议者 . - .

神圣同盟、三党联盟、圆颅党、独立派、宗教改革、异议人士。25.

[nems] [ɒv; əv] [wel] - [nəʊn] [hɪ'stɒrɪk] ['ɛpɒkz] , [pɪərɪədz][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['læŋgwɪdʒ] ,
Names of well - known historic epochs , periods in the history of language ,
姓名 的 出色地 - 已知 历史性 纪元 , 时期 在 这 历史 的 语言 ,
[ænd; ənd][ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl]['eɪdʒɪz][ænd; ənd]['strɑːtə] .
and geological ages and strata .
和 地质 年龄 和 地层 .

著名历史时期、语言发展史时期以及地质年代和地层的名称。

[ðə; ði] [wɜːd] " [eɪdʒ] " [ɪz][nɒt]['kæpɪtəlaɪzd] [ɪk'sept] [wen] ['nesəsəri] [tuː; tə][ə'vɔɪd]
The word " age " is not capitalized except when necessary to avoid
这 单词 " 年龄 " 是 不是 资本化 除了 什么时候 必要的 到 避免
[ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti] .
ambiguity .
歧义 .

除为避免歧义所必需的情况外，"age"一词通常不大写。

[stəʊn] [eɪdʒ] , ['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] , [eɪdʒ][ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] , [kruː'seɪdz] , ['kɒmjuːn; kə'mjuːn] ([ɒv; əv]['pærɪs]) ,
Stone age , Middle Ages , Age of Elizabeth , Crusades , Commune (of Paris) ,
石头 年龄 , 中间 年龄 , 年龄 的 伊丽莎白 , 十字军东征 , 公社 (的 巴黎) ,
['mɪd(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] , [ˌniːə'lɪθɪk] . - .
Middle English , Neolithic . 26 .
中间 英语 , 新石器时代 . - .

石器时代、中世纪、伊丽莎白时代、十字军东征、巴黎公社、中古英语、新石器时代。26.

[nems] [ɒv; əv][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'vents] .
Names of important events .
姓名 的 重要的 活动 .

重要事件的名称。

['hʌndrəd] [j'iəz] [wɔː(r)] , ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['trentən] ,
Hundred Years War , Battle of Trenton ,
百 年 战争 , 战斗 的 特伦顿 ,

百年战争，特伦顿战役

[luˌiːzi'ænə] ['pɜːtʃəs] , ['nɔːmən] ['kɒŋkwest] . - .
Louisiana Purchase , Norman Conquest . 27 .
路易斯安那州 购买 , 诺曼 征服 . - .

路易斯安那购地案，诺曼征服。27.

[nems] [ɒv; əv][spə'sɪfɪk] [triːtiz] , [ɪm'pɔːt(ə)nt] [lɔːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
Names of specific treaties , important laws , and the like .
姓名 的 具体的 条约 , 重要的 法律 , 和 这 喜欢 .

具体条约、重要法律等的名称。

[piːs] [ɒv; əv]['æmɪənz] , ['iːdɪkt][ɒv; əv] [nænts] , [kən'kɔːdæt; kɒn'kɔːdæt] , [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] ,
Peace of Amiens , Edict of Nantes , Concordat , Emancipation Proclamation ,
和平 的 亚眠 ， 法令 的 南特 ， 协约 ， 解放 公告 ，
[ˌfɔː'tiːnθ] [ə'mendmənt] . - .
Fourteenth Amendment . 28 .
第十四 修正案 . - .

《亚眠和约》、《南特敕令》、《协约》、《解放奴隶宣言》、《第十四修正案》28。

[nems] [ɒv; əv] [ˌɡʌvn'mentl] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtmənts] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] [wen]
Names of governmental bodies and departments and their branches when
姓名 的 政府 身体 和 部门 和 他们的 分支 什么时候
[spə'sɪfɪkli] ['dezɪɡneɪtɪd] .
specifically designated .
具体来说 指定的 .

政府机构和部门及其分支机构的名称（如有明确指定）。

['kɒŋɡres] , [ðə; ði] ['senət] , [ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] ['ɔːldəmən] , [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] , [ðə; ði]
Congress , the Senate , the Board of Aldermen , the House of Commons , the
国会 ， 这 参议院 ， 这 木板 的 市议员 ， 这 房子 的 公共领域 ， 这
[kə'mɪti] [ɒn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
Committee on Education .
委员会 在 教育 .

国会、参议院、市议会、众议院、教育委员会。

[keə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [spə'sɪfɪk] ['refərənsɪz] [ænd; ənd]
Care must be taken to distinguish between these specific references and
关心 必须 是 已采取 到 区分 之间 这些 具体的 参考 和
['dʒen(ə)rəl]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wɜːd] .
general uses of the same word .
一般的 用途 的 这 相同的 单词 .

必须注意区分这些特定指代和同一词语的一般用法。

[ðə; ði] [steɪt] ['ledʒɪslətʃə(r)][ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ɪz] [ə'fɪʃəli] [tɜːrmd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] .
The state legislature of Massachusetts is officially termed the General Court .
这 状态 立法机关 的 马萨诸塞州 是 官方 称为 这 一般的 法庭 .

马萨诸塞州的州立法机构正式名称为州议会。

[ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [bʌt; bət][wɒz; wəz][sent] [bæk] [ɒn]
The matter was referred to the War Department but was sent back on
这 事情 曾是 指 到 这 战争 部门 但 曾是 发送 后退 在
[ðə; ði] [ɡraʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] . [-] - .
the ground that it belonged to another department . [12] 29 .
这 地面 那 它 属于 到 其他 部门 . [-] - .

该事项被移交至陆军部，但因属于其他部门管辖而被退回。[12]29.

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪtlz][ɒv; əv][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] , [ˌɔːrɡənə'zeɪʃənz] , [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , ['səʊʃ(ə)l] , [rɪ'lɪdʒəs]
The official titles of corporations , organizations , and institutions , social , religious
这 官方的 标题 的 公司 ， 组织 ， 和 机构 ， 社会的 ， 宗教
, [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] , [pə'lɪtɪk(ə)l] , ['bɪznəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
, educational , political , business , and the like .
， 教育 ， 政治的 ， 商业 ， 和 这 喜欢 .

公司、组织、机构（包括社会、宗教、教育、政治、商业等）的正式名称。

[naɪts] ['templə(r)] , [naɪts] [ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] , [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] ['tʃærəti] , [kʊk] ['kaʊnti]
Knights Templars , Knights of Columbus , Associated Charities , Cook County
骑士 圣殿骑士团 ， 骑士 的 哥伦布 ， 联系 慈善机构 ， 厨师 县
['nɔːm(ə)l] [skuːl] ,
Normal School ,
普通的 学校 ，

圣殿骑士团、哥伦布骑士团、联合慈善机构、库克县师范学校

[sə'saɪəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ɒv; əv] ['kruːəlti] [tuː; tə] ['ænɪmlz] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [rɒk] ['aɪlənd][ænd; ənd]
Society for the Prevention of Cruelty to Animals , Chicago , Rock Island and
社会 为了 这 预防 的 残酷 到 动物 , 芝加哥 , 岩石 岛 和
[pə'sɪfɪk] ['reɪlrəʊd] .
Pacific Railroad .
太平洋 铁路 .

防止虐待动物协会、芝加哥、罗克岛和太平洋铁路公司。

[ɪn] [lɒŋ] ['taɪtlz] , [laɪk] [ðə; ði] [lɑːst] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ['gɪv(ə)n] ,
In long titles , like the last example given ,
在 长的 标题 , 喜欢 这 最后的 例子 给定 ,

像最后一个例子那样，标题过长时，

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['kæpɪtəlaɪzd] [æz; əz] [ɪn] [bʊk] ['taɪtlz] ([siː] [sek] . -) .
the important words are capitalized as in book titles (see Sec . 31) .
这 重要的 字 是 资本化 作为 在 书 标题 (看 秒 . -) .

重要词语的首字母大写，如同书籍标题一样（参见第 31 节）。

[juːz] ['kæpɪtlz] [wen] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [baɪ] [ɪ'nɪʃlz] ,
Use capitals when referring to such organizations by initials ,
使用 首都 什么时候 指 到 这样的 组织 经过 首字母 ,

用首字母指代这类组织时，请使用大写字母。

[siː] . [ɑː(r)] . [ai] . & [piː] . [ɑː(r)] . [ɑː(r)] . [hɪə(r)] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði]
C . R . I . & P . R . R . Here again it must be remembered that the
C . 拉 . 我 . & P . 拉 . 拉 . 这里 再次 它 必须 是 记得 那 这
['kæpɪtlz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn] [spə'sɪfɪk] ['refərənsɪz] ['əʊnli] .
capitals are used in specific references only .
首都 是 用过的 在 具体的 参考 仅有的 .

CRI & PRR 这里再次需要记住，大写字母仅用于特定指代。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['piːpəlz] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [ɪn'devə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃ]
The Young People's Society of Christian Endeavor of the Third Congregational Church
这 年轻的 人们的 社会 的 基督教 奋进 的 这 第三 公理会 教会
.
.
.

第三公理会基督教青年会。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['piːpəlz] [sə'saɪətiz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃɪz] [duː; də] [greɪt]
The young people's societies connected with the Congregational churches do great
这 年轻的 人们的 社会 连接 和 这 公理会 教堂 做 伟大的
[gʊd] . - .
good . 30 .
好的 . - .

与公理会教堂相关的青年社团做了很多好事。30.

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [kən'venʃnz] , ['kɒŋgresiz] , [ekspə'zɪʃnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
The names of conventions , congresses , expositions , etc .
这 姓名 的 惯例 , 国会 , 展览 , ETC .

各种会议、大会、展览会等的名称。

['pɑːləmənt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
Parliament of Religions ,
议会 的 宗教 ,

世界宗教议会

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [piːs] ['kɒŋgres] ,
International Peace Congress ,
国际的 和平 国会 ,

国际和平大会

['pænəmɑː] - [pə'sɪfɪk][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] . - .
Panama - Pacific Exposition . 31 .
巴拿马 - 太平洋 展览 . - .

巴拿马太平洋博览会.31.

[ðə; ði][fɜːst] [wɜːdz] , ['prɪnsəp(ə)l] [wɜːdz] , [ænd; ənd][lɑːst] [wɜːd] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [taɪdz][ɒv; əv] [bʊks] [ænd; ənd]
The first words , principal words , and last word in English tides of books and
这 第一的 字 , 主要的 字 , 和 最后的 单词 在 英语 潮汐 的 图书 和
['ʌðə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] ;
other publications ;
其他 出版物 ;

英语书籍和其他出版物中的第一个词、主要词和最后一个词；

[ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'vɪʒnz] ([pɑːts] , ['tʃæptəz] , [k'ɑːntəʊz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) ; [ɒv; əv][ðə; ði]['tɑːpɪks]
of their divisions (parts , chapters , cantos , etc .) ; of the topics
的 他们的 部门 (部分 , 章节 , 诗章 , ETC .) ; 的 这 主题
[ɒv; əv] ['spiːtʃɪz] , ['sɜːrmən] ,
of speeches , sermons ,
的 演讲 , 布道 ,

它们的组成部分（部分、章节、篇章等）；演讲、布道的主题，

[təʊst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ; [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] ; [ɒv; əv] [pleɪz] ; [ɒv; əv]['mjuːzɪk(ə)l] [ˌkɒmpə'ziʃənz] ,
toasts , and the like ; of pictures ; of plays ; of musical compositions ,
祝酒 , 和 这 喜欢 ; 的 图片 ; 的 演出 ; 的 音乐 作品 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

祝酒词等等；对画作的祝酒词；对戏剧的祝酒词；对音乐作品的祝酒词等等。

[ɪn] [lɒŋ] ['taɪtlz] ['naʊnz] [ænd; ənd]['proʊnaʊnz][ɑː(r); ə(r)]['kæpɪtəlaɪzd] ['ɔːlweɪz] ; [vɜːrbz] , ['pɑːtɪˌsɪpəlz] ,
In long titles nouns and pronouns are capitalized always ; verbs , participles ,
在 长的 标题 名词 和 代词 是 资本化 总是 ; 动词 , 分词 ,
[ænd; ənd] ['ædvərb] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ;
and adverbs usually ;
和 副词 通常 ;

长标题中，名词和代词总是大写；动词、分词和副词通常大写；

['ɑːtɪk(ə)lz] , [ˌprepə'zɪʃən] [ænd; ənd] [kən'dʒʌŋkʃnz] ['nevə(r)] .
articles , prepositions and conjunctions never .
文章 , 介词 和 连词 绝不 .

冠词、介词和连词绝不使用。

['stændəd] [θɪ'sɔːrəs] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['freɪzɪz] , ['saɪəns] [ænd; ənd] [helθ] [wɪð] [kiː]
Standard Thesaurus of English Words and Phrases , Science and Health with Key
标准 同义词库 的 英语 字 和 短语 , 科学 和 健康 和 钥匙
[tuː; tə][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] ,
to the Scriptures ,
到 这 经文 ,

英语词汇和短语标准词典、科学与健康词典及圣经释义

['lɪŋkənz] ['getizbɜːg] [ə'dres] , ['pærədaɪs] [lɒst] , ['meʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['meʒə(r)] , [ə; eɪ] [njuː] [wei]
Lincoln's Gettysburg Address , Paradise Lost , Measure for Measure , A New Way
林肯的 葛底斯堡 地址 , 天堂 丢失的 , 措施 为了 措施 , 一个 新的 方式
[tuː; tə] [peɪ] [əʊld] [dets] ,
to Pay Old Debts ,
到 支付 老的 债务 ,

林肯的葛底斯堡演说，《失乐园》，《一报还一报》，《偿还旧债的新方法》，

[ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [tʃɑːlz] [sevn][æt; ət] [ræŋs] , [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [sə'nɑːtə] . [-]
The Coronation of Charles VII at Rheims , the Moonlight Sonata . [13]
这 加冕礼 的 查尔斯 七 在 兰斯 , 这 月光 奏鸣曲 . [-]

《查理七世在兰斯的加冕礼》和《月光奏鸣曲》[13]

[ðə; ði] [wɜːd] “ [ðə; ði] ” [ɪz]['kæpɪtəlaɪzd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːmz] [æn; ən]['æktʃuəl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l]
The word “ the ” is capitalized when it forms an actual part of the title
这 单词 “ 这 ” 是 资本化 什么时候 它 表格 一个 实际的 部分 的 这 标题
[ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [bʌt; bət][nɒt] ['ʌðəwaɪz] .
of a book but not otherwise .
的 一个 书 但 不是 否则 .

当“the”是书名的一部分时，它的首字母要大写；否则，首字母不用大写。

[ðə; ði] ['prɪntərz] ['dɪkʃən(ə)ri] .
The Printer's Dictionary .
这 打印机的 字典 .

印刷词典。

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [taɪmz] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [viː] . [ðə; ði] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv] [rɪ'vjuːz] , [ðə; ði] - ,
The Life and Times of Charles V . the Review of Reviews , the Laacoon ,
这 生活 和 《时代周刊》 的 查尔斯 V . 这 审查 的 评论 , 这 - ,
[ðə; ði] [fɪfθ] ['sɪmfəni] . - .
the Fifth Symphony . 32 .
这 第五 交响乐 . - .

查理五世的生平与时代，评论的评论，拉库恩，第五交响曲。32.

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] ; ['hedɪŋz] [ɒv; əv] [pɑːts] [ænd; ənd] ['tʃæptəz] ; ['hedɪŋz] [ɒv; əv] ['meni] [ɪm'pɔːt(ə)nt]
Dedications ; headings of parts and chapters ; headings of many important
献词 ; 标题 的 部分 和 章节 ; 标题 的 许多 重要的
['maɪnə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] .
minor parts of a book .
次要的 部分 的 一个 书 .

献词；各部分和章节的标题；书中许多重要次要部分的标题。

[tuː; tə] [ɔːl] [huː] [lʌv] [gʊd] ['prɪntɪŋ] .
To All Who Love Good Printing .
到 全部 WHO 爱 好的 印刷 .

致所有热爱优秀印刷品的人们。

['tʃæptə(r)] ['twenti] - ['sev(ə)n] .
Chapter Twenty - Seven .
章 二十 - 七 .

第二十七章

[pɑːt] [θriː] .
Part Three .
部分 三 .

第三部分。

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['muːvəbl] [taɪps] .
The Invention of Movable Types .
这 发明 的 活动 类型 .

活字印刷术的发明。

[ðə; ði] ['præktɪkl] ['væljuː][ɒv; əv] ['guːtənbɜːrgz] [ɪn'venʃ(ə)n] .
The Practical Value of Gutenberg's Invention .
这 实际的 价值 的 古腾堡的 发明 .

古腾堡发明的实用价值。

([ðiːz] [lɑːst][æz; əz] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ɒn][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn]
(These last as sections of a book on the origin
(这些 最后的 作为 部分 的 一个 书 在 这 起源

（这些最后部分是关于起源的一本书的章节）

[ɒv; əv] ['prɪntɪŋ]) . - .
of printing) . 33 .
的 印刷) . - .

印刷）。33.

[ɪn] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] [ðə; ði]['juːsɪdʒ][ɪz] ['sʌmwɒt] ['dɪfrənt] .
In foreign languages the usage is somewhat different .
在 外国的 语言 这 用法 是 有些 不同的 .

在其他语言中，这种用法略有不同。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ruːlz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['juːsf(ə)l] :
The following rules will be found useful :
这 下列的 规则 将要 是 成立 有用 :

以下规则将非常有用：

[ə; eɪ] . ['ɔːlweɪz] ['kæpɪtəlaɪz][ðə; ði][fɜːst] [wɜːd] .
a . Always capitalize the first word .
一个 . 总是 资本化 这 第一的 单词 .

a. 首字母要大写。

[biː] .
b .
b .

b.

[ɪn]['lætɪn]['kæpɪtəlaɪz]['əʊnli]['prɒpə(r)]['naʊnz][ænd; ənd] ['ædʒɪktɪvz] [dɪ'raɪvd] [ˌðeə'frɒm] .
In Latin capitalize only proper nouns and adjectives derived therefrom .
在 拉丁 资本化 仅有的 恰当的 名词 和 形容词 衍生的 由此 .

在拉丁语中，只有专有名词及其派生的形容词需要大写。

[ˌkɑːmɛn'tɛriˌaɪ] - [diː]['bejɔː]['gælɪkoʊ] .
Commentarii Cæsaris de bello Gallico .
评论 - 德 贝洛 加利科 .

评论《凯萨里斯·德·贝洛·加利科》。

[siː] . [ɪn] [frentʃ] , [ɪ'tæliən] , ['spæniʃ] , ['swiːdɪʃ] , [ænd; ənd] [nɔː'wiːdʒən] , ['kæpɪtəlaɪz]['prɒpə(r)] [nems]
c . In French , Italian , Spanish , Swedish , and Norwegian , capitalize proper names
c . 在 法语 , 意大利语 , 西班牙语 , 瑞典 , 和 挪威 , 资本化 恰当的 姓名
[bʌt; bət][nɒt] ['ædʒɪktɪvz] [dɪ'raɪvd] [ˌðeə'frɒm] .
but not adjectives derived therefrom .
但 不是 形容词 衍生的 由此 .

c. 在法语、意大利语、西班牙语、瑞典语和挪威语中，专有名词要大写，但由专有名词派生的形容词则不用大写。

[lɑː][vaɪ][diː][rɒn'sɑːrd] ; [ɪs'twɑːr] [diː][lɑː] [ˌlɪtə'rɑːtʃər] [frɑːŋ'seɪz] , [nəʊ'velleɪ][iː][rɑːkoʊnti][ˌpɑːpə'lɑːri]
La vie de Ronsard ; Histoire de la litterature francaise , Novelle e racconti popolari
拉 争夺 德 龙萨尔 ; 组织 德 拉 文学 法语 , 小说 e 拉孔蒂 波波拉里
[ˌɪ'tɑːliˌɑːniː] ,
italiani ,
意大利人 ,

龙萨的生活；法国文学史、意大利中篇小说和流行小说、

[ˌæn.tə'loʊ.dʒi.ə][diː][poʊ'iːtəs] - [ˌkæstə'lɑːnoʊs] .
Antologia de poetas liricos castellanos .
选集 德 诗人 - 卡斯蒂利亚人 .

城堡诗词诗集。

[diː] . [ɪn]['dʒɜːmən]['kæpɪtəlaɪz][ɔːl] ['naʊnz][ænd; ənd][ɔːl] ['ædʒɪktɪvz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nems]
d . In German capitalize all nouns and all adjectives derived from the names
d . 在 德语 资本化 全部 名词 和 全部 形容词 衍生的 从 这 姓名
[ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [bʌt; bət][nɒt] [ðəʊz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)]['prɒpə(r)]['naʊnz] .
of persons but not those derived from other proper nouns .
的 人 但 不是 那些 衍生的 从 其他 恰当的 名词 .

d. 在德语中，所有名词和所有由人名衍生的形容词都要大写，但由其他专有名词衍生的形容词则不用大写。

[gə'ʃɪxtə] [dez] ['dɔɪtʃə] [raɪk]
Geschichte des deutsches Reich
历史 德斯 德语 帝国

德意志帝国史

[daɪ] - [freɪʒ] .
Die Homerische Frage .
死 - 弗拉格 .

荷马史诗。

[iː] . [ɪn] ['deɪnɪʃ] ['kæpɪtəlaɪz] [ɔːl] ['naʊnz] .
e . In Danish capitalize all nouns .
e . 在 丹麦语 资本化 全部 名词 .

e. 丹麦语中所有名词的首字母都要大写。

[ef] . [ɪn] [dʌtʃ] ['kæpɪtəlaɪz] [ɔːl] ['naʊnz] [ænd; ənd] [ɔːl] ['ædʒɪktɪvz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ['prɒpə(r)] ['naʊnz] . -
f . In Dutch capitalize all nouns and all adjectives derived from proper nouns . 34
f . 在 荷兰语 资本化 全部 名词 和 全部 形容词 衍生的 从 恰当的 名词 . -
.
:
:

f. 在荷兰语中，所有名词和所有由专有名词派生的形容词都要大写。34.

['taɪtlz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['mænjʊskrɪpts] .
Titles of ancient manuscripts .
标题 的 古老的 手稿 .

古代手稿的标题。

['kəʊdeks] [ˌæligzɑːn'driːnəs; -'drai-; -zæn-] . [-] - .
Codex Alexandrinus . [14] 35 .
法典 亚历山大 . [-] - .

亚历山大抄本.[14]35.

[ɪn] ['taɪtlz] [ɒv; əv] [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
In titles of books , etc .
在 标题 的 图书 , ETC .

书名等

[ɔːl] ['naʊnz] ['fɔːmɪŋ] [pɑːts] [ɒv; əv] ['haɪfəneɪtɪd] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kæpɪtəlaɪzd] . -
all nouns forming parts of hyphenated compounds should be capitalized . 36
全部 名词 成型 部分 的 连字符 化合物 应该 是 资本化 . -
.
:
:

构成连字符复合词的所有名词都应大写。36.

[ɪn] [saɪd] [hedz] ['kæpɪtəlaɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [wɜːd] [ænd; ənd] ['prɒpə(r)] ['naʊnz] ['əʊnli] . - .
In side heads capitalize the first word and proper nouns only . 37 .
在 边 头部 资本化 这 第一的 单词 和 恰当的 名词 仅有的 . - .

侧标题中，只有首字母和专有名词的首字母要大写。37.

['pɜːsən(ə)l] ['taɪtlz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
Personal titles as follows :
个人的 标题 作为 跟随 :

个人职务如下：

[ə; eɪ] . ['taɪtlz] [prɪ'siːdɪŋ] [ə; eɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [səʊ] ['fɔːmɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
a . Titles preceding a name and so forming part of it .
一个 . 标题 前 一个 姓名 和 所以 成型 部分 的 它 .

a. 位于姓名之前并构成姓名一部分的称谓。

[kɪŋ] [dʒɔːdʒ] [viː] .
King George V .
国王 乔治 V .

乔治五世国王

[pəʊp] ['benɪˌdɪkt] ['ɛks'viː] .
Pope Benedict XV .
教皇 本尼迪克特 十五 .

教宗本笃十五世。

[djuːk] ['wɪljəm] [ɒv; əv] ['ækwɪˌteɪn] .
Duke William of Aquitaine .
公爵 威廉 的 阿基坦 .

阿基坦公爵威廉。

[bʌt; bət] [nɒt] ['ʌðəwaɪz] .
But not otherwise .
但 不是 否则 .

但除此之外，别无其他选择。

['wudrəu] ['wɪlsn] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ðə; ði] ['empərə(r)] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] ,
Woodrow Wilson , president of the United States , the emperor of Germany ,
伍德罗 威尔逊 , 总统 的 这 团结的 各州 , 这 皇帝 的 德国 ,

美国总统伍德罗·威尔逊，德国皇帝，

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] [ɪz] [al'fɔːnsəʊ] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
the present king of Spain is Alfonso XIII .
这 展示 国王 的 西班牙 是 阿方索 十三 .

西班牙现任国王是阿方索十三世。

[biː] . ['taɪtlz] [juːst] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['pɜːs(ə)n] [ɔː(r)]
b . Titles used in place of the name with reference to a particular person or
b . 标题 用过的 在 地方 的 这 姓名 和 参考 到 一个 特别的 人 或者
[tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['həʊldə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɒfɪs] .
to the present holder of an office .
到 这 展示 持有者 的 一个 办公室 .

b. 指代特定人员或现任职务持有者的称谓，而非姓名。

[ai] [həʊp] [wen] [ɪn] [rəʊm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pəʊp] .
I hope when in Rome to see the Pope .
我 希望 什么时候 在 罗马 到 看 这 教皇 .

我希望在罗马的时候能见到教皇。

[hiː; hi] [həʊpt] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [pəʊp] .
He hoped some day to become pope .
他 希望 一些 天 到 变得 教皇 .

他曾希望有朝一日能成为教皇。

[siː] . [fə'mɪliə(r)] [nems] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['pɜːs(ə)n] .
c . Familiar names applied to a particular person .
c . 熟悉的 姓名 应用 到 一个 特别的 人 .

c. 对特定人物的昵称。

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
the Father of his Country .
这 父亲 的 他的 国家 .

他的祖国之父。

[ʌn'sɜːr] [frɪts] .
Unser Fritz .
安塞尔 弗里茨 .

我们的弗里茨。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɔːpərəl] .
the Little Corporal .
这 小的 下士 .

小下士。

[diː] . ['ɔːdərs] [ɒv; əv] ['naɪthʊd] [ænd; ənd] ['taɪtlz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
d . Orders of knighthood and titles attached to them .
d . 订单 的 骑士爵位 和 标题 随附的 到 他们 .

d. 骑士勋章及其附属头衔。

[naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɑːtə(r)] ,
Knight of the Garter ,
骑士 的 这 袜带 ,

嘉德骑士

[naɪt] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['maɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] .
Knight Commander of St . Michael and St . George .
骑士 指挥官 的 英石 . 迈克尔 和 英石 . 乔治 .

圣米迦勒及圣乔治骑士指挥官。

[iː] . ['taɪtlz] [juːst] [ɪn] [də'rekt] [ə'dres] .
e . Titles used in direct address .
e . 标题 用过的 在 直接的 地址 .

e. 直接称呼中使用的称谓。

[gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] .
Good morning , Mr . President .
好的 早晨 , 先生 . 总统 .

总统先生，早上好。

[ef] . [ˌækə'demɪk] [dɪ'griːz] [ɪn] [ə'briːvieɪtɪd] [fɔːm] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [neɪm] .
f . Academic degrees in abbreviated form following a name .
f . 学术的 学位 在 缩写 形式 下列的 一个 姓名 .

f. 学位名称缩写形式，放在姓名之后。

['deɪvɪd] [stɑː(r)] ['dʒɔːdn] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , ['el'el] .
David Starr Jordan , Ph . D . , LL .
大卫 斯塔尔 约旦 , 菲尔 . D . , 二 .

大卫·斯塔尔·乔丹，哲学博士，法学博士。

[diː] .
D .
D .

D.

[səʊ] ['ɔːlsəʊ] ['lɛtəz] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [neɪm] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] ['membəʃɪp] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪk] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] .
So also letters following a name indicating membership of certain scientific and artistic organizations .
所以 还 信件 下列的 一个 姓名 表明 会员资格 的 肯定 科学 和 艺术 组织 .

名字后面的字母也表示某些科学和艺术组织的成员身份。

[ef] . [ɑː(r)] . [dʒiː] . [es] . (['feləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌdʒiːə'græfɪk] [sə'saɪəti]) .
F . R . G . S . (Fellow of the Royal Geographic Society) .
F . 拉 . G . S . (同伴 的 这 皇家 地理 社会) .

FRGS（英国皇家地理学会会员）。

[ɑː(r)] . [ə; eɪ] . (['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi]) .
R . A . (Member of the Royal Academy) .
拉 . 一个 . (成员 的 这 皇家 学院) .

皇家艺术学院院士（RA）。

[səʊ] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,
So also in the United States and Great Britain ,
所以 还 在 这 团结的 各州 和 伟大的 英国 ,

美国和英国也是如此。

[em] . [siː] . (['membə(r)][ɒv; əv] ['kɒŋgres]) [ænd; ənd][em] . [piː] . (['membə(r)][ɒv; əv] ['pɑːləmənt]) . [-]
M . C . (Member of Congress) and M . P . (Member of Parliament) . [15]
M . C . (成员 的 国会) 和 M . P . (成员 的 议会) . [-]

MC（国会议员）和 MP（国会议员）。[15]

[weə(r)] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][hæz; həz] ['meni] ['taɪtlz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ruːl] [ɪn'vɒlvz] ['sɜːt(ə)n] ['dɪfɪkəltɪz] .
Where a person has many titles the following of this rule involves certain difficulties .
在哪里 一个 人 有 许多 标题 这 下列的 的 这 规则 涉及 肯定 困难 .

如果一个人拥有多个头衔，那么遵循这条规则就会遇到一些困难。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [neɪm] [æz; əz]
Such a name as
这样的 一个 姓名 作为

这样的名字

[dʒɒn] [smɪθ] , [ə; eɪ] . [em] . , [diː] . [diː] . , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , [el] . [eɪtʃ] . [diː] . , [diː] . [siː] . [el] . , ['el'el] .
John Smith , A . M . , D . D . , Ph . D . , L . H . D . , D . C . L . , LL .
约翰 史密斯 , 一个 . M . , D . D . , 菲尔 . D . , L . H . D . , D . C . L . , 二 .

约翰·史密斯，文学硕士、神学博士、哲学博士、法学博士、法学硕士。

[diː] . [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
D . is by no means impossible .
D . 是 经过 不 方法 不可能的 .

D. 并非完全不可能。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ðə; ði]['taɪtlz] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['prɒmɪnənt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði][peɪdʒ][ɪz] [dɪs'fɪgəd] [baɪ][ðə; ði] ['spɒti] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][tekst] .
In such a case the titles become much more prominent than the name and the page is disfigured by the spotty appearance of the text .
在 这样的 一个 案件 这 标题 变得 很多 更多的 著名的 比 这 姓名 和 这 页 是 毁容 经过 这 斑驳的 外貌 的 这 文本 .

在这种情况下，标题比名称更加突出，并且由于文字呈现斑驳状，页面显得不美观。

[smɔːl] ['kæpɪtlz] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] [juːst] [wɪð] [gʊd] [ɪ'fekt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [bʌt; bət] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [əb'teɪnɪŋ] ['prɒpə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] .
Small capitals may sometimes be used with good effect in such a case but this should not be done without obtaining proper permission .
小的 首都 可能 有时 是 用过的 和 好的 影响 在 这样的 一个 案件 但 这 应该 不是 是 完毕 没有 获得 恰当的 允许 .

在这种情况下，使用小额资金有时可能会产生良好的效果，但这必须在获得适当许可后才能进行。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['hændlɪŋ] [ðiːz] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['njuːmərəs] ['taɪtlz] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['taɪt(ə)l]['peɪdʒɪz][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kən'sɪdərəb(ə)l] .
The difficulty of handling these long and numerous titles in the composition of title pages is sometimes considerable .
这 困难 的 处理 这些 长的 和 很多的 标题 在 这 作品 的 标题 页面 是 有时 大量 .

在制作标题页时，处理这些冗长而众多的标题有时会相当困难。

[θriː] ['meθədz] [ɒv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɑː(r); ə(r)]['əʊpən] .
Three methods of dealing with the difficulty are open .
三 方法 的 处理 和 这 困难 是 打开 .

解决这一难题有三种方法。

[ə; eɪ] .
a .
一个 .

一个。

[ðə; ði] ['ɒnərəri] ['taɪtlz] [meɪ] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] ['kæpɪtlz] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'saɪtli] [ə'pɪərəns]
The honorary titles may be put in capitals regardless of the unsightly appearance
这 名誉 标题 可能 是 放 在 首都 不管 的 这 难看的 外貌
[ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] .
of the line .
的 这 线 .

荣誉称号可以全部大写，即使这样会使行看起来不太美观。

[biː] .
b .
b .

b.

[ðə; ði] ['ɒnərəri] ['taɪtlz] [meɪ] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [feɪs] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪfaɪd]
The honorary titles may be put in a small size of the same face and justified
这 名誉 标题 可能 是 放 在 一个 小的 尺寸 的 这 相同的 脸 和 合理的
[ɪn] [ðə; ði] [laɪn] .
in the line .
在 这 线 .

荣誉称号可以采用与字体相同的较小字号，并两端对齐。

[ðɪs] ['lesnz] [ðə; ði] [ˌʌn'djuː] ['prɒmɪnəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taɪtlz] , [bʌt; bət] [pʊts] [ðə; ði] [laɪn] [aʊt] [ɒv; əv]
This lessens the undue prominence of the titles , but puts the line out of
这 减少 这 过度 显赫地位 的 这 标题 , 但 放置 这 线 出去 的
['bæləns] .
balance .
平衡 .

这降低了标题的过度突出性，但也使系列失去了平衡。

[siː] .
c .
c .

c.

[ðə; ði] ['ɒnərəri] ['taɪtlz] [meɪ] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['seprət] [laɪn] , [ɔː(r)] [laɪnz] , [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [neɪm] ,
The honorary titles may be put in a separate line , or lines , below the name ,
这 名誉 标题 可能 是 放 在 一个 分离 线 , 或者 线条 , 以下 这 姓名 ,

荣誉称号可以单独列在姓名下方一行或多行。

[set] [ɪn] [smɔːl] [taɪp] , [ænd; ənd] [speld] [aʊt] [ɪn] [fʊl] .
set in small type , and spelled out in full .
放 在 小的 类型 , 和 拼写 出去 在 满的 .

字体很小，而且是全称。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['kæpɪtəlaɪz] [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . [ænd; ənd] [ˌes 'ɑː(r)] .
It is not necessary to capitalize jr . and sr .
它 是 不是 必要的 到 资本化 小 . 和 先生 .

jr. 和 sr. 不需要大写。

[ɪn] ['ləʊə(r)] - [keɪs] [tekst] ['mætə(r)] [ən'les] [səʊ] [dɪ'zaɪəd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
in lower - case text matter unless so desired by the author .
在 降低 - 案件 文本 事情 除非 所以 想要的 经过 这 作者 .

除非作者另有要求，正文内容均使用小写字母。

[ɪn] ['kɒmpaʊnd] ['taɪtlz] ['kæpɪtəlaɪz] [iːtʃ] [wɜːd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['kæpɪtəlaɪzd] ['seprətli] .
In compound titles capitalize each word if it would be capitalized separately .
在 化合物 标题 资本化 每个 单词 如果 它 会 是 资本化 分别地 .

在复合标题中，如果每个单词单独使用时需要大写，则每个单词也需要大写。

['meɪdʒə(r)] ['dʒen(ə)rəl] ['lenəd] [wʊd] ,
Major General Leonard Wood ,
主要的 一般的 伦纳德 木头 ,

伦纳德·伍德少将

[tʃiːf] ['dʒʌstɪs] ['tɔːni] ,
Chief Justice Taney ,
首席 正义 塔尼 ,

首席大法官塔尼

[kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [fiːld]
Commander - in - Chief Field
指挥官 - 在 - 首席 场地

总司令场

['mɑːʃ(ə)l] [sɜː(r)][dʒɒn] [frentʃ] . - .
Marshal Sir John French . 38 .
元帅 先生 约翰 法语 . - .

元帅约翰·弗伦奇爵士。38.

[nems] [ɒv; əv] [θɪŋz] [pə'sɒnɪfaɪd] .
Names of things personified .
姓名 的 事物 拟人化的 .

拟人化的事物的名称。

['neɪtʃə(r)] , [vaɪs] , [θrɪft] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] . - .
Nature , Vice , Thrift , and the like . 39 .
自然 , 副 , 节约 , 和 这 喜欢 . - .

自然、恶习、节俭等等。39.

['ædʒɪktɪvz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm]['prɒpə(r)]['naʊnz] .
Adjectives derived from proper nouns .
形容词 衍生的 从 恰当的 名词 .

由专有名词派生的形容词。

[ðə; ði] [ɪˌlɪzə'biːθn] [eɪdʒ] .
The Elizabethan age .
这 伊丽莎白时代 年龄 .

伊丽莎白时代。

['rəʊmən] [lɔː] . [-]
Roman law . [16]
罗马 法律 . [-]

罗马法。[16]

[sʌtʃ] ['ædʒɪktɪvz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['prɒpə(r)]['naʊnz] [ðəm'selvz] [luːz] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [wen] [ðeɪ]
Such adjectives and even proper nouns themselves lose the capital when they
这样的 形容词 和 甚至 恰当的 名词 他们自己 失去 这 首都 什么时候 他们
[ɑː(r); ə(r)] [ə'plaɪd] [æz; əz] [treɪd] [ɔː(r)][ˌsaɪən'tɪfɪk] [nems] [tuː; tə]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] ['kɒmən] [juːz][ɔː(r)]
are applied as trade or scientific names to articles of common use or
是 应用 作为 贸易 或者 科学 姓名 到 文章 的 常见的 使用 或者
['refrəns] .
reference .
参考 .

当形容词甚至专有名词用作常用物品或参考物品的商品名或科学名称时，它们本身也会失去首字母大写。

['rəʊmən] [taɪp] , ['ɪndiə] [ɪŋk] , [ˌtʃaɪ'niːz] [waɪt] , [vəʊlt] , [wɒt] , ['bɔɪkɒt] , [plə'tɒnɪk] , [bəʊ'hiːmiən] . - .
roman type , india ink , chinese white , volt , watt , boycott , platonic , bohemian . 40 .
罗马 类型 , 印度 墨水 , 中国人 白色的 , 伏特 , 瓦 , 联合抵制 , 柏拉图式的 , 波西米亚 . - .

罗马字体，印度墨水，中国白，伏特，瓦特，抵制，柏拉图式，波西米亚式。40。

[ðə; ði] [fɜːst] [wɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][də'rekt][kwəʊ'teɪʃ(ə)n] .
The first word of a direct quotation .
这 第一的 单词 的 一个 直接的 引述 .

直接引语的第一个词。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ɡəʊ][hiː; hi] [sed] : " [ˌfeə'wel] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [miːt] [ə'ɡen] . " - .
As he turned to go he said : " Farewell , we shall never meet again . " 41 .
作为 他 转向 到 去 他 说 : " 告别 , 我们 将 绝不 见面 再次 . " - .

他转身要走时说道："再见了，我们再也不会见面了。"41.

[ðə; ði][fɜːst] [wɜːd] ['ɑːftə(r)] " [ˌweər'æz] " [ænd; ənd] " [rɪ'zɒlvd] " [ɪn] [ˌrezə'luːʃən] .
The first word after " Whereas " and " Resolved " in resolutions .
这 第一的 单词 后 " 然而 " 和 " 已解决 " 在 决议 .

决议中"鉴于"和"决议"之后的第一个词。

[ˌweər'æz] .
WHEREAS .
然而 .

然而。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pliːzd] [ɡɒd] . . . .
It has pleased God . . . .
它 有 高兴 上帝 . . . .

这令上帝喜悦……

['ðeəfɔː(r)] [biː; bi][ˌaɪ 'tiː]
therefore be it
所以 是 它

因此，就此定论。

[rɪ'zɒlvd] , [ðæt] . . . . - .
RESOLVED , That . . . . 42 .
已解决 , 那 . . . . - .

决议如下……42.

[ðə; ði][fɜːst] [wɜːd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['kəʊlən; 'kəʊlɒn] [wen] [ðə; ði]['kəʊlən; 'kəʊlɒn][ˌɪntrə'djuːsɪs][ə; eɪ] ['lɒdʒɪkli]
The first word after a colon when the colon introduces a logically
这 第一的 单词 后 一个 冒号 什么时候 这 冒号 介绍 一个 逻辑上
[kəm'pliːt] [freɪz] [nɒt] ['veri] ['kləʊsli] [kə'nektɪd] [wɪð] [wɒt] [prɪ'siːdz] .
complete phrase not very closely connected with what precedes .
完全的 短语 不是 非常 密切 连接 和 什么 之前 .

冒号后的第一个词，表示冒号引出一个逻辑上完整的短语，该短语与前面的内容联系并不紧密。

[maɪ] [kən'kluːʒn] [ɪz] : [ə; eɪ]['pɒləsi][ɒv; əv] [kən'sɪstənt] [njuː'træləti] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['prɒpə(r)][wʌn][fɔː(r); fə(r)]
My conclusion is : A policy of consistent neutrality is the only proper one for
我的 结论 是 : 一个 政策 的 持续的 中立 是 这 仅有的 恰当的 一 为了
[ðə; ði] ['kʌntri] .
the country .
这 国家 .

我的结论是：一贯的中立政策才是国家唯一正确的政策。

[æz; əz][ðə; ði] ['prɒvɜːb] [wel] [sez] : [bɪ'weə(r)][ðə; ði]['æŋɡə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][mæn] . - .
As the proverb well says : Beware the anger of a patient man . 43 .
作为 这 谚语 出色地 说道 : 提防 这 愤怒 的 一个 病人 男人 . - .

正如谚语所说：要提防忍耐之人的愤怒。43.

[əʊ][ˌɪntə'dʒekʃ(ə)n] , [bʌt; bət]
O interjection , but
哦 欹 , 但

感叹词，但是

[nɒt] [əʊ] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'ɡɪnz] [ə; eɪ] ['sentəns] .
not oh unless it begins a sentence .
不是 哦 除非 它 开始 一个 句子 .

除非是句首，否则不要加"哦"。

[ɪn]['lætɪn] ['sentənsɪz] [ɒv; əv][ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] , [dɪˌnʌnsiˈeɪʃn] [ɔː(r)] [əˈpiːl] [ðə; ði]['ləʊə(r)] - [keɪs] [əʊ][ɪz] [juːst] .
In Latin sentences of exclamation , denunciation or appeal the lower - case o is used .
在 拉丁 句子 的 感叹 , 谴责 或者 上诉 这 降低 - 案件 o 是 用过的 .

在拉丁语的感叹句、谴责句或上诉句中，使用小写字母 o。

[əʊ] ['tempərə] , [əʊ]['mɔːreɪz] ['tɛmpərəm] . - .
O tempora , o mores temporum . 44 .
哦 时间 , o 习俗 时间 . - .

O tempora，o mores temporum.44。

[ðə; ði][fɜːst]['pɜːsən(ə)l]['prəʊnaʊn][ai][weər'evə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] . - .
The first personal pronoun I wherever it occurs . 45 .
这 第一的 个人的 代词 我 无论 它 发生 . - .

第一人称代词“我”无论出现在哪里。45.

['emfəsaɪzd] [wɜːdz] .
Emphasized words .
强调 字 .

强调词。

[wiː; wi][stænd][fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] [ænd; ənd]['juːniən] .
We stand for Liberty and Union .
我们 站立 为了 自由 和 联盟 .

我们拥护自由与联邦。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

大写字母：关于大写字母的入(Capitals A Primer of Information about)

[ðɪs] [juːz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] ['ædvətaɪzɪŋ] [dɪ'spleɪ] , [ɔː(r)][dʒɒb] [wɜːk] .
This use should be avoided except for advertising display , or job work .
这 使用 应该 是 避免 除了 为了 广告 展示 ，或者 工作 工作 .

除广告展示或代工用途外，应避免这种用途。

[wiː; wi][kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊə(r)] [stɒk] [ɒv; əv] [buːts] , ['ʃuːz] , [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃɪŋz] . [-]
We call attention to our Stock of Boots , Shoes , and Furnishings . [17]
我们 称呼 注意力 到 我们的 库存 的 靴子 ，鞋 ，和 家具 . [-]

我们特此介绍我们的靴子、鞋子和家具库存。[17]

[smɔːl] ['kæpɪtlz]
SMALL CAPITALS
小的 首都

小写字母

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [smɔːl] ['kæpɪtlz] ['prez(ə)nts][ɪts] [əʊn] [pɪ'kjuːliə(r)]['prɔːbləmz][tuː; tə][ðə; ði]['prɪntə(r)] .
The use of small capitals presents its own peculiar problems to the printer .
这 使用 的 小的 首都 礼物 它是 自己的 奇特 问题 到 这 打印机 .

使用小型大写字母会给印刷机带来一些特殊的问题。

[ðə; ði] [smɔːl] ['kæpɪt(ə)l][hæz; həz][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['kæpɪt(ə)l][bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ɪts][saɪz]
The small capital has the form of the large capital but without its size
这 小的 首都 有 这 形式 的 这 大的 首都 但 没有 它是 尺寸
[ænd; ənd] [kən'spɪkjuəsnəs] .
and conspicuousness .
和 显眼 .

小资本具有大资本的形式，但没有大资本的规模和显眼程度。

[ðə; ði] [smɔːl] ['kæpɪtlz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːdnrəli] [nəʊ]['tɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [raʊnd] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The small capitals are ordinarily no taller than the round letters of the
这 小的 首都 是 按说 不 更高 比 这 圆形的 信件 的 这
['ləʊə(r)] - [keɪs] .
lower - case .
降低 - 案件 .

小型大写字母的高度通常不会超过小写字母的圆形高度。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɒn][ə; eɪ][smɔːlə(r)][set] , [wɪð] [ə; eɪ]['laɪtə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [əb'skjuəd] [baɪ]
They are usually on a smaller set , with a lighter face and obscured by
他们 是 通常 在 一个 较小的 放 ，和 一个 打火机 脸 和 模糊不清 经过
[mɔː(r)] [kə'nektɪŋ] [laɪnz] .
more connecting lines .
更多的 连接 线条 .

它们通常位于较小的底座上，表面颜色较浅，并且被更多的连接线遮挡。

[ɪn] ['meni] [fɒnts] [ɒv; əv] [taɪp] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [ðə; ði] ['wiːkɪst] [ænd; ənd] [liːst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɒv; əv]
In many fonts of type they are really the weakest and least distinguished of
在 许多 字体 的 类型 他们 是 真的 这 最弱 和 至少 杰出的 的
[ɔːl][ðə; ði][faɪv]['sɪəriːz] .
all the five series .
全部 这 五 系列 .

在许多字体中，它们确实是这五个系列中最弱、最不具特色的。

[waɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] ['feəli] ['θʌrəli] [ɪn][məʊst] ['lɛtəz]

Wide enough to cover the body of the type fairly thoroughly in most letters

宽的 足够的 到 覆盖 这 身体 的 这 类型 相当 彻底 在 最多 信件

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [ə'pærənt] [speɪs] [bɪ'twiːn] ['lɛtəz] ,

and thus to reduce the apparent space between letters ,

和 因此 到 减少 这 明显 空间 之间 信件 ,

宽度足以在大多数字母中相当彻底地覆盖字体，从而减少字母之间的视觉间距。

[wɪ'ðaʊt] [ə'sendə(r)] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'sendə(r)] ,

without ascenders and without descenders ,

没有 上升器 和 没有 下降器 ,

没有上升器，也没有下降器

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mə'nɒtənəs] [ænd; ənd] ['sɪŋgjələli] [ˌɪnɪ'fektɪv] [wen] [juːst] [ɪn] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kwɒntəti] .

they are very monotonous and singularly ineffective when used in any considerable quantity .

他们 是 非常 单调 和 单独地 无效 什么时候 用过的 在 任何 大量 数量 .

它们非常单调，而且大量使用时效果极差。

[wen] [juːst] [ɪn] ['mæsɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [taɪmz] ['iːv(ə)n] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm] .

When used in masses it is at times even difficult to read them .

什么时候 用过的 在 群众 它 是 在 时代 甚至 难的 到 读 他们 .

大量使用时，有时甚至难以辨认。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [smɔːl] ['kæpɪtlz] [ɪz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [wʌnz] .

The use of small capitals is quite different from that of large ones .

这 使用 的 小的 首都 是 相当 不同的 从 那 的 大的 一个 .

小额资金的使用方式与大额资金的使用方式截然不同。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [dʒʌst]['gɪv(ə)n] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə] [dɪ'spleɪ] .

For the reasons just given they are not suited to display .

为了 这 原因 只是 给定 他们 是 不是 适合 到 展示 .

基于上述原因，它们不适合展出。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][ɪ'tælɪks] , [ɪf] [æz; əz] [gʊd] .

For this purpose they are no better than italics , if as good .

为了 这 目的 他们 是 不 更好的 比 斜体 , 如果 作为 好的 .

就此而言，它们并不比斜体更好，甚至可能一样好。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [læk] [ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [kə'mɑːndɪŋ] ['kwɒləti] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['emfəsɪs] .

Owing to their lack of striking appearance and commanding quality they are not used for emphasis .

欠款 到 他们的 缺少 的 引人注目 外貌 和 指挥 质量 他们 是 不是 用过的 为了 强调 .

由于它们缺乏引人注目的外观和威严的气质，因此不用于强调。

[dɪ'spleɪ] [ænd; ənd] ['emfəsɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəp(ə)l] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl] ['kæpɪt(ə)l] .

Display and emphasis it will be remembered are the two principal uses of the full capital .

展示 和 强调 它 将要 是 记得 是 这 二 主要的 用途 的 这 满的 首都 .

大写字母的两个主要用途是展示和强调，让人记住。

[smɔːl] ['kæpɪtlz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][və'raɪəti][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'spleɪ] .

Small capitals are used more for variety than for display .

小的 首都 是 用过的 更多的 为了 种类 比 为了 展示 .

小写字母更多地用于增加多样性，而不是用于展示。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] :
They are commonly used for :
他们 是 通常 用过的 为了 :

它们通常用于：

[saɪd] [hedz]
Side heads
边 头部

侧头

['rʌnɪŋ] ['taɪtlz]
Running titles
跑步 标题

片头字幕

[kætʃ] [laɪnz] [ɒv; əv] ['taɪt(ə)l] ['peɪdʒɪz] [wen] [pə'tɪkjələ(r)] [dɪ'spleɪ] [ɪz] [nɒt] [dɪ'zaɪəd] .
Catch lines of title pages when particular display is not desired .
抓住 线条 的 标题 页面 什么时候 特别的 展示 是 不是 想要的 .

当不需要特定显示方式时，截取标题页中的部分文字。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [wɜːd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [blæŋk] [laɪn] ,
They are sometimes used for the first word after a blank line ,
他们 是 有时 用过的 为了 这 第一的 单词 后 一个 空白的 线 ,

它们有时用于空行后的第一个词，

[ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [wɜːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] ['tʃæptə(r)] .
especially for the first word of a new chapter .
尤其 为了 这 第一的 单词 的 一个 新的 章 .

尤其适用于新章节的第一个字。

[lɒŋ] [kwoʊ'teɪʃənz] [ɒv; əv] ['pəʊətri] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] ['prɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [wɜːd] [ɪn] [smɔːl] ['kæpɪtlz] .
Long quotations of poetry are often printed with the first word in small capitals .
长的 引文 的 诗 是 经常 打印 和 这 第一的 单词 在 小的 首都 .

诗歌的长篇引文通常以小写字母印刷，首字用小写字母表示。

[ɪn] [ðɪs] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [keɪs] , [-]
In this , as in the preceding case , [18]
在 这 , 作为 在 这 前 案件 , [-]

在本案中，与前一案一样，[18]

[ðə; ði] [həʊl] [wɜːd] [ɪz] ['prɪntɪd] [ɪn] [smɔːl] ['kæpɪtlz] [ɪk'sept] [ðə; ði] [fɜːst] ['letə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['kæpɪt(ə)l] .
the whole word is printed in small capitals except the first letter which is a full capital .
这 所有的 单词 是 打印 在 小的 首都 除了 这 第一的 信 哪个 是 一个 满的 首都 .

除了首字母大写外，整个单词都用小写字母印刷。

['prɒpə(r)] [nems] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tʃæptə(r)] , [ə'keɪʒnəli] ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pærəgrɑːf] ,
Proper names standing at the beginning of a chapter , occasionally even of a paragraph ,
恰当的 姓名 常设 在 这 开始 的 一个 章 , 偶尔 甚至 的 一个 段落 ,

章节开头，有时甚至是段落开头的专有名词，

[ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [speld] [ɪn] ['kæpɪtlz] [ɔː(r)] [smɔːl] ['kæpɪtlz] .
are sometimes spelled in capitals or small capitals .
是 有时 拼写 在 首都 或者 小的 首都 .

有时用大写字母拼写，有时用小型大写字母拼写。

[ɪf] [smɔːl] ['kæpɪtlz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [ɪn] [fʊl] ['kæpɪtlz] .
If small capitals are used the initials of the name are put in full capitals .
如果 小的 首都 是 用过的 这 首字母 的 这 姓名 是 放 在 满的 首都 .

如果使用小型大写字母，则名称的首字母要全部大写。

[ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːt] [taɪm] ['teɪblz] [ɒv; əv] ['kɒntents] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒf(ə)n] [set] [ɪn] [smɔːl] ['kæpɪtlz] .
Until within a comparatively short time tables of contents were often set in small capitals .
直到 之内 一个 比较 短的 时间 表格 的 内容 是 经常 放 在 小的 首都 .

在相对较短的时间内，目录通常以小写字母列出。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌstəməri] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['feəli] [fʊl] [sɪ'nɒpsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['tʃæptə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]['tʃæptə(r)] [hed] .
At the same time it was customary to give a fairly full synopsis of the contents of each chapter under the chapter head .
在 这 相同的 时间 它 曾是 习惯 到 给 一个 相当 满的 概要 的 这 内容 的 每个 章 在下面 这 章 头 .

同时，通常的做法是在章节标题下给出每章内容的相当完整的概要。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [mə'nɒtənəs] [peɪdʒ] , [dʌl] , [dens] , [hɑːd] [tuː; tə] [riːd] .
The result was a very monotonous page , dull , dense , hard to read .
这 结果 曾是 一个 非常 单调 页 , 乏味的 , 稠密 , 难的 到 读 .

结果是一页非常单调乏味、枯燥乏味、难以阅读的内容。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)][ænd; ənd] [naʊ] [mɔː(r)] ['kɒmən] [tuː; tə][juːz] [smɔːl] [kæps][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃæptə(r)] [hedz] [ænd; ənd]['ɔːd(ə)n(ə)ri][tekst] [taɪp] [fɔː(r); fə(r)][æb'strækts; 'æbstrækts] ,
It is much better and now more common to use small caps for the chapter heads and ordinary text type for abstracts ,
它 是 很多 更好的 和 现在 更多的 常见的 到 使用 小的 帽子 为了 这 章 头部 和 普通的 文本 类型 为了 摘要 ,

现在，章节标题使用小型大写字母，摘要使用普通字体，这种方式更好，也更常见。

['juːzɪŋ] ['dæʃɪz] [ɔː(r)][dɑːts][tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði] ['freɪzɪz] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'nɒpsɪs] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [iːtʃ] [freɪz] [wɪð] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] .
using dashes or dots to separate the phrases in the synopsis and beginning each phrase with a capital .
使用 破折号 或者 点 到 分离 这 短语 在 这 概要 和 开始 每个 短语 和 一个 首都 .

在剧情简介中使用破折号或句点分隔短语，并且每个短语以大写字母开头。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][peɪdʒ][frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [ɒv; əv] - ['mɒd(ə)n] ['meθədz] [ɒv; əv] [bʊk] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ʃəʊz] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['triːtmənt] .
The following reproduction of a part of a page from the table of contents of DeVinne's Modern Methods of Book Composition shows this method of treatment .
这 下列的 生殖 的 一个 部分 的 一个 页 从 这 桌子 的 内容 的 - 现代的 方法 的 书 作品 演出 这 方法 的 治疗 .

以下摘自 DeVinne 的《现代书籍排版方法》目录中的一页，展示了这种处理方法。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)][peɪdʒ]
Chapter Page
章 页

章节页

[ai] [ɪ'kwɪpmənt] [wʌn]
I Equipment 1
我 设备 1

设备 1

[taɪps] . . . [stændz] . . . [keɪsɪz] . . . [keɪs] - [ræks] .
Types . . . Stands . . . Cases . . . Case - racks .
类型 . . . 站立 . . . 案例 . . . 案件 - 货架 .

类型……支架……箱子……箱子架。

[ˌaɪ 'aɪ] [ɪ'kwɪpmənt] -
II Equipment 39
二 设备 -

二、设备 39

['gæliz] [ænd; ənd] ['gæli] - [ræks] . . . [kəm'pɒzɪtə(r)] - ['ɪmplɪm(ə)nts] [brɑːs] [ruːlz] [ænd; ənd] [keɪsɪz]
Galleys and galley - racks . . . Compositors ' implements Brass rules and cases
厨房 和 厨房 - 货架 . . . 排版机 - 实施 黄铜 规则 和 案例
[fɔː(r); fə(r)]['leɪbə(r)] - ['seɪvɪŋ] [ruːl] [ænd; ənd] [liːdz] ['dæʃɪz] [ænd; ənd]['breɪsɪz] . . . [liːdz] . . . ['fɜːnɪtʃə(r)]
for labor - saving rule and leads Dashes and braces . . . Leads . . . Furniture
为了 劳动 - 保存 规则 和 线索 破折号 和 牙套 . . . 线索 . . . 家具
[ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd][ɒv; əv]['met(ə)l] . . . ['fɜːnɪtʃə(r)] - [ræks] . . . [kwoʊ'teɪʃənz][ænd; ənd] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp]
of wood and of metal . . . Furniture - racks . . . Quotations and electrotype
的 木头 和 的 金属 . . . 家具 - 货架 . . . 引文 和 电铸
[gɑːdz] .
guards .
守卫 .

字架和字架……排字工的工具；省力字条和铅条的黄铜字条和字条盒；破折号和括号……铅条……木制和金属家具……家具架……报价单和电铸防护罩。

[θriː] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] -
III Composition 75
三、 作品 -

III 组成 75

[taɪm] - [wɜːk] [ænd; ənd] [piːs] - [wɜːk] . . .
Time - work and piece - work . . .
时间 - 工作 和 片 - 工作 . . .

计时工资和计件工资……

['kʌstəməri] [ruː'tiːn] [ɒn] [bʊk] - [wɜːk] . . . [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] . . . ['speɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['liːdɪŋ]
Customary routine on book - work . . . Justification . . . Spacing and leading
习惯 常规 在 书 - 工作 . . . 理由 . . . 间距 和 领导
[ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] . . . [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [baɪ][hænd][ænd; ənd] [mə'ʃiːn] ['prɒpə(r)] ['meθədz] [ɒv; əv][hænd] [wɜːk] .
Distribution . . . Composition by hand and machine Proper methods of hand work .
分配 . . . 作品 经过 手 和 机器 恰当的 方法 的 手 工作 .
. .
: :
. .

书籍排版中的常规流程……对齐方式……间距和行距分布……手工和机器排版……正确的手工排版方法……

['riːs(ə)nt] ['mænərɪzəm] .
Recent mannerisms .
最近的 举止 .

近期的习惯动作。

[ˌaɪ 'viː] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bʊks] -
IV Composition of Books 111
第四 作品 的 图书 -

IV 书籍构成 111

['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] . . .
Title - page . . .
标题 - 页 . . .

标题页……

['prefəs] ['mætə(r)] . . . ['tʃæptə(r)] ['hedɪŋz] [ænd; ənd] [sɪ'nɒpsɪs] . . . [sʌb'hedɪŋz] . . .
Preface matter . . . Chapter headings and synopsis . . . Subheadings . . .
前言 事情 . . . 章 标题 和 概要 . . . 小标题 . . .
['ekstrækts; ɪk'strækts] . . .
Extracts . . .
提取物 . . .

前言……章节标题和概要……副标题……节选……

[nəʊts] [ænd; ənd] [ɪˌlʌs'treʃən] . . .
Notes and illustrations . . .
笔记 和 插图 . . .

注释和插图……

['rʌnɪŋ] ['taɪtlz] [ænd; ənd] ['peɪdʒɪŋ] [æt; ət] [hed] [ɔ:(r)] [æt; ət] [fʊt] ['pəʊətri] . . . [ə'pendɪks] [ænd; ənd]
Running titles and paging at head or at foot Poetry . . . Appendix and
跑步 标题 和 分页 在 头 或者 在 脚 诗 . . . 附录 和
['ɪndeks] . . . [ɪ'nɪʃlz] . . . ['hedˌbændz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [-]
index . . . Initials . . . Headbands , etc . [19]
指数 . . . 首字母 . . . 头带 , ETC . [-]

标题和页码位于页首或页尾 诗歌……附录和索引……首字母缩写……页眉等。[19]

[weə(r)] ['tʃæptə(r)] [sɪ'nɒpsi:z] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['gɪv(ə)n] , ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [tekst] [taɪp] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)]
Where chapter synopses are not given , ordinary text type may be used for
在哪里 章 剧情简介 是 不是 给定 , 普通的 文本 类型 可能 是 用过的 为了
[ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents] .
the table of contents .
这 桌子 的 内容 .

如果没有提供章节概要，目录可以使用普通文本格式。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌri:prə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents] [ɒv; əv] - [kə'rekt]
The following reproduction of the table of contents of DeVinne's Correct
这 下列的 生殖 的 这 桌子 的 内容 的 - 正确的
[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ʃəʊz] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['tri:tmənt] .
Composition shows this method of treatment .
作品 演出 这 方法 的 治疗 .

德文的正确配方目录的以下复制品显示了这种治疗方法。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
chapter page
章 页

章节页

['prefəs] [sevn]
Preface vii
前言 七

序言 vii

[ai] ['spelɪŋ] [faɪv]
I Spelling 5
我 拼写 5

我拼写 5

[ˌaɪ ˈaɪ] [əˌbriːviˈeɪʃnz] -
II Abbreviations 33
二 缩写 -

二、缩写 33

[θriː] [ˈkɒmpaʊnd] [wɜːdz] -
III Compound Words 61
三、 化合物 字 -

III 复合词 61

[ˌaɪ ˈviː] [ˈfɪgəz] [ænd; ənd] [ˈnjʊmərəl] -
IV Figures and Numerals 76
第四 数据 和 数字 -

IV 数据和数字 76

[viː][ɪˈtælɪk] -
V Italic 94
V 斜体 -

V 斜体 94

[ˈsɪksθ][ˈkæpɪt(ə)l] [ˈlɛtəz] -
VI Capital Letters 108
六年级 首都 信件 -

VI 大写字母 108

[sevn][dɪˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [wɜːdz] -
VII Division of Words 128
七 分配 的 字 -

第七章 词语划分 128

[sevn] [smɔːl] [ˈkæpɪtlz] -
VII Small Capitals 145
七 小的 首都 -

VII 小写字母 145

[ɪks] [ˈekstrækts; ɪkˈstrækts][ænd; ənd] [ˈlɛtəz] -
IX Extracts and Letters 157
第九章 提取物 和 信件 -

第九卷 摘录和信件 157

[eks] [nəʊts] -
X Notes 171
X 笔记 -

X 注释 171

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ɪnˈdenʃən] -
XI Indention 182
十一 缩进 -

XI 缩进 182

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] [ˈspeɪsɪŋ] -
XII Spacing 198
十二 间距 -

XII 间距 198

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ][kwəʊˈteɪʃ(ə)n] - [mɑːrks] -
XIII Quotation - marks 209
十三 引述 - 标记 -

XIII 引号 209

[ˌɛksˌaɪˈviː] [sʌbˈhedɪŋz] -
XIV Subheadings 230
十四 小标题 -

第十四章 子标题 230

['ɛks'viː] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] -
XV Punctuation 241
十五 标点 -

XV 标点符号 241

[ˌɛks'viː'aɪ] [pruːf] - ['riːdɪŋ] -
XVI Proof - reading 294
十六 证明 - 阅读 -

XVI 校对 294

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
XVII
十七

十七

[ə'baʊt] ['kɒpi] -
About Copy 327
关于 复制 -

关于副本 327

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]['erə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [pres] -
XVIII Errors of the Press 345
十八 错误 的 这 按 -

第十八章 印刷错误 345

[ə'pendɪks] -
Appendix 359
附录 -

附录359

['ɪndeks] - [-]
Index 447 [20]
指数 - [-]

索引 447[20]

[smɔːl] ['kæpɪtlz] [ɑː(r); ə(r)] [best] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌbhed] [wen] [ɒv; əv] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] [laɪnz] .
Small capitals are best for subheads when of not more than two lines .
小的 首都 是 最好的 为了 小标题 什么时候 的 不是 更多的 比 二 线条 .

副标题最好使用小型大写字母，尤其是在不超过两行的情况下。

[ɪf] [ðə; ði] ['sʌbhed] [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋgə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [best] [tuː; tə] [juːz] ['ləʊə(r)] - [keɪs] .
If the subheads are longer it is best to use lower - case .
如果 这 小标题 是 更长 它 是 最好的 到 使用 降低 - 案件 .

如果小标题较长，最好使用小写字母。

['signətʃə] [ænd; ənd] ['kredɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [pʊt] [ɪn] [smɔːl] ['kæpɪtlz] .
Signatures and credits are often put in small capitals .
签名 和 学分 是 经常 放 在 小的 首都 .

签名和署名通常用小写字母。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [haʊ'evə(r)] , ['betə(r)] [tuː; tə] [juːz] [ɪ'tælɪks] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] .
It is usually , however , better to use italics for the purpose .
它 是 通常 , 然而 , 更好的 到 使用 斜体 为了 这 目的 .

不过，通常情况下，使用斜体字会更好。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dæʃ] [tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] [neɪm] [wɪð] [ðə; ði] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] .
There is no need of a dash to connect the name with the quotation .
那里 是 不 需要 的 一个 短跑 到 连接 这 姓名 和 这 引述 .

名称与引号之间不需要用破折号连接。

[wen] [tuː] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [kwoʊ'teɪʃənz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [æz; əz] [m'ɒtəʊz] ,
When two or more quotations from the same author are used as mottoes ,
什么时候 二 或者 更多的 引文 从 这 相同的 作者 是 用过的 作为 格言 ,

当使用同一作者的两句或多句引语作为座右铭时，

[wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːks] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][ɔː(r)][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒn]
with reference to the works from which they are taken or the occasion on
和 参考 到 这 作品 从 哪个 他们 是 已采取 或者 这 场合 在
[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sed] ,
which they were said ,
哪个 他们 是 说 ,

参照它们出自的作品或它们被说出的场合，

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [meɪ] [biː; bi][pʊt][ɪn] [smɔːl] ['kæpɪtlz] [ɪn][ə; eɪ] ['seprət] [laɪn] ,
the name of the author may be put in small capitals in a separate line ,
这 姓名 的 这 作者 可能 是 放 在 小的 首都 在 一个 分离 线 ,

作者姓名可以用小写字母另起一行。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɔː(r)] [spiːtʃ] [ɪn][ɪ'tælɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɪn][smɔːlə(r)]['rəʊmən]
the name of the book or speech in italics , and the occasion in smaller roman
这 姓名 的 这 书 或者 演讲 在 斜体 , 和 这 场合 在 较小的 罗马
[taɪp] .
type .
类型 .

书名或演讲名称用斜体字表示，场合用较小的罗马字体表示。

['njuːmərəs] ['signətʃə] [tuː; tə][ə; eɪ]['dɒkjumənt][ɔː(r)] [pə'tɪʃn] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] [kəm'pækt]
Numerous signatures to a document or petition , such as the Mayflower Compact
很多的 签名 到 一个 文档 或者 请愿 , 这样的 作为 这 五月花号 袖珍的
[ɔː(r)][ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ,
or the Declaration of Independence ,
或者 这 宣言 的 独立 ,

一份文件或请愿书上的众多签名，例如《五月花号公约》或《独立宣言》，

[ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][set][ɪn] ['kɒləms] ['juːzɪŋ] ['kæpɪtlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] [ænd; ənd] [smɔːl] ['kæpɪtlz]
are often set in columns using capitals for the initials and small capitals
是 经常 放 在 列 使用 首都 为了 这 首字母 和 小的 首都
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] .
for the rest of the name .
为了 这 休息 的 这 姓名 .

通常以列的形式排列，首字母大写，其余部分小写。

[fʊl] ['kæpɪtlz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [lɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] .
Full capitals are too large for the purpose .
满的 首都 是 也 大的 为了 这 目的 .

全部大写字母对于这个目的来说太大了。

[wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [kə'netɪkət] , [ænd; ənd]
We therefore , the Commissioners for the Massachusetts , Connecticut , and
我们 所以 , 这 委员 为了 这 马萨诸塞州 , 康涅狄格州 , 和
[njuː] ['heɪv(ə)n] , [duː; də]['ɔːlsəʊ] ,
New Haven , do also ,
新的 避风港 , 做 还 ,

因此，我们，马萨诸塞州、康涅狄格州和纽黑文的专员们，也这样做：

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['sevrəl] ['gʌvənmənts] , [səb'skraɪb]['ʌntə; 'ʌntu] [ðiːz] .
for our several governments , subscribe unto these .
为了 我们的 一些 政府 , 订阅 到 这些 .

请为我们各自的政府签署这些协议。

[dʒɒn] ['wɪnθrəp] , ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts]
John Winthrop , Governor of the Massachusetts
约翰 温斯罗普 , 州长 的 这 马萨诸塞州

约翰·温斯罗普，马萨诸塞州州长

['tɒməs] ['dʌdli] [θi'ɔfiləs] ['iːtn]
Thomas Dudley Theophilus Eaton
托马斯 达德利 狄奥菲勒斯 伊顿

托马斯·达德利·西奥菲勒斯·伊顿

[dʒɔːdʒ] - ['hɒpkɪnz]
George FenwickEdward Hopkins
乔治 - 霍普金斯

乔治·芬威克 爱德华·霍普金斯

['tɒməs] ['grɛgsən]
Thomas Gregson
托马斯 格雷格森

托马斯·格雷格森

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] [set] [ɪn] [smɔːl] ['kæpɪtlz] .
Dedications of books are commonly set in small capitals .
献词 的 图书 是 通常 放 在 小的 首都 .

书籍题献词通常用小型大写字母书写。

[æz; əz] [ðiːz] ['dedɪkətəri] [fɔːmjʊləz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːdnrəli] [briːf] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [waɪd] ['liːdɪŋ] , [gʊd] [dɪ'spleɪ] ,
As these dedicatory formulas are ordinarily brief there should be wide leading , good display ,
作为 这些 献词 公式 是 按说 简短的 那里 应该 是 宽的 领导 , 好的 展示 ,

由于这些题词通常都很简短，因此应该有宽大的标题和良好的展示效果。

[ænd; ənd] [keə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] ['mɑːdʒɪnz] .
and care as to margins .
和 关心 作为 到 边距 .

并注意利润空间。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [gɪv] ['veri] ['defɪnət] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒpi] [ɪn] [laɪnz] ,
The author will often give very definite specifications as to the arrangement of his copy in lines ,
这 作者 将要 经常 给 非常 定 规格 作为 到 这 安排 的 他的 复制 在 线条 ,

作者通常会对文本的排版方式给出非常明确的规定。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [kɔːz] ['dɪfɪkəlti] , [ə'keɪʒnəli] [kəm'pelɪŋ] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [tuː] [smɔːl] [taɪp] .
and this will sometimes cause difficulty , occasionally compelling the use of too small type .
和 这 将要 有时 原因 困难 , 偶尔 引人注目的 这 使用 的 也 小的 类型 .

这有时会造成困难，偶尔会迫使使用过小的字体。

[ðə; ði] ['ɔːθərz] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['fɒləʊd] [ɪf] [hiː; hi] [əd'hiəz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
The author's specifications must be followed if he adheres to them .
这 作者的 规格 必须 是 随后 如果 他 粘着 到 他们 .

如果作者坚持自己的要求，那么就必须遵守他的要求。

[smɔːl] ['kæpɪtlz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['feɪvəd] [fɔː(r); fə(r)] ['rʌnɪŋ] ['taɪtlz] [ɒv; əv] ['peɪdʒɪz] .
Small capitals are much favored for running titles of pages .
小的 首都 是 很多 受青睐 为了 跑步 标题 的 页面 .

页面标题通常偏爱使用小写字母。

[fʊl] ['kæpɪtlz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'fɜːd] [weə(r)] [ðə; ði]
Full capitals are much more effective and are to be preferred where the
满的 首都 是 很多 更多的 有效的 和 是 到 是 首选 在哪里 这
[wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] .
words are few .
字 是 很少 .

全部大写字母效果更好，在字数较少的情况下应该优先使用。

[smɔːl] ['kæpɪtlz] [ɒv; əv] - [ɔː(r)] - [pɔɪnt] ['bɒdi] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋkt] [bʌt; bət][smɔːlə(r)]['saɪzɪz][ɑː(r); ə(r)]
Small capitals of 12 or 14 point body are distinct but smaller sizes are
小的 首都 的 - 或者 - 观点 身体 是 清楚的 但 较小的 尺寸 是
['kraʊdɪd] [ænd; ənd] [hɑːd] [tuː; tə] [riːd] .
crowded and hard to read .
挤 和 难的 到 读 .

12 或 14 号的小号字体清晰易读，但更小的字体则显得拥挤，难以辨认。

[ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [kæn; kən] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] ['remədid] [baɪ][heə(r)] ['speɪsɪŋ] .
This difficulty can sometimes be remedied by hair spacing .
这 困难 能 有时 是 已补救 经过 头发 间距 .

这种困难有时可以通过调整头发间距来解决。

['əʊvə(r)] ['speɪsɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [laɪnz] [ɪz] [əb'dʒekʃənəbl] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [prɪ'veɪld]
Over spacing of such lines is objectionable though it has sometimes prevailed
超过 间距 的 这样的 线条 是 令人反感的 尽管 它 有 有时 最终获胜
[æz; əz][ə; eɪ] ['temprəri] ['fæʃ(ə)n] . [-]
as a temporary fashion . [21]
作为 一个 暂时的 时尚 . [-]

行间距过大是不受欢迎的，尽管它有时作为一种暂时的时尚而盛行。[21]

[smɔːl] ['kæpɪtlz] [juːst] [ɪn] ['rʌnɪŋ] ['taɪtlz] [ɑː(r); ə(r)][ɪk'spəʊzd][tuː; tə] ['hevi] [weə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)]
Small capitals used in running titles are exposed to heavy wear and their
小的 首都 用过的 在 跑步 标题 是 裸露 到 重的 穿 和 他们的
['ʃæləʊ] ['kaʊntər] [ɑː(r); ə(r)]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][get] [tʃəʊkt] [ʌp] [wɪð] [ɪŋk] .
shallow counters are liable to get choked up with ink .
浅的 计数器 是 容易 到 得到 窒息 向上 和 墨水 .

标题中使用的小写字母容易磨损，而且其浅的字槽容易被墨水堵塞。

['kæpɪtlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnəʊtɪnt][ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [lait] - [feɪst] [æn'tiːk] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [sɪ'lektɪd]
Capitals of the monotint or of a light - faced antique are sometimes selected
首都 的 这 单色调 或者 的 一个 光 - 面对 古董 是 有时 已选
[fɔː(r); fə(r)] [bʊks] ['friːkwəntli] [ˌriː'print, 'riːprint] [weə(r)] [ðə; ði][weə(r)][ɒn][ðə; ði][ɪk'spəʊzd] ['rʌnɪŋ] ['taɪtlz]
for books frequently reprinted where the wear on the exposed running titles
为了 图书 频繁地 转载 在哪里 这 穿 在 这 裸露 跑步 标题
[ɪz] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] .
is very severe .
是 非常 严重 .

对于经常重印的书籍，如果外露的页眉磨损非常严重，有时会选择单色字体或浅色古字体的首字母。

[ɪn][ˌriː'print, 'riːprint] ['lɛtəz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒmən] [tuː; tə][juːz] [smɔːl] ['kæpɪtlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
In reprinting letters it is common to use small capitals for the name of
在 重印 信件 它 是 常见的 到 使用 小的 首都 为了 这 姓名 的
[ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['letə(r)][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] ,
the place from which the letter was written ,
这 地方 从 哪个 这 信 曾是 书面 ,

在重印信件时，通常使用小型大写字母来表示信件写出地的名称。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌædre'siː] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪgnətʃə(r)] .
for the name of the addressee , and for the signature .
为了 这 姓名 的 这 收件人 , 和 为了 这 签名 .

用于填写收件人姓名和签名。

[ɪn][dʒɒb][ænd; ənd] ['ædvətaɪzɪŋ] [wɜːk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ænd; ənd] [deɪ] [ænd; ənd] [deɪt]
In job and advertising work the name of the month and day and date
在 工作 和 广告 工作 这 姓名 的 这 月 和 天 和 日期
[ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [pʊt] [ɪn]['ləʊə(r)] - [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][tekst]['letə(r)] .
are generally put in lower - case of the text letter .
是 一般来说 放 在 降低 - 案件 的 这 文本 信 .

在招聘和广告工作中，月份、日期和星期几的名称通常用小写字母表示。

[ðɪs] [ruːl] [ɪz][nɒt] ['fɒləʊd] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [bʊks] .
This rule is not followed , however , in books .
这 规则 是 不是 随后 , 然而 , 在 图书 .

然而，书籍中并不遵循这条规则。

[wen] [ðə; ði] ['hedɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)][ɪz]['veri] [lɒŋ] ['ləʊə(r)] - [keɪs] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] ['prefrəb(ə)l]
When the heading of the letter is very long lower - case letters are preferable
什么时候 这 标题 的 这 信 是 非常 长的 降低 - 案件 信件 是 优选
[tuː; tə] [smɔːl] ['kæpɪtlz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ruːlz] [ɒv; əv] [teɪst] [wɪtʃ] ['gʌv(ə)n][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]
to small capitals under the general rules of taste which govern the use of
到 小的 首都 在下面 这 一般的 规则 的 品尝 哪个 治理 这 使用 的
[taɪps] .
types .
类型 .

根据字体使用的一般审美规则，当信件标题很长时，小写字母比小写大写字母更可取。

[ðə; ði][ˌsælju'teɪʃ(ə)n] , [dɪə(r)][sɜː(r)] , ['dʒentlmən] , [ɔː(r)][ðə; ði] [laɪk] , [dʌz] [nɒt] [niːd] [smɔːl] ['kæpɪtlz] .
The salutation , Dear Sir , Gentlemen , or the like , does not need small capitals .
这 问候 , 亲爱的 先生 , 先生们 , 或者 这 喜欢 , 做 不是 需要 小的 首都 .

称呼"尊敬的先生"、"各位先生"等不需要小写字母。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)] ['prɪntɪd] [ɪn][ɪ'tælɪk]['ləʊə(r)] - [keɪs] [wɪð] [ə; eɪ]['kəʊlən; 'kəʊlɒn] ([nɒt] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]
It is better printed in italic lower - case with a colon (not followed by a
它 是 更好的 打印 在 斜体 降低 - 案件 和 一个 冒号 (不是 随后 经过 一个
[dæʃ]) [æt; ət][ðə; ði][end] .
dash) at the end .
短跑) 在 这 结尾 .

最好用斜体小写字母打印，并在末尾加冒号（后面不要跟破折号）。

[ɪf] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] ['dʌb(ə)l] ['ledɪd] [ðə; ði][ˌsælju'teɪʃ(ə)n] [meɪ] [gəʊ][ɪn][ə; eɪ][laɪn][baɪ][ɪt'self] ,
If the matter is double leaded the salutation may go in a line by itself ,
如果 这 事情 是 双倍的 铅 这 问候 可能 去 在 一个 线 经过 本身 ,

如果事情性质特殊，问候语可以单独成行。

['ʌðəwaɪz] [kən'fɔːmiŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [dʒʌst]['gɪv(ə)n] .
otherwise conforming to the rules just given .
否则 符合 到 这 规则 只是 给定 .

除此之外，其他方面均符合上述规则。

[ˌriː'prɪnts] [ɒv; əv]['fɔːm(ə)l] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɒn] ['tæblɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [meɪd] [ɪn] [smɔːl]
Reprints of formal inscriptions on tablets and the like are often made in small
重印 的 正式的 铭文 在 片剂 和 这 喜欢 是 经常 制成 在 小的
['kæpɪtlz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['bɔːdə(r)] .
capitals surrounded by a border .
首都 包围 经过 一个 边界 .

碑文等正式铭文的重印本通常采用小写字母，并加边框。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] [waɪt] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [taɪp] [ænd; ənd][ðə; ði]
There should be a good relief of white space between the type and the
那里 应该 是 一个 好的 宽慰 的 白色的 空间 之间 这 类型 和 这
['bɔːdə(r)] .
border .
边界 .

文字和边框之间应该留有足够的空白。

[ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd][ɪn] [hɪm] [bʊks] [ðə; ði] [wɜːdz] [lɔːd] [ænd; ənd][gɒd][ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli]
In the Bible and in hymn books the words Lord and God are usually
在 这 圣经 和 在 圣歌 图书 这 字 主 和 上帝 是 通常
[set] [wɪð] [fʊl] ['kæpɪt(ə)l][ɪ'nɪʃ(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ɪn] [smɔːl] ['kæpɪtlz] .
set with full capital initial and the rest of the word in small capitals .
放 和 满的 首都 最初的 和 这 休息 的 这 单词 在 小的 首都 .

在《圣经》和赞美诗集中，“主”和“神”这两个词的首字母通常全部大写，其余部分则用小写字母表示。

[ðɪs] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
This is , of course ,
这 是 , 的 课程 ,

这当然是，

[ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [ˌvenə'reɪʃn] [ænd; ənd][æt; ət][wʌn][taɪm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌstəməri] [tuː; tə]
a method of showing veneration and at one time it was customary to
一个 方法 的 显示 崇敬 和 在 一 时间 它 曾是 习惯 到
[prɪnt] [ɔːl] [nems] [ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl][ɔː(r)] ['tempərəl] ['dignitəri] [ænd; ənd] ['mægneit] [ɔː(r)]['iːv(ə)n]
print all names of spiritual or temporal dignitaries and magnates or even
打印 全部 姓名 的 精神 或者 颞 达官显贵 和 巨头们 或者 甚至
['ɔːd(ə)n(ə)ri] [nems] [ɪn] [smɔːl] ['kæpɪtlz] .
ordinary names in small capitals .
普通的 姓名 在 小的 首都 .

这是一种表示崇敬的方法，曾经人们习惯用小写字母印刷所有精神或世俗显贵和巨头的名字，甚至普通人的名字。

[ðɪs] ['præktɪs] [stɪl] ['lɪŋgəz] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['njuːzˌpeɪpəz] [wɪtʃ] [prɪnt] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] ,
This practice still lingers in a few newspapers which print the names of persons ,
这 实践 仍然 徘徊不去 在 一个 很少 报纸 哪个 打印 这 姓名 的 人 ,

这种做法在一些刊登人名的报纸中仍然存在。

['iːv(ə)n] [ðəʊz] [ɒv; əv] [smɔːl] ['kɒnsɪkwəns] , [ɪn] [smɔːl] ['kæpɪtlz] , [ɪ'speʃəli] [ɒn] [ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [peɪdʒ] .
even those of small consequence , in small capitals , especially on the editorial page .
甚至 那些 的 小的 结果 , 在 小的 首都 , 尤其 在 这 社论 页 .

即使是那些无关紧要的小事，用小写字母写出来，尤其是在社论版上。

[ðə; ði] ['tendənsi] [ɪz] ['stedi] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [juːz][ɒv; əv] ['kæpɪtlz] , [smɔːl] ['kæpɪtlz] ,
The tendency is steady toward the discriminating use of capitals , small capitals ,
这 趋势 是 稳定的 朝向 这 歧视性的 使用 的 首都 , 小的 首都 ,
[ænd; ənd][ɪ'tælɪks] .
and italics .
和 斜体 .

大写字母、小写字母和斜体的区分使用趋势稳步上升。

[mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][wiː; wi] [rɪ'strɪkt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][mɑːrks][ɒv; əv] ['emfəsɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːəli]
More and more we restrict the use of marks of emphasis to the really
更多的 和 更多的 我们 限制 这 使用 的 标记 的 强调 到 这 真的
['nesəsəri] ['pleɪsɪz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [tuː; tə] [tel] [ðeə(r)]['stɔːri] [wɪ'ðaʊt] [ˌaʊt'saɪd] [eɪd] . [-]
necessary places leaving the words to tell their story without outside aid . [22]
必要的 地方 离开 这 字 到 告诉 他们的 故事 没有 外部 援助 . [-]

我们越来越限制强调符号的使用，只在真正必要的地方使用，让文字在没有外力帮助的情况下讲述自己的故事。[22]

[sə'dʒestʃənz] [æz; əz][tuː; tə] [ˌtaɪpə'græfɪk] [juːz][ɒv; əv] ['kæpɪtlz]
SUGGESTIONS AS TO TYPOGRAPHIC USE OF CAPITALS
建议 作为 到 排版 使用 的 首都

关于大写字母排版使用的建议

['kæpɪtlz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [strɒŋ] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [wɪð] ['ærəbɪk] ['njʊmərəl] .
Capitals are too strong to be used with Arabic numerals .
首都 是 也 强的 到 是 用过的 和 阿拉伯 数字 .

阿拉伯数字与大写字母搭配使用显得过于强势。

[ðɪs] [fɔːlt] [ɒv; əv] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['kɑːstɪŋ] ['ærəbɪk] ['njʊmərəl] [ɒn]
This fault of proportion is increased by the custom of casting Arabic numerals on
这 过错 的 部分 是 增加 经过 这 风俗 的 铸件 阿拉伯 数字 在
[æn; ən] [ɪn] ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)]['teɪb(ə)l] [wɜːk] ,
an en body for table work ,
一个 英文 身体 为了 桌子 工作 ,

在用于制作桌子的器皿上铸造阿拉伯数字的习俗加剧了这种比例失调。

['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['əʊnli][hɑːf][æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ðə; ði] [taɪp] .
making them only half as thick as the type .
制作 他们 仅有的 一半 作为 厚的 作为 这 类型 .

使其厚度只有普通字体的一半。

[fʊl] ['kæpɪtlz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [wɪð] [fʊl] ['fɪgəz] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['letə(r)] .
Full capitals may be used with full figures the width of an ordinary letter .
满的 首都 可能 是 用过的 和 满的 数据 这 宽度 的 一个 普通的 信 .

可以使用全大写字母和与普通字母宽度相同的全数字。

[kən'denst] ['kæpɪtlz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [wɪð] [ɪn] ['bɒdi] ['njʊmərəl] .
Condensed capitals may be used with en body numerals .
浓缩版 首都 可能 是 用过的 和 英文 身体 数字 .

可以使用缩略大写字母和正文数字。

[ɪf] [əʊld] - [staɪl] ['kæpɪtlz] [ænd; ənd] ['fɪgəz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [laɪn] [juːz] ['fɪgəz] [ə'baʊt]
If old - style capitals and figures are required in the same line use figures about
如果 老的 - 风格 首都 和 数据 是 必需的 在 这 相同的 线 使用 数据 关于
[wʌn] - [hɑːf]['lɑːdʒə(r)][ɪn] ['bɒdi] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kæpɪtlz] [ænd; ənd]['dʒʌstɪfaɪ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][laɪn] .
one - half larger in body than the capitals and justify them to the line .
一 - 一半 更大的 在 身体 比 这 首都 和 证明合法 他们 到 这 线 .

如果同一行需要使用旧式大写字母和数字，则数字的字形应比大写字母大一半左右，并且数字应与行对齐。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [kəm'baɪnɪŋ] ['kæpɪtlz] [ænd; ənd]['ærəbɪk] ['njʊmərəl] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [laɪn] [ðæt]
It is this difficulty in combining capitals and Arabic numerals in the same line that
它 是 这 困难 在 结合 首都 和 阿拉伯 数字 在 这 相同的 线 那
['kɔːzɪz] [ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [juːz][ɒv; əv]['rəʊmən] ['njʊmərəl] [ɪn]['tʃæptə(r)] ['nʌmbəz] ,
causes the extensive use of Roman numerals in chapter numbers ,
原因 这 广泛的 使用 的 罗马 数字 在 章 数字 ,

正是由于在同一行中难以同时使用大写字母和阿拉伯数字，才导致章节编号中广泛使用罗马数字。

['nʌmbəz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['hedɪŋz] , [deɪts] [ɒn]['taɪt(ə)l]['peɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .
numbers of other headings , dates on title pages , and the like .
数字 的 其他 标题 , 日期 在 标题 页面 , 和 这 喜欢 .

其他标题的数量、标题页上的日期等等。

[wen] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][laɪnz] [haɪ] [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst]['letə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
When a large initial three or four lines high is used for the first letter of a
什么时候 一个 大的 最初的 三 或者 四 线条 高的 是 用过的 为了 这 第一的 信 的 一个
[njuː] ['tʃæptə(r)] ,
new chapter ,
新的 章 ,

当新章节的首字母使用三四行高的大字时，

[lɑːdʒ] ['kæpɪtlz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [juːst] ,
large capitals are sometimes used ,
大的 首都 是 有时 用过的 ,

有时会使用大写字母，

[ɔːl'ðəʊ] [sʌtʃ] ['juːsɪdʒ][ɪz][nɒt] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'prəʊtʃ] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [laɪk]

although such usage is not free from the reproach of looking too much like

虽然 这样的 用法 是 不是 自由的 从 这 责备 的 寻找 也 很多 喜欢

['njuːzpeɪpə(r)] ['ædvətaɪzɪŋ] .

newspaper advertising .

报纸 广告 .

尽管这种用法难免会受到批评，因为它看起来太像报纸广告了。

[wen] [ðɪs] [ɪ'nɪʃ(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [tuː] [laɪn]['letə(r)][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] [ə'laɪnmənt] [wɪð] [ðə; ði] [smɔːl]

When this initial is a two line letter it should be in alignment with the small

什么时候 这 最初的 是 一个 二 线 信 它 应该 是 在 结盟 和 这 小的

['kæpɪtlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [laɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [beɪs] [laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][tekst]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

capitals of the upper line and the base line of the text letter of the

首都 的 这 上 线 和 这 根据 线 的 这 文本 信 的 这

['ləʊə(r)][laɪn] .

lower line .

降低 线 .

如果首字母是两行字母，则应与上行的小写字母和下行正文字母的基线对齐。

[keə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][nɒt][tuː; tə][kəm'pækt] ['kæpɪtlz] .

Care should be taken not to compact capitals .

关心 应该 是 已采取 不是 到 袖珍的 首都 .

应注意不要将大写字母过于密集。

[juːz]['waɪdə(r)] ['liːdɪŋ] [ænd; ənd] [brɔːdə] ['speɪsɪŋ] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)]['ləʊə(r)] - [keɪs] ; [fɔː(r); fə(r)]

Use wider leading and broader spacing than for lower - case ; for

使用 更广泛 领导 和 更广泛 间距 比 为了 降低 - 案件 ; 为了

[ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

example ,

例子 ,

使用比小写字母更宽的行距和间距；例如：

[weə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [juːz][wʌn] [liːd] [bɪ'twiːn] ['ləʊə(r)] - [keɪs] [laɪnz][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][juːz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]

where you would use one lead between lower - case lines you should use two or three

在哪里 你 会 使用 一 带领 之间 降低 - 案件 线条 你 应该 使用 二 或者 三

[bɪ'twiːn] [laɪnz][ɒv; əv] ['kæpɪtlz] . [-]

between lines of capitals . [23]

之间 线条 的 首都 . [-]

小写字母行之间使用一个行距的地方，大写字母行之间应该使用两个或三个行距。[23]

['kæpɪtlz] ['ɒkjupaɪ][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] - ['bɒdi] [ðæn; ðən]['ləʊə(r)] - [keɪs] ['lɛtəz] [ænd; ənd]

Capitals occupy more of the type - body than lower - case letters and

首都 占据 更多的 的 这 类型 - 身体 比 降低 - 案件 信件 和

['kɒnsɪkwəntli] [wɜːdz] [ɔː(r)][laɪnz] [set] [ɪn'taɪəli] [wɪð] ['kæpɪtlz] [niːd] ['waɪdə(r)] ['speɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['liːdɪŋ]

consequently words or lines set entirely with capitals need wider spacing and leading

最后 字 或者 线条 放 完全 和 首都 需要 更广泛 间距 和 领导

[ðæn; ðən][ðə; ði]['ləʊə(r)] - [keɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ['riːdəb(ə)l] .

than the lower - case to make composition readable .

比 这 降低 - 案件 到 制作 作品 可读 .

大写字母比小写字母占据更多的字体空间，因此，完全由大写字母组成的单词或行需要比小写字母更大的间距和行距，才能使排版清晰易读。

[wen] [laɪnz][ɒv; əv]['rəʊmən] ['kæpɪtlz] [ɑː(r); ə(r)][set]['sɒlɪd][ɔː(r)]['sɪŋg(ə)l] - ['ledɪd] [ðə; ði] [ɪn] - [kwɒd] [wɪl]

When lines of roman capitals are set solid or single - leaded the en - quad will

什么时候 线条 的 罗马 首都 是 放 坚硬的 或者 单身的 - 铅 这 英文 - 四边形 将要

['juːʒuəli; 'juːʒəli][biː; bi] [ɪ'nʌf] [speɪs] [bɪ'twiːn] [wɜːdz] [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːt] ;

usually be enough space between words especially if the words are short ;

通常 是 足够的 空间 之间 字 尤其 如果 这 字 是 短的 ;

当罗马大写字母行采用实线间距或单行间距时，四行字通常足以保证单词之间的间距，尤其是在单词较短的情况下；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][waɪd] - ['ledɪd] [laɪnz][ænd; ənd] [hed] - [laɪnz] ['dʌb(ə)l] ['speɪsɪz] ([tuː] [θriː] - [tuː; tə] - [ɪm]) [wɪl] [biː; bi] ['niːdɪd] .
but for wide - leaded lines and head - lines double spaces (two three - to - em) will be needed .
但 为了 宽的 - 铅 线条 和 头 - 线条 双倍的 空间 (二 三 - 到 - 呃) 将要 是 需要 .

但对于行间距较大的行和标题行，需要双倍间距（两个三行间距）。

[ə; eɪ] [hed] - [laɪn] [ɒv; əv] [raʊnd] , ['əʊpən] ['kæpɪtlz] [meɪ] ['iːv(ə)n] [niːd] [ɪm] - [kwɒd] ['speɪsɪz] .
A head - line of round , open capitals may even need em - quad spaces .
一个 头 - 线 的 圆形的 , 打开 首都 可能 甚至 需要 呃 - 四边形 空间 .

一行圆形、开放式大写字母甚至可能需要 em-quad 的空格。

[waɪd] ['letə(r)] [wɜːdz] [rɪ'kwaɪə(r)] [waɪd] ['speɪsɪz] [ænd; ənd] [wɜːdz] [ɒv; əv] [θɪn] [ɔː(r)] [kən'denst] ['lɛtəz] [rɪ'kwaɪə(r)] [θɪn] ['speɪsɪz] .
Wide letter words require wide spaces and words of thin or condensed letters require thin spaces .
宽的 信 字 要求 宽的 空间 和 字 的 薄的 或者 浓缩版 信件 要求 薄的 空间 .

字母较宽的单词需要较宽的间距，字母较细或紧凑的单词需要较窄的间距。

[wɜːdz] [wɪtʃ] [bɪ'gɪn] [ɔː(r)] [end] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪ] [el] [viː] ['dʌbljuː] [tiː] [meɪ] [niːd] ['speɪsɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪð] [eɪtʃ] [ai] [em] ,
Words which begin or end with A Y L V W T may need spaces a little less than those with H I M ,
字 哪个 开始 或者 结尾 和 一个 是 L V W T 可能 需要 空间 一个 小的 较少的 比 那些 和 H 我 M ,

以 AYLVWT 开头或结尾的单词可能需要比以 HIM 开头或结尾的单词少一些空格。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

ETC。

[ɪn] [smɔːl] [taɪps] [ðə; ði] [ˌɪnɪ'kwɑːlətiz] [ɪn] [waɪt] [speɪs] [bɪ'saɪd] [ɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [laɪk] [el] [waɪ] [ə; eɪ] [tiː] ['dʌbljuː] [ænd; ənd] ['lɛtəz] [wɪð] ['regjələ(r)] [ʃeɪp] [laɪk] [eɪtʃ] [ai] [em] [en] ,
In small types the inequalities in white space beside or between combinations like L Y A T W and letters with regular shape like H I M N ,
在 小的 类型 这 不平等 在 白色的 空间 旁 或者 之间 组合 喜欢 L 是 一个 T W 和 信件 和 常规的 形状 喜欢 H 我 M N ,

在小字中，像LYATW这样的组合字母与像HIMN这样形状规则的字母之间或旁边的空白不等长，

[meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['redɪli] ['nəʊtɪst] ,
may not be readily noticed ,
可能 不是 是 容易 注意到 ,

可能不易被注意到，

[bʌt; bət] [ɪn] [lɑːdʒ] ['saɪzɪz] [ɒv; əv] ['kæpɪtlz] [ðiːz] ['dɪfərənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [ænd; ənd] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [meɪk] [ʌn'iːkwəl] [waɪt] ['speɪsɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪn] [wɪð] ['juːnɪfɔːm] ['met(ə)l] ['speɪsɪz] .
but in large sizes of capitals these differences are greatly increased and will often make unequal white spaces in a line with uniform metal spaces .
但 在 大的 尺寸 的 首都 这些 差异 是 非常 增加 和 将要 经常 制作 不等 白色的 空间 在 一个 线 和 制服 金属 空间 .

但是，在大尺寸大写字母中，这些差异会大大增加，并且经常会在一行中造成不等的空白区域与均匀的金属间距。

[ɪn] [sʌm; səm] [staɪlz] [ɒv; əv] [taɪps] [ə; eɪ] [laɪn] [meɪ] [niːd] [ʌn'iːkwəl] ['met(ə)l] ['speɪsɪz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [speɪs] [ðə; ði] [wɜːdz] ['iːvnli] .
In some styles of types a line may need unequal metal spaces in order to space the words evenly .
在 一些 风格 的 类型 一个 线 可能 需要 不等 金属 空间 在 命令 到 空间 这 字 均匀地 .

在某些字体样式中，为了使单词间距均匀，一行可能需要不等的金属间距。

([mɑːrks] ['ɪndɪkeɪt] [ɪn'sɜːʃn] [ɒv; əv] ['speɪsɪz] .)
(Marks indicate insertion of spaces .)
(分数 表明 插入 的 空间 .)

（标记表示插入空格。）

[ðɪs] [laɪn] [hæz; həz] [ɪn] - [kwɒdz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɜːdz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [fɔːmz]
This line has en - quads between the words , but the forms
这 线 有 英文 - 四轮摩托车 之间 这 字 , 但 这 表格

这一行单词之间有四行分隔符，但形式

[ɒv; əv] [el] [ænd; ənd] [tiː] [meɪk] [ðə; ði] [waɪt] [speɪs] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən]
of L and T make the white space greater than
的 L 和 T 制作 这 白色的 空间 更大的 比

和 T 的留白大于

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['sekənd] [wɜːdz] .
between the first and second words .
之间 这 第一的 和 第二 字 .

在第一个词和第二个词之间。

[ðɪs] [laɪn] [hæz; həz] [æn; ən] [ɪn] - [kwɒd] [ɪn] [fɜːst] [speɪs] [ænd; ənd] [θriː] - [tuː; tə] - [ɪm]
This line has an en - quad in first space and three - to - em
这 线 有 一个 英文 - 四边形 在 第一的 空间 和 三 - 到 - 呃

这一行第一个空格是四进制，后面跟着三个空格。

[ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] , [wɪð] [heə(r)] - ['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] [sʌm; səm]
in the second , with hair - spaces between some
在 这 第二 , 和 头发 - 空间 之间 一些

在第二部分中，一些毛发之间有细小的间隙。

['lɛtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːdz] . [-]
letters of the words . [24]
信件 的 这 字 . [-]

单词的字母。[24]

[səʊ] , ['ɔːlsəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪn'sɜːt] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] , [kɑːd] ,
So , also , it will often be necessary to insert pieces of paper , card ,
所以 , 还 , 它 将要 经常 是 必要的 到 插入 件 的 纸 , 卡片 ,

所以，通常还需要插入纸片、卡片等。

[ɔː(r)] [θɪn] [liːdz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɪn] [lɑːdʒ] [dɪ'spleɪ] ,
or thin leads between the letters of a word in large display ,
或者 薄的 线索 之间 这 信件 的 一个 单词 在 大的 展示 ,

或者在大屏幕上，单词字母之间的细导线，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['iːvnli] [speɪst] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [ðiːz] [ɪg'zæmpl] :
in order to make them evenly spaced , as shown in these examples :
在 命令 到 制作 他们 均匀地 间隔 , 作为 所示 在 这些 示例 :

为了使它们间距均匀，如下例所示：

([mɑːrks] ['ɪndɪkeɪt] [ɪn'sɜːʃn] [ɒv; əv] ['speɪsɪz] .)
(Marks indicate insertion of spaces .)
(分数 表明 插入 的 空间 .)

（标记表示插入空格。）

[ðɪs] [ˌdɪfə'renʃ(ə)l] ['speɪsɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] ['kæpɪtlz] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪn]
This differential spacing in a line of capitals will also be required in a line
这 微分 间距 在 一个 线 的 首都 将要 还 是 必需的 在 一个 线
['hævɪŋ] [əˌbriːvi'eɪʃnz] [ɔː(r)] [ɪ'nɪʃlz] .
having abbreviations or initials .
拥有 缩写 或者 首字母 .

大写字母行中的这种差异间距，在包含缩写或首字母的行中也需要。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪn] , [speɪst] [wɪð] [ɪn] - [kwɒdz] [θruː'aʊt] , [hæz; həz] [ʌn'nesəsərəli] [waɪd]
The following line , spaced with en - quads throughout , has unnecessarily wide
这 下列的 线 , 间隔 和 英文 - 四轮摩托车 自始至终 , 有 不必要的 宽的
['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] :
spaces between the initials :
空间 之间 这 首字母 :

以下这行文字通篇使用四格间距，但首字母之间的间距过大：

[speɪst] [wɪð] [fɔː(r)] - [tuː; tə] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [θriː] ['pleɪsɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pruːvd] :
Spaced with four - to - em in the last three places , it is improved :
间隔 和 四 - 到 - 呃 在 这 最后的 三 地方 , 它 是 改进 :

最后三个位置间隔四人，有所改进：

['kæpɪtlz] [juːst] [æz; əz] [ɪ'nɪʃlz] [ɒv; əv] ['taɪtlz] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [əˌbriːvi'eɪʃnz] , [wɪð] [ðə; ði]
Capitals used as initials of titles and for other abbreviations , with the
首都 用过的 作为 首字母 的 标题 和 为了 其他 缩写 , 和 这
[ə'kʌmpəniɪŋ] [pɪərɪədz] ,
accompanying periods ,
随同 时期 ,

用作标题首字母和其他缩写的字母大写，并带有句点。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [θɪn] - [speɪst] [ɔː(r)] [set] [kləʊz] [tə'geðə(r)] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv] [ðiːz]
should be thin - spaced or set close together , as shown in the second of these
应该 是 薄的 - 间隔 或者 放 关闭 一起 , 作为 所示 在 这 第二 的 这些
[ɪg'zæmpl] : [-]
examples : [25]
示例 : [-]

应该间距很小或者紧密排列，如以下第二个示例所示：[25]

[tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)][laɪnz][ɒv; əv] ['kæpɪtlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [speɪst] [æz; əz] ['nɪəli]
Two or more lines of capitals of the same size should be spaced as nearly
二 或者 更多的 线条 的 首都 的 这 相同的 尺寸 应该 是 间隔 作为 几乎
[ə'laɪk][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
alike as possible .
同样 作为 可能的 .

两行或多行大小相同的字母应尽可能保持间距相近。

[ðiːz] [θriː] [laɪnz][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˌdɪsprə'pɔːʃənətli] [speɪst] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['pliːzɪŋ] :
These three lines are so disproportionately spaced that they are not pleasing :
这些 三 线条 是 所以 不成比例地 间隔 那 他们 是 不是 令人愉悦 :

这三条线之间的间距比例失调，看起来很不美观：

[ðə; ði] [skwer] [ʌp] [ɪz] ['ɑːbɪtrəri] [ænd; ənd] [streɪnd] .
The squaring up is arbitrary and strained .
这 平方 向上 是 随意的 和 紧张 .

这种对等做法是武断且牵强的。

[ðə; ði] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['betə(r)] [laɪk] [ðɪs] :
The lines are better like this :
这 线条 是 更好的 喜欢 这 :

这样排版更好：

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][skweə(r)][ʌp] [laɪnz] [ænd; ənd][nəʊ] [ə'dɪʃən(ə)l] [wɜːdz] [ɔː(r)] ['lɛtəz]
But if it is necessary to square up lines and no additional words or letters
但 如果 它 是 必要的 到 正方形 向上 线条 和 不 额外的 字 或者 信件
[kæn; kən][biː; bi] [ɪn'sɜːtɪd] [ðə; ði] [ʃɔːt] [laɪn] [meɪ] [biː; bi] [fɪld] [wɪð] ['flɒrət] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['kærəktəz]
can be inserted the short line may be filled with florets or other characters
能 是 插入 这 短的 线 可能 是 已填 和 小花 或者 其他 人物
[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi]['bəʊldə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [taɪp] [ɪt'self] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
which should not be bolder than the type itself and should be of a
哪个 应该 不是 是 更大胆 比 这 类型 本身 和 应该 是 的 一个
[staɪl] [tuː; tə] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
style to harmonize with it as nearly as possible .
风格 到 协调 和 它 作为 几乎 作为 可能的 .

但如果必须使线条方正，且不能插入额外的单词或字母，则可以用花形或其他字符填充短行，这些字符不应比字体本身更粗，并且其风格应尽可能与字体协调一致。

[ðə; ði]['ekstrə] [waɪd] ['speɪsɪŋ] [ɒv; əv] [wɜːdz] [set] [ɪn] ['kæpɪtlz] , [æz; əz][ɪn] [hed] - [laɪnz] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ]
The extra wide spacing of words set in capitals , as in head - lines and running
这 额外的 宽的 间距 的 字 放 在 首都 , 作为 在 头 - 线条 和 跑步
- [hedz] ,
- heads ,
- 头部 ,

标题和页眉等大写字母单词之间的间距要特别宽。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [kəm'pɒzɪtə(r)] ;
should be avoided by the young compositor ;
应该 是 避免 经过 这 年轻的 排字机 ;

年轻的排版工人应该避免这样做；

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ˌʌnəb'dʒekʃənəbl] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)] [gʊd]
there are places where it may be unobjectionable but it will require good
那里 是 地方 在哪里 它 可能 是 无可指摘 但 它 将要 要求 好的
['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd][sʌm; səm] [ɪk'spɪəriəns] [tuː; tə] [prɪ'vent] [sʌtʃ] [laɪnz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][peɪdʒ] [lʊk]
judgment and some experience to prevent such lines making the page look
判断 和 一些 经验 到 防止 这样的 线条 制作 这 页 看
['friːkɪʃ] [ɔː(r)]['æmətərɪʃ; 'æmətʃərɪʃ] . [-]
freakish or amateurish . [26]
怪异的 或者 业余的 . [-]

有些地方这样做可能无可厚非，但需要良好的判断力和一些经验才能避免这样的线条使页面看起来怪异或业余。[26]

[ɪn] ['dʒɒbɪŋ] , [əd'vɜːtɪsmənt] , [ænd; ənd] [dɪ'spleɪ] [wɜːk] , ['kæpɪtlz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [mɔː(r)] ['friːli]
In jobbing , advertisement , and display work , capitals are used more freely
在 兼职 , 广告 , 和 展示 工作 , 首都 是 用过的 更多的 自由
[ðæn; ðən][ɪn][pleɪn] ['riːdɪŋ] ['mætə(r)] .
than in plain reading matter .
比 在 清楚的 阅读 事情 .

在零工、广告和展示工作中，大写字母的使用比在普通阅读材料中更随意。

[ɪn] [bʊk] [wɜːk] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɪz][tuː; tə][juːz] ['kæpɪtlz] [mɔː(r)] ['friːli] [ðæn; ðən][ɪn]['njuːzpeɪpə(r)]
In book work the practice is to use capitals more freely than in newspaper
在 书 工作 这 实践 是 到 使用 首都 更多的 自由 比 在 报纸
[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
composition .
作品 .

书籍排版中大写字母的使用比报纸排版中更为随意。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['kɒləms] [ɒv; əv] ['deɪli] ['njuːzˌpeɪpəz] [wɪl] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] ['kæpɪtlz]
A study of the reading columns of daily newspapers will discover that capitals
一个 学习 的 这 阅读 列 的 日常的 报纸 将要 发现 那 首都
[ɑː(r); ə(r)] [juːst] ['veri] ['speərɪŋli] [ænd; ənd] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] “ [kept] [daʊn] ” [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [wɪtʃ] [ɪn]
are used very sparingly and words are “ kept down ” in many cases which in
是 用过的 非常 少量地 和 字 是 “ 保留 向下 ” 在 许多 案例 哪个 在
[mɔː(r)]['fɔːm(ə)l] [bʊk] [ænd; ənd] ['pæmflət] [wɜːk] [wʊd] [biː; bi]['kæpɪtəlaɪzd] .
more formal book and pamphlet work would be capitalized .
更多的 正式的 书 和 小册子 工作 会 是 资本化 .

对日报的阅读专栏进行研究就会发现，大写字母的使用非常谨慎，而且在很多情况下，一些在更正式的书籍和小册子作品中会使用大写字母的单词都被“缩减”了。

[ɪn] [ˌædvər'taɪzmənt] , [ə'naʊnsmənts] , [ænd; ənd]['sɜːkjələ(r)] ['lɛtəz] , [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n]
In advertisements , announcements , and circular letters , words are often
在 广告 , 公告 , 和 圆 信件 , 字 是 经常
['kæpɪtəlaɪzd][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɔː(r)] ['emfəsɪs] ,
capitalized for distinction or emphasis ,
资本化 为了 区别 或者 强调 ,

在广告、公告和通知信中，为了区别或强调，单词经常会大写。

[æz; əz][ɪn] [ðiːz] [ɪg'zæmpl] :
as in these examples :
作为 在 这些 示例 :

例如：

[ðəʊz] [huː] [wɪn][ə; eɪ]['sekənd][ɔː(r)] [fɜːst] [praɪz] [θruː] [ə; eɪ] ['mʌnθli] [ɔː(r)]['speʃ(ə)l] ['kɒntest] [bɪ'kʌm]
Those who win a Second or First Prize through a monthly or special contest become
那些 WHO 赢 一个 第二 或者 第一的 奖 通过 一个 月度 或者 特别的 竞赛 变得
['ɒnə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɪld] ,
Honor Members of the Guild ,
荣誉 成员 的 这 公会 ,

在每月或特别比赛中获得二等奖或一等奖的人将成为公会的荣誉会员。

[ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [gɪld] [bædʒ] [wɪ'ðaʊt] [tʃɑːdʒ] .
and receive the Guild badge without charge .
和 收到 这 公会 徽章 没有 收费 .

并免费获得公会徽章。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kɔːdiəli] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [suːts] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd]
You are cordially invited to attend the Spring Opening of Suits and Outside
你 是 诚挚地 受邀 到 出席 这 春天 开幕 的 西装 和 外部
['gɑːmənts] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] ,
Garments for Women ,
服装 为了 女性 ,

诚挚邀请您参加女士西装及外套春季新品发布会。

[ɒn] ['wenzdeɪ] [ænd; ənd] ['θɜːzdeɪ] , ['eɪprəl] - [ænd; ənd] - , [ɪn]['aʊə(r)] [njuː] ['meɪs(ə)n] [striːt] ['æneks]
on Wednesday and Thursday , April 28 and 29 , in our new Mason Street Annex
在 周三 和 周四 , 四月 - 和 - , 在 我们的 新的 石匠 街道 附件
.
:
.

4月28日和29日（星期三和星期四），在我们新的梅森街附属楼举行。

[prɪ'saɪs] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['kæpɪtlz] ['kænɒt] [biː; bi]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv][ɔːl]
Precise rules for the use of capitals cannot be given for work of all
精确的 规则 为了 这 使用 的 首都 不能 是 给定 为了 工作 的 全部
[kaɪndz] .
kinds .
种类 .

对于所有类型的工作，不可能制定精确的资金使用规则。

[ðeə(r)] [ɪn'sɜːʃn] [ɔː(r)] [ə'mɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['gʌvənd] ['greɪtli] [baɪ][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]['mætə(r)][ænd; ənd]
Their insertion or omission will be governed greatly by the subject matter and
他们的 插入 或者 省略 将要 是 受统治 非常 经过 这 主题 事情 和
[ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] ['triːtmənt] [dɪ'zaɪəd] [baɪ][ðə; ði] [pruːf] - ['riːdə(r)][ɔː(r)][ðə; ði]['kʌstəmə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
the style of treatment desired by the proof - reader or the customer and the
这 风格 的 治疗 想要的 经过 这 证明 - 读者 或者 这 顾客 和 这
- ['djuːti] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [sʌm; səm] [kən'sɪstənsi] [ɪn][ðeə(r)]
compositor's duty will not go further than to maintain some consistency in their
- 责任 将要 不是 去 更远 比 到 维持 一些 一致性 在 他们的
[juːz][ɪn] [iːtʃ] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] .
use in each piece of work .
使用 在 每个 片 的 工作 .

是否插入或省略这些词语，很大程度上取决于主题内容以及校对人员或客户希望的处理风格，排版人员的职责仅限于在每篇作品中保持这些词语使用的一致性。

[wen] [hiː; hi][hæz; həz]['kɒpi][ɪn] [wɪtʃ] ['kæpɪtlz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪg'zɑːmp(ə)l]
When he has copy in which capitals are used as in the following example
什么时候 他 有 复制 在 哪个 首都 是 用过的 作为 在 这 下列的 例子
[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ['aɪðə(r)][tuː; tə][dɪ'skɑːd] [ɔːl] ['kæpɪtlz] [ɪk'sept] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]
he will be expected either to discard all capitals except at the beginning of
他 将要 是 预期的 任何一个 到 丢弃 全部 首都 除了 在 这 开始 的
[ðə; ði] ['sentənsɪz] [ɔː(r)][tuː; tə]['kæpɪtəlaɪz][ðə; ði] [wɜːdz] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['sekənd][ɪg'zɑːmp(ə)l] :
the sentences or to capitalize the words as in the second example :
这 句子 或者 到 资本化 这 字 作为 在 这 第二 例子 :

当他遇到像以下示例那样使用大写字母的文稿时，他要么需要去掉除句首以外的所有大写字母，要么需要像第二个示例那样将单词首字母大写：

['fɪfti] [staɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['smɑːrtəst][ænd; ənd] ['nɑːbiːɪst] [wiːl] ['speʃəltiz] [fɔː(r); fə(r)]['pəuniz][ænd; ənd]
Fifty styles of the Smartest and nobbiest wheel specialties for ponies and
五十 风格 的 这 最聪明的 和 贵族 车轮 专业 为了 小马 和
[smɔːl] ['hɔːsɪz] ,
Small horses ,
小的 马匹 ,

五十款最精致、最高档的矮种马和小型马专用车轮，

['pəʊni] [kɑːts] , [lait] [hɔːs] ['nɔvəltiz] , [træps] , ['wægənz] , ['hɑːnɪs] , ['sædlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [
Pony carts , light horse novelties , traps , wagons , Harness , Saddles , etc . [
小马 购物车 , 光 马 新奇 , 陷阱 , 马车 , 马具 , 马鞍 , ETC . [
-]
27]
-]

小马车、轻型马车、马车、马车、马具、马鞍等。[27]

['fɪfti] [staɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['smɑːrtəst][ænd; ənd] ['nɑːbiːɪst] [wiːl] ['speʃəltiz] [fɔː(r); fə(r)]['pəuniz][ænd; ənd]
Fifty Styles of the Smartest and Nobbiest Wheel Specialties for Ponies and
五十 款式 的 这 最聪明的 和 贵族 车轮 专业 为了 小马 和
[smɔːl] ['hɔːsɪz] ,
Small Horses ,
小的 马匹 ,

五十款最精巧、最高档的矮种马和小型马专用车轮

['pəʊni] [kɑːts] , [lait] [hɔːs] ['nɔvəltiz] , [træps] , ['wægənz] , ['hɑːnɪs] , ['sædlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Pony Carts , Light Horse Novelties , Traps , Wagons , Harness , Saddles , etc .
小马 购物车 , 光 马 新奇 , 陷阱 , 马车 , 马具 , 马鞍 , ETC .

小马车、轻型马匹新奇玩具、马车、货车、马具、马鞍等。

[ɪn] [laɪnz] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [dɪ'spleɪ] , [laɪk] [hed] - [laɪnz] , [set] [ɪn] ['kæpɪtlz] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] - [keɪs] ,
In lines of large display , like head - lines , set in capitals and lower - case ,
在 线条 的 大的 展示 , 喜欢 头 - 线条 , 放 在 首都 和 降低 - 案件 ,

在大篇幅展示文字中，例如标题，采用大写和小写字母混合排版，

[ɔ:l] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [wɜ:dz] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [wɪð] ['kæpɪtlz] .
all the important words should begin with capitals .
全部 这 重要的 字 应该 开始 和 首都 .

所有重要的单词都应该以大写字母开头。

[ˌʌnɪm'pɔ:t(ə)nt] [wɜ:dz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ɒv; əv] , [ðə; ði] , [baɪ] , [fɔ:(r); fə(r)] , [bʌt; bət] , [ɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]
Unimportant words , such as of , the , by , for , but , in , etc
不重要 字 , 这样的 作为 的 , 这 , 经过 , 为了 , 但 , 在 , ETC

. ,
. ,
. ,

不重要的词，例如 of、the、by、for、but、in 等。

[ɪk'sept] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'spleɪd] [freɪz] , [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt]
except when they are at the beginning of the displayed phrase , are not
除了 什么时候 他们 是 在 这 开始 的 这 显示 短语 , 是 不是

['kæpɪtəlaɪzd] .
capitalized .
资本化 .

除非它们位于显示短语的开头，否则它们不会大写。

['nəʊtɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk]
Notice to the Public
注意 到 这 民众

公众通知

[ðə; ði] [best] [ɪz] [ðə; ði] [tʃi:pɪst]
The Best is the Cheapest
这 最好的 是 这 最便宜

最好的就是最便宜的

[ə; eɪ] [greɪt] ['bɑ:gən] [ɪn] [hæts]
A Great Bargain in Hats
一个 伟大的 便宜货 在 帽子

帽子超值优惠

[baɪ] [raɪt] [ɒv; əv] ['kɒŋkwest]
By Right of Conquest
经过 正确的 的 征服

凭借征服权

[fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)]
For Love and Honor
为了 爱 和 荣誉

为了爱与荣耀

[ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] ['kæpɪtlz] [kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] [əˌbri:vi'eɪʃn] [ɔ:(r)] ['ʌðə(r)] [ʃɔ:t] [wɜ:d] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
A line of capitals containing an abbreviation or other short word should have
一个 线 的 首都 包含 一个 缩写 或者 其他 短的 单词 应该 有

['kæpɪtlz] [θru:'aʊt] [wen] ['pɒsəb(ə)l] ,
capitals throughout when possible ,
首都 自始至终 什么时候 可能的 ,

包含缩写或其他短词的一行大写字母应尽可能全部使用大写字母。

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [fɔ:m] [ɒv; əv] [ði:z] [ɪg'zæmpl] :
as in the second form of these examples :
作为 在 这 第二 形式 的 这些 示例 :

如以下示例中的第二种形式所示：

[dʒɒn] [smɪθ] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . [dʒɒn] [smɪθ] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] .
JOHN SMITH , Jr . JOHN SMITH , JR .
约翰 史密斯 , 小 . 约翰 史密斯 , JR .

小约翰·史密斯 小约翰·史密斯

['rɑːbɪnsən] & [ˌsiː 'əʊ] . ['rɑːbɪnsən] & [ˌsiː 'əʊ] .
ROBINSON & Co . ROBINSON & CO .
罗宾逊 & 合作 . 罗宾逊 & 一氧化碳 .

罗宾逊公司 罗宾逊公司

[ɪn] [əd'vɜːtɪsmənt] [dɪspleɪ] [laɪnz] [laɪk] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪsəb(ə)l] :
In advertisement display lines like the following are permissible :
在 广告 展示 线条 喜欢 这 下列的 是 允许的 :

在广告展示中，允许使用如下类型的语句：

[ðə; ði] ['gəʊldən] ['hɑːvɪstə(r)]
The GOLDEN HARVESTER
这 金的 收割机

黄金收割者

['riːgl] ['ʃuːz] [fɔː(r); fə(r)] [men]
REGAL SHOES for Men
尊贵 鞋 为了 男人

男士尊贵鞋履

[ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz] [ænd; ənd] [staɪlz] [ɒv; əv] [taɪps] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['kɒmən]
Combinations of different sizes and styles of types are also common
组合 的 不同的 尺寸 和 风格 的 类型 是 还 常见的

[ænd; ənd] [sɜːv] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] ['prɒpəli] ,
and serve their purpose properly ,
和 服务 他们的 目的 适当地 ,

不同尺寸和样式字体的组合也很常见，并且都能很好地发挥其作用。

[æz; əz] [ɪn] [ðɪs] [staɪl] , ['ɒf(ə)n] [juːst] [ɪn] ['bɪlˌhed] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
as in this style , often used in billheads , etc .
作为 在 这 风格 , 经常 用过的 在 账单抬头 , ETC .

这种风格常用于账单抬头等处。

[tuː; tə] ['tɒməs] ['dʌbljuː] . ['æbət] , ['dɑːktər; draɪv] .
to THOMAS W . ABBOTT , dr .
到 托马斯 W . 雅培 , 博士 .

致托马斯·W·阿博特博士

[ɪn] [ə'kaʊnt] [wɪð] [fræŋk] ['æbət] [-]
In account with FRANK ABBOTT [28]
在 帐户 和 坦率 雅培 [-]

与弗兰克·阿博特[28]的账户

[ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] ['kæpɪtlz] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] - [keɪs] [laɪk] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
Combinations of large and small capitals and lower - case like the following
组合 的 大的 和 小的 首都 和 降低 - 案件 喜欢 这 下列的

[ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [nɒt] [ə'pruːvd] :
are , however , not approved :
是 , 然而 , 不是 得到正式认可的 :

但是，大小写字母和小写字母的组合（例如以下示例）是不被允许的：

['wɪljəm] [braʊn] , ['prezɪdənt]
william brown , President
威廉 棕色的 , 总统

威廉·布朗，总统

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɪn] [smɔːl] ['kæpɪtlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːd] [ɪn] ['ləʊə(r)] - [keɪs] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [wɪð]
The words in small capitals as well as the word in lower - case should begin with
这 字 在 小的 首都 作为 出色地 作为 这 单词 在 降低 - 案件 应该 开始 和

[lɑːdʒ] ['kæpɪtlz] ,
large capitals ,
大的 首都 ,

小型大写字母和小写字母的单词都应该以大写字母开头。

[laɪk] [ðɪs] :
like this :
喜欢 这 :

像这样：

['wɪljəm] [braʊn] , ['prezɪdənt]
William Brown , President
威廉 棕色的 , 总统

威廉·布朗，总裁

[wen] [laɪnz] [ɒv; əv] ['kæpɪtlz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn] [bʊks] [ænd; ənd] ['pæmflɪts] , [fɔː(r); fə(r)] ['hedɪŋz] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪ] ,
When lines of capitals are used in books and pamphlets , for headings and display ,
什么时候 线条 的 首都 是 用过的 在 图书 和 小册子 , 为了 标题 和 展示 ,

当书籍和小册子中使用大写字母行作为标题和展示时，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] [kən'sɪstəntli] — [ðæt] [ɪz] ,
they should be used consistently — that is ,
他们 应该 是 用过的 始终 — 那 是 ,

它们应该始终如一地使用——也就是说，

[ɔːl] ['hedɪŋz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [kaɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laɪk] [ɪn] ['eni] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] ,
all headings of a similar kind should be alike in any piece of work ,
全部 标题 的 一个 相似的 种类 应该 是 同样 在 任何 片 的 工作 ,

在任何一篇作品中，所有类似的标题都应该保持一致。

[ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] ['hedɪŋ] [ɪn] ['kæpɪtlz] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] ['ləʊə(r)] - [keɪs] .
and not one heading in capitals and another in lower - case .
和 不是 一 标题 在 首都 和 其他 在 降低 - 案件 .

标题不能一个用大写字母，另一个用小写字母。

[ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['taɪt(ə)l] [peɪdʒ] [ɪz] [mɔː(r)] ['pliːzɪŋ] [wen] [ɪts] [tʃiːf] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [wʌn] [staɪl] [ɒv; əv] ['letəz] ,
The composition of a title page is more pleasing when its chief lines are in one style of letters ,
这 作品 的 一个 标题 页 是 更多的 令人愉悦 什么时候 它是 首席 线条 是 在 一 风格 的 信件 ,

标题页的主要文字采用同一种字体样式，会使页面布局更加美观。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [hɑː'məʊniəs] [ɪ'fekt] .
giving a harmonious effect .
给予 一个 和谐 影响 .

产生和谐的效果。

[wen] [laɪnz] [ɒv; əv] ['kæpɪtlz] [ænd; ənd] [laɪnz] [ɒv; əv] ['ləʊə(r)] - [keɪs] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntə'spɜːst] [ɪn] [ə; eɪ] [peɪdʒ] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] [ɪz] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] . [-]
When lines of capitals and lines of lower - case are interspersed in a page an appearance of confusion is liable to be the result . [29]
什么时候 线条 的 首都 和 线条 的 降低 - 案件 是 穿插 在 一个 页 一个 外貌 的 困惑 是 容易 到 是 这 结果 . [-]

当大写字母和小写字母在页面上交错出现时，可能会造成混乱的视觉效果。[29]

[ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdɪŋ]
SUPPLEMENTARY READING
补充 阅读

补充阅读材料

[ə; eɪ] ['mænjuəl] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtər] .
A Manual for Writers .
一个 手动的 为了 作家 .

作家手册。

[baɪ][dʒɒn] ['mæθjuːz] ['mænli] [ænd; ənd][dʒɒn]['ɑːθə(r)] ['paʊəl] .
By John Matthews Manley and John Arthur Powell .
经过 约翰 马修斯 曼利 和 约翰 亚瑟 鲍威尔 .

作者：约翰·马修斯·曼利和约翰·亚瑟·鲍威尔。

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [pres] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
The University of Chicago Press , Chicago .
这 大学 的 芝加哥 按 , 芝加哥 .

芝加哥大学出版社，芝加哥。

[ðə; ði] ['raɪtərz] [desk] [bʊk] .
The Writer's Desk Book .
这 作家的 桌子 书 .

作家案头书。

[baɪ] ['wɪljəm] ['deɪnə] ['ɔːrkət] .
By William Dana Orcutt .
经过 威廉 达娜 奥卡特 .

作者：威廉·达纳·奥卡特。

['fredrɪk] [stəʊks] ['kʌmpəni] , [njuː] [jɔːk] .
Frederick Stokes Company , New York .
弗雷德里克 斯托克斯 公司 , 新的 约克 .

纽约弗雷德里克·斯托克斯公司。

[kə'rekt] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
Correct Composition .
正确的 作品 .

成分正确。

[baɪ] ['θɪədɔ] [el] . [də'vɪn] .
By Theodore L . DeVinne .
经过 西奥多 L . 德文 .

作者：西奥多·L·德文。

[ðə; ði][ˌɑːzwəld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] , [njuː] [jɔːk] .
The Oswald Publishing Company , New York .
这 奥斯瓦尔德 出版 公司 , 新的 约克 .

奥斯瓦尔德出版社，纽约。

[ə; eɪ] ['hændbʊk] [ɒv; əv] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
A Handbook of Composition .
一个 手册 的 作品 .

作文手册。

[baɪ]['edwɪn][diː] . ['wʊli] .
By Edwin D . Woolley .
经过 埃德温 D . 伍利 .

作者：埃德温·D·伍利。

[diː] . [siː] . [hiːθ] , ['bɒstən] .
D . C . Heath , Boston .
D . C . 希思 , 波士顿 .

DC Heath，波士顿。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] .
Punctuation .
标点 .

标点。

[wɪð] ['tʃæptəz] [ɒn] [ˌhaɪfənaɪ'zeɪʃən] , [ˌkæpɪtəlaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] ['spelɪŋ] .
With Chapters on Hyphenization , Capitalization and Spelling .
和 章节 在 连字符化 , 资本化 和 拼写 .

包含连字符、大写和拼写等章节。

[baɪ][ef] . ['hɒrəs] [tiːl] .
By F . Horace Teale .
经过 F . 贺拉斯 蒂尔 .

作者：F·霍勒斯·蒂尔。

['æpəltən] & [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk] . [-]
Appleton & Co . , New York . [30]
阿普尔顿 & 合作 . , 新的 约克 . [-]

Appleton & Co.，纽约。[30]

['kwestʃənz]
QUESTIONS
问题

问题

[æz; əz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]['mætə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɪl]
As the subject matter of this book is such that many of the questions will
作为 这 主题 事情 的 这 书 是 这样的 那 许多 的 这 问题 将要
[sɜːv] ['əʊnli][tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːpəlz] ['meməri] [ɒv; əv] [ruːlz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
serve only to bring out the accuracy of the pupil's memory of rules it is
服务 仅有的 到 带来 出去 这 准确性 的 这 学生们的 记忆 的 规则 它 是
['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [keə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] [ɪn'telɪdʒənt] [juːz][ænd; ənd]
very desirable that care should be taken to insure intelligent use and
非常 理想 那 关心 应该 是 已采取 到 保证 聪明的 使用 和
[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːlz] .
application of the rules .
应用 的 这 规则 .

由于本书的主题内容使得许多问题仅仅是为了检验学生对规则记忆的准确性，因此非常有必要注意确保学生能够明智地使用和应用这些规则。

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ə; eɪ] [ruːl] [ɪz][ɒv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði]
To be able to repeat a rule is of very little importance compared with the
到 是 有能力的 到 重复 一个 规则 是 的 非常 小的 重要性 比较的 和 这
[ə'bɪləti][tuː; tə] [ə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'telɪdʒəntli] .
ability to apply it intelligently .
能力 到 申请 它 聪明地 .

与能够巧妙地运用规则相比，能够重复规则本身并不重要。

[ðə; ði][ɪn'strʌktə(r)][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] ['kɒnstənt] ['præktɪs] [ɪn][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz]
The instructor should give the pupils constant practice in the application of these
这 讲师 应该 给 这 学生 持续的 实践 在 这 应用 的 这些
[ruːlz] .
rules .
规则 .

教师应让学生不断练习运用这些规则。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] ; —
This should consist of ; —
这 应该 由 的 ; —

这应该包括：——

([ə; eɪ]) ['stʌdi] [ɒv; əv] [p'æsɪdʒɪz] ['teɪkən][frɒm; frəm][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['prɪntɪd] ['mætə(r)] .
(a) Study of passages taken from all kinds of printed matter .
(一个) 学习 的 段落 已采取 从 全部 种类 的 打印 事情 .

（a）研究从各种印刷材料中摘录的段落。

([biː]) [ˌriː'raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [p'æsɪdʒɪz] ['gɪv(ə)n] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ˌkæpɪtəlaɪ'zeɪʃn] .
(b) Rewriting of passages given out without capitalization .
(b) 重写 的 段落 给定 出去 没有 资本化 .

（b）重写未使用大写字母的段落。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [keɪs] [ə; eɪ] [waɪd] [reɪndʒ][ɒv; əv][mə'tɪəriəl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst]
In the first case a wide range of material should be used from the most
在 这 第一的 案件 一个 宽的 范围 的 材料 应该 是 用过的 从 这 最多
['keəfəli] ['prɪntɪd] [bʊks] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] ['keələsli] ['prɪntɪd] ['mætə(r)] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd]
carefully printed books to the most carelessly printed matter that can be found
小心 打印 图书 到 这 最多 粗心大意 打印 事情 那 能 是 成立
,
,
,

第一种情况下，应该使用各种各样的材料，从印刷最精美的书籍到印刷最粗糙的物品都应纳入考虑范围。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɒv; əv] ['veəriɪŋ] ['eksələns] [ænd; ənd][pjʊə(r)] ['ædvətaɪzɪŋ] ['mætə(r)] .
including newspapers of varying excellence and pure advertising matter .
包括 报纸 的 变化 卓越 和 纯的 广告 事情 .

其中包括质量参差不齐的报纸和纯粹的广告材料。

[ðə; ði] [ˌkæpɪtəlaɪ'zeɪʃn] [faʊnd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['stʌdid] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd]
The capitalization found should be studied and explained by the rules and
这 资本化 成立 应该 是 研究 和 解释 经过 这 规则 和
[ðə; ði][k'rɪtɪsɪzəmz][ɔː(r)]['tʃeɪndʒɪz] [sə'dʒestid] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
the criticisms or changes suggested justified in the same way .
这 批评 或者 变化 建议 合理的 在 这 相同的 方式 .

应该根据规则研究和解释所发现的大小写问题，并同样对提出的批评或修改建议进行论证。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [keɪs] ['evri] ['kæpɪt(ə)l] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [ˌriː'rɪt(ə)n] [tekst][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
In like manner in the second case every capital used in the rewritten text should be
在 喜欢 方式 在 这 第二 案件 每一个 首都 用过的 在 这 重写 文本 应该 是
['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði]['prɒpə(r)] [ruːl] .
justified by the proper rule .
合理的 经过 这 恰当的 规则 .

同样地，在第二种情况下，重写文本中使用的每一个大写字母都应该按照正确的规则进行解释。

[wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] ['eksəsaɪzɪz][æz; əz] [ðiːz] , [ðə; ði] [bʊk] [wɪl] [hæv; həv] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l]['væljuː] . [wʌn]
Without such exercises as these , the book will have comparatively little value . 1
没有 这样的 练习 作为 这些 , 这 书 将要 有 比较 小的 价值 . 1
.
.
.

如果没有这些练习，这本书的价值就会相对较小。

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l]['letə(r)] ?
What is a capital letter ?
什么 是 一个 首都 信 ?

什么是大写字母?

[ˌtuː'tuː] . [haʊ] ['meni] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['lɛtəz] [dʌz] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [fɒnt] [ɒv; əv] [taɪp] [kən'teɪn] ?
2 . How many series of letters does an ordinary font of type contain ?
2 . 如何 许多 系列 的 信件 做 一个 普通的 字体 的 类型 包含 ?

2. 普通字体包含多少组字母?

[θriː] . [neɪm] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tel] [wɒt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [iːtʃ] [wʌn] . [fɔːr] .
3 . Name them , and tell what you know about each one . 4 .
3 . 姓名 他们 , 和 告诉 什么 你 知道 关于 每个 一 . 4 .

3. 说出它们的名称，并说说你对每一种的了解。4.

[ɪn] [wɒt] [dʌz] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]['ləʊə(r)] - [keɪs] ['letə(r)][kən'sɪst; 'kɒnsɪst] ?
In what does the distinction between capital and lower - case letter consist ?
在 什么 做 这 区别 之间 首都 和 降低 - 案件 信 由 ?
[faɪv] .
5 .
5 .

大写字母和小写字母的区别在于什么? 5.

[wɒt] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv] ['kæpɪtlz] [ænd; ənd]['ləʊə(r)] - [keɪs] [ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪsəb(ə)l] ? [sɪks] .
What combinations of capitals and lower - case are permissible ? 6 .
什么 组合 的 首都 和 降低 - 案件 是 允许的 ? 6 .

6. 允许使用哪些大小写字母组合?

[ɪn]['mænjuskrɪpt] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] ['ɪndɪkeɪt] ['kæpɪtlz] ?
In manuscript how do you indicate capitals ?
在 手稿 如何 做 你 表明 首都 ?

在手稿中如何表示大写字母?

[ɪ'tælɪks] ? ['sɛvən] .
Italics ? 7 .
斜体 ? 7 .

斜体? 7.

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] ['kæpɪtlz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ? [eit] .
What are capitals used for ? 8 .
什么 是 首都 用过的 为了 ? 8 .

大写字母有什么用途? 8.

[wɒt] ['tendənsiz] [ɑː(r); ə(r)] [əb'zɜːvəbl] [ɪn] [staɪl] ? [naɪn] .
What tendencies are observable in style ? 9 .
什么 倾向 是 可观察的 在 风格 ? 9 .

风格方面有哪些可观察的趋势? 9.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['riːəl] ['ɪmplɪment] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [spiːtʃ] ? - .
What is the real implement of English speech ? 10 .
什么 是 这 真实的 实施 的 英语 演讲 ? - .

英语口语的真正工具是什么? 10.

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['kæpɪtlz] ? - .
What are the general rules for the use of capitals ? 11 .
什么 是 这 一般的 规则 为了 这 使用 的 首都 ? - .

使用大写字母的一般规则是什么? 11.

['kæpɪtəlaɪz] , [men] [preɪ] [tuː; tə][gɒd] ,
Capitalize , men pray to god ,
资本化 , 男人 祈祷 到 上帝 ,

抓住机会，男人们向上帝祈祷，

[tuː; tə] [kraɪst] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['vɜːdʒɪn]['meəri] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'fendɪd] [baɪ][ðə; ði]['həʊli]
to christ and to the virgin mary that they may be defended by the holy
到 基督 和 到 这 处女 玛丽 那 他们 可能 是 辩护 经过 这 圣
[gəʊst] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ə'sɔːlts] [ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [d'ɛvəlz][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
ghost from those assaults of the devil which would make devils of them .
鬼 从 那些 袭击 的 这 魔鬼 哪个 会 制作 魔鬼 的 他们 .

向基督和圣母玛利亚祈祷，愿圣灵保护他们免受魔鬼的攻击，以免他们变成魔鬼。

[gɪv] [ðə; ði] [ruːl] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['duːɪŋ] . [-] - .
Give the rule for so doing . [31] 12 .
给 这 规则 为了 所以 正在做 . [-] - .

给出这样做的规则。[31]12.

['kæpɪtəlaɪz] , [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['ɑːkɪtekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , ['sʌmtaɪmz] [kɔːld]
Capitalize , the supreme architect of the universe , sometimes called
资本化 , 这 最高 建筑师 的 这 宇宙 , 有时 称为
['prɒvɪdəns] ,
providence ,
普罗维登斯 ,

资本，宇宙的最高建筑师，有时被称为天意，

[hæz; həz][hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪz] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [men] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
has his own ways of bringing men to heaven .
有 他的 自己的 方式 的 带来 男人 到 天堂 .

他有自己独特的方法将人带入天堂。

[gɪv] [ðə; ði] [ruːl] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] ['duːɪŋ] . - .
Give the rule for so doing . 13 .
给 这 规则 为了 所以 正在做 . - .

给出这样做的规则。13.

[lɜːn] [ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] [wɜːdz] ['ʌndə(r)] [ruːl] [ˌtuː'tuː] . - .
Learn the list of words under rule 2 . 14 .
学习 这 列表 的 字 在下面 规则 2 . - .

学习规则 2.14 下的单词列表。

[ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [wɜːdz] ['kæpɪtəlaɪzd] [ɪn] [ɔːl] [keɪsɪz] ? - .
Are these words capitalized in all cases ? 15 .
是 这些 字 资本化 在 全部 案例 ? - .

这些单词在所有情况下都首字母大写吗？15.

[ɑː(r); ə(r)] ['ædʒɪktɪvz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðiːz] [wɜːdz] ['kæpɪtəlaɪzd] ? - .
Are adjectives derived from these words capitalized ? 16 .
是 形容词 衍生的 从 这些 字 资本化 ? - .

由这些词衍生出的形容词需要大写吗？16.

[wen] [duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] ['kæpɪtəlaɪz] [gɒd] [ænd; ənd] [ɪts] ['sɪnənɪmz] ? - .
When do you not capitalize God and its synonyms ? 17 .
什么时候 做 你 不是 资本化 上帝 和 它是 同义词 ? - .

什么时候上帝及其同义词的首字母不用大写？17.

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['juːsɪdʒ] [æz; əz] [tuː; tə] ['proʊnaʊnz] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [gɒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz]
What is the usage as to pronouns referring to God and the other persons
什么 是 这 用法 作为 到 代词 指 到 上帝 和 这 其他 人
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['trɪnəti] ? - .
of the Trinity ? 18 .
的 这 三位一体 ? - .

指代上帝和三位一体其他位格的代词用法是什么？18.

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [ruːl] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [ænd; ənd] ['mætə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ? - .
What is the rule regarding the Bible and matter related to it ? 19 .
什么 是 这 规则 关于 这 圣经 和 事情 有关的 到 它 ? - .

关于圣经及其相关事宜的规定是什么？19.

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [ruːl] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['bɪblɪkl] [tɜːmz] ? - .
What is the rule regarding biblical terms ? 20 .
什么 是 这 规则 关于 圣经 条款 ? - .

关于圣经术语的使用规则是什么？20.

['kæpɪtəlaɪz] , [ðə; ði] ['həʊli] [mæn] ['entəd] [ðə; ði] ['həʊli] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] .
Capitalize , the holy man entered the holy place at the appointed time .
资本化 , 这 圣 男人 进入 这 圣 地方 在 这 任命 时间 .

圣人按时进入圣地。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['spɪrɪtʃuəl] [fɔːm] [ɪn] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l]
The message of the gospel is found in the most spiritual form in the gospel
这 信息 的 这 福音 是 成立 在 这 最多 精神 形式 在 这 福音
[ɒv; əv] [dʒɒn] .
of John .
的 约翰 .

福音的信息在约翰福音中以最属灵的形式展现出来。

[gɪv] [ðə; ði] [ruːl] . - .
Give the rule . 21 .
给 这 规则 . - .

给出规则。21.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ruːl] [ə'baʊt] [rɪ'lɪdʒəs] ['bɒdɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['membəz] ? - .
What is the rule about religious bodies and their members ? 22 .
什么 是 这 规则 关于 宗教 身体 和 他们的 成员 ? - .

关于宗教团体及其成员的规定是什么？22.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ruːl] [ə'baʊt] [mə'næstɪk] ['ɔːdərs] ? - .
What is the rule about monastic orders ? 23 .
什么 是 这 规则 关于 修道院 订单 ? - .

关于修道会的规定是什么？23.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ruːl] [ə'baʊt] [tʃɜːtʃ] ?
What is the rule about church ?
什么 是 这 规则 关于 教会 ?

关于教会的规定是什么？

[gɪv] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['juːzɪz; 'juːsɪz] . - .
Give examples of the different uses . 24 .
给 示例 的 这 不同的 用途 . - .

举例说明不同的用途。24.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ruːl] [ə'baʊt] [nems] [ɒv; əv] [kriːdz] ? - .
What is the rule about names of creeds ? 25 .
什么 是 这 规则 关于 姓名 的 信条 ? - .

关于信条名称的规则是什么？25.

[gɪv] ['dɪfrənt] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][rɪ'fɔːmə(r)][ænd; ənd][ɪk'spleɪn][ðem; ðəm] . - .
Give different uses of father and reformer and explain them . 26 .
给 不同的 用途 的 父亲 和 改革者 和 解释 他们 . - .

列举“父亲”和“改革者”的不同用法并加以解释。26.

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ][juːz] ['kæpɪtlz] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [nems] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)]
How do you use capitals in writing names of persons in English and in other
如何 做 你 使用 首都 在 写作 姓名 的 人 在 英语 和 在 其他
['læŋgwɪdʒ] ? - .
languages ? 27 .
语言 ? - .

在英语和其他语言中，书写人名时如何使用大写字母？27.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['juːsɪdʒ] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['epəˌθets] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ? - .
What is the usage with regard to epithets and the like ? 28 .
什么 是 这 用法 和 看待 到 绰号 和 这 喜欢 ? - .

关于绰号之类的东西，用法是什么？28.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['juːsɪdʒ] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['reɪsɪz][ɒv; əv][men] ? - .
What is the usage with regard to races of men ? 29 .
什么 是 这 用法 和 看待 到 种族 的 男人 ? - .

关于人类种族，该用法是什么？29.

[gɪv] [ðə; ði] [ruːl] [fɔː(r); fə(r)] [nems] [ɒv; əv]['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['juːsɪdʒ] . - .
Give the rule for names of places , and examples of each usage . 30 .
给 这 规则 为了 姓名 的 地方 , 和 示例 的 每个 用法 . - .

给出地名命名规则，并举例说明每种用法。30.

[lɜːn] [ðə; ði] ['teɪblz] ['ʌndə(r)] [ruːl] - . - .
Learn the tables under rule 15 . 31 .
学习 这 表格 在下面 规则 - . - .

学习规则 15.31 下的表格。

[wen] [duː; də][juː; jʊ]['kæpɪtəlaɪz][dʒə'nerɪk] [tɜːmz] [fɔː(r); fə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] [ænd; ənd] [wen] [duː; də]
When do you capitalize generic terms for political divisions and when do
什么时候 做 你 资本化 通用的 条款 为了 政治的 部门 和 什么时候 做
[juː; jʊ][nɒt] ? - .
you not ? 32 .
你 不是 ? - .

何时应该将政治分歧的通用术语大写，何时不应该大写？32.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ruːl] [ə'baʊt] [wɜːdz] [dɪ'nəʊtɪŋ] [taɪm] ? - .
What is the rule about words denoting time ? 33 .
什么 是 这 规则 关于 字 表示 时间 ? - .

表示时间的词语有什么规则？33.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ruːl] [ə'baʊt] ['festɪvlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ? - .
What is the rule about festivals , etc . ? 34 .
什么 是 这 规则 关于 节日 , ETC . ? - .

关于节日等活动有什么规定？34.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ruːl] [ə'baʊt] [ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l] [tɜːmz] ? - .
What is the rule about astronomical terms ? 35 .
什么 是 这 规则 关于 天文 条款 ? - .

天文术语有什么规则？35.

[wen] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːdɪn(ə)l] ['nʌmbəz] ['kæpɪtəlaɪzd] ? - .
When are ordinal numbers capitalized ? 36 .
什么时候 是 序数 数字 资本化 ? - .

序数词何时需要大写？36.

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['kæpɪtlz] [juːst] [ɪn][ˌsaɪən'tɪfɪk] [nems] ? - .
How are capitals used in scientific names ? 37 .
如何 是 首都 用过的 在 科学 姓名 ? - .

科学名称中如何使用大写字母？37.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['juːsɪdʒ][ɪn] [sʌtʃ] [wɜːdz] [æz; əz]['fɑːðə(r)] , ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [tɜːmz] [dɪ'nəʊtɪŋ]
What is the usage in such words as father , mother , and other terms denoting
什么 是 这 用法 在 这样的 字 作为 父亲 , 母亲 , 和 其他 条款 表示
[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ? [-] - .
relationship ? [32] 38 .
关系 ? [-] - .

父亲、母亲等表示关系的词语的用法是什么？[32]38.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ruːl] [rɪ'gɑːdɪŋ] [nems] [ɒv; əv] ['pɑːtiz] , [pə'lɪtɪk(ə)l] , ['lɪtərəri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ?
What is the rule regarding names of parties , political , literary , etc . ?
什么 是 这 规则 关于 姓名 的 各方 , 政治的 , 文学 , ETC . ?
- .
39 .
- .

关于政党、政治团体、文学团体等的名称有什么规定？39.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ruːl] [æz; əz][tuː; tə][hɪ'stɒrɪk] ['pɑːtiz] , [liːgz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ? - .
What is the rule as to historic parties , leagues , etc . ? 40 .
什么 是 这 规则 作为 到 历史性 各方 , 联赛 , ETC . ? - .

对于历史上的政党、联盟等，有什么规定？40.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['juːsɪdʒ][ɪn] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][pɪərɪədz] , [hɪ'stɒrɪk] , [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ? - .
What is the usage in writing of periods , historic , geological , etc . ? 41 .
什么 是 这 用法 在 写作 的 时期 , 历史性 , 地质 , ETC . ? - .

时期、历史时期、地质时期等在写作中是如何使用的？41.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['juːsɪdʒ] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'vents] ? - .
What is the usage regarding important events ? 42 .
什么 是 这 用法 关于 重要的 活动 ? - .

关于重要事件，该用法是什么？42.

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [triːtiz] , [lɔːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['triːtɪd] ? - .
How are treaties , laws , etc . , treated ? 43 .
如何 是 条约 , 法律 , ETC . , 治疗 ? - .

条约、法律等是如何对待的？43.

[wen] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ˌgʌvn'mentl] ['bɒdɪz] , [dɪ'pɑːrtmənts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
When are the names of governmental bodies , departments , etc . ,
什么时候 是 这 姓名 的 政府 身体 , 部门 , ETC . ,
['kæpɪtəlaɪzd] ? - .
capitalized ? 44 .
资本化 ? - .

政府机构、部门等的名称何时需要大写？44.

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪtlz] [ɒv; əv] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['bɒdɪz] ['triːtɪd] ? - .
How are official titles of corporations and other bodies treated ? 45 .
如何 是 官方的 标题 的 公司 和 其他 身体 治疗 ? - .

公司和其他机构的正式名称是如何处理的？45.

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nems] [ɒv; əv] [kən'venʃnz] , [ekspə'zɪʃnz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] ['triːtɪd] ? - .
How are names of conventions , expositions , and the like treated ? 46 .
如何 是 姓名 的 惯例 , 展览 , 和 这 喜欢 治疗 ? - .

会议、展览会等的名称是如何处理的？46.

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['kæpɪtlz] [juːst] [ɪn] [bʊk] ['taɪtlz] [ænd; ənd] ['sɪmələ(r)] ['kɒpi] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv]
How are capitals used in book titles and similar copy , including the use of
如何 是 首都 用过的 在 书 标题 和 相似的 复制 , 包括 这 使用 的
[ðə; ði] ? - .
the ? 47 .
这 ? - .

书籍标题和类似文本中如何使用大写字母，包括使用"the"？47.

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['kæpɪtlz] [juːst] [ɪn] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['hedɪŋz] ? - .
How are capitals used in dedications and headings ? 48 .
如何 是 首都 用过的 在 献词 和 标题 ? - .

献词和标题中如何使用大写字母？48.

[gɪv] [ðə; ði] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['kæpɪtlz] [ɪn] ['fɒrən] [bʊk] ['taɪtlz] . - .
Give the rules for the use of capitals in foreign book titles . 49 .
给 这 规则 为了 这 使用 的 首都 在 外国的 书 标题 . - .

给出外文书籍标题中大写字母的使用规则。49.

[gɪv] [ðə; ði] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['kæpɪtlz] [ɪn] ['pɜːsən(ə)l] ['taɪtlz] . - .
Give the rules for the use of capitals in personal titles . 50 .
给 这 规则 为了 这 使用 的 首都 在 个人的 标题 . - .

给出个人称谓中大写字母的使用规则。50.

[wɒt] [kæn; kən] [juː; jʊ] [duː; də] [wen] [ə; eɪ] [neɪm] [ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)]
What can you do when a name is followed by the initials of a number
什么 能 你 做 什么时候 一个 姓名 是 随后 经过 这 首字母 的 一个 数字
[ɒv; əv] ['taɪtlz] ? - .
of titles ? 51 .
的 标题 ? - .

当一个名字后面跟着多个头衔的首字母时，你可以怎么做？51.

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [duː; də] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['kɒmpaʊnd] ['taɪtlz] ? - .
What do you do in case of compound titles ? 52 .
什么 做 你 做 在 案件 的 化合物 标题 ? - .

如果标题是复合标题，该怎么办？52.

[haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [raɪt] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [θɪŋz] [pə'sɒnɪfaɪd] ? - .
How do you write the names of things personified ? 53 .
如何 做 你 写 这 姓名 的 事物 拟人化的 ? - .

如何书写拟人化事物的名称？53.

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['ædʒɪktɪvz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm]['prɒpə(r)]['naʊnz] ['triːtɪd] ? - .
How are adjectives derived from proper nouns treated ? 54 .
如何 是 形容词 衍生的 从 恰当的 名词 治疗 ? - .

由专有名词派生的形容词是如何处理的？54.

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['kæpɪtlz] [juːst] [ɪn][də'rekt][kwoʊ'teɪʃənz] ? - .
How are capitals used in direct quotations ? 55 .
如何 是 首都 用过的 在 直接的 引文 ? - .

直接引语中如何使用大写字母？55.

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['kæpɪtlz] [juːst] [ɪn] [ˌrezə'lʊʃən] ? - .
How are capitals used in resolutions ? 56 .
如何 是 首都 用过的 在 决议 ? - .

决议中如何使用大写字母？56.

[ɑː(r); ə(r)] ['kæpɪtlz] [juːst] ['ɑːftə(r)][k'əʊlənz] ? - .
Are capitals used after colons ? 57 .
是 首都 用过的 后 结肠 ? - .

冒号后是否使用大写字母？57.

[haʊ] [duː; də][wiː; wi] [raɪt] [ðə; ði] [ɪntəd'ʒekʃnz] [əʊ]
How do we write the interjections O
如何 做 我们 写 这 感叹词 哦

我们如何书写感叹词？

[ænd; ənd][əʊ] ? - .
and oh ? 58 .
和 哦 ? - .

哦？58。

[haʊ] [duː; də][wiː; wi] [raɪt] [ðə; ði][fɜːst]['pɜːsən(ə)l]['prəʊnaʊn] ? - .
How do we write the first personal pronoun ? 59 .
如何 做 我们 写 这 第一的 个人的 代词 ? - .

第一人称代词该如何写？59.

[wen] [ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kæpɪtlz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['emfəsɪs] ? - .
When and where are capitals used for emphasis ? 60 .
什么时候 和 在哪里 是 首都 用过的 为了 强调 ? - .

何时何地使用大写字母表示强调？60.

[dɪ'skraɪb] [ðə; ði][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɒv; əv] [smɔːl] ['kæpɪtlz] . - .
Describe the peculiarities of small capitals . 61 .
描述 这 特殊性 的 小的 首都 . - .

描述小资本的特点。61.

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [fʊl] ['kæpɪtlz] ?
Are they used in the same way as full capitals ?
是 他们 用过的 在 这 相同的 方式 作为 满的 首都 ?

它们的使用方式与全大写字母相同吗？

[waɪ] ? - .
Why ? 62 .
为什么 ? - .

为什么？62.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][juːz][ɒv; əv] [smɔːl] ['kæpɪtlz] ? - .
What is the principal use of small capitals ? 63 .
什么 是 这 主要的 使用 的 小的 首都 ? - .

小额资本的主要用途是什么？63.

[gɪv] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz] [weə(r)] [smɔːl] ['kæpɪtlz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] [juːst] . - .
Give some of the places where small capitals are commonly used . 64 .
给 一些 的 这 地方 在哪里 小的 首都 是 通常 用过的 . - .

列举一些常用小写字母的地方。64.

[haʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [smɔ:l] ['kæpɪtlz] [naʊ] [ju:st] [ɪn] ['teɪblz] [ɒv; əv] ['kɒntents] , [ænd; ənd] [haʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ]
How are small capitals now used in tables of contents , and how were they
如何 是 小的 首都 现在 用过的 在 表格 的 内容 , 和 如何 是 他们
['fɔ:məli] [ju:st] ? [-] - .
formerly used ? [33] 65 .
以前 用过的 ? [-] - .

现在目录中如何使用小写字母，以前又如何使用呢？[33]65.

[wɒt] [taɪp] [wʊd] [ju:; jʊ] [ju:z] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents] [wen] ['tʃæptə(r)] [sɪ'nɒpsi:z]
What type would you use for a table of contents when chapter synopses
什么 类型 会 你 使用 为了 一个 桌子 的 内容 什么时候 章 剧情简介
[ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['gɪv(ə)n] ? - .
are not given ? 66 .
是 不是 给定 ? - .

如果没有章节概要，你会使用哪种类型的目录？66.

[haʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌbhed] ['tri:tɪd] ? - .
How are subheads treated ? 67 .
如何 是 小标题 治疗 ? - .

副标题如何处理？67.

[haʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['signətʃə] [ænd; ənd] ['kredɪts] ['tri:tɪd] ? - .
How are signatures and credits treated ? 68 .
如何 是 签名 和 学分 治疗 ? - .

签名和署名是如何处理的？68.

[haʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bʊks] ['tri:tɪd] ? - .
How are dedications of books treated ? 69 .
如何 是 献词 的 图书 治疗 ? - .

如何对待书籍的献词？69.

[haʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] ['taɪtlz] ['tri:tɪd] ? - .
How are running titles treated ? 70 .
如何 是 跑步 标题 治疗 ? - .

滚动字幕是如何处理的？70.

[wɒt] [ɪz] [gʊd] ['ju:sɪdʒ] [ɪn] [,ri:'print, 'ri:print] ['lɛtəz] ? - .
What is good usage in reprinting letters ? 71 .
什么 是 好的 用法 在 重印 信件 ? - .

重印信件时怎样使用才算好？71.

[wɒt] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tu:; tə] [set] [ˌri:'prɪnts] [ɒv; əv] ['fɔ:m(ə)l] [ɪn'skrɪpʃnz] ? - .
What is a good way to set reprints of formal inscriptions ? 72 .
什么 是 一个 好的 方式 到 放 重印 的 正式的 铭文 ? - .

排版正式铭文的重印件的好方法是什么？72.

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['ju:sɪdʒ] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] ['tri:tɪd] [wɪð] [ˌvenə'reɪʃn] ?
What is the usage with regard to the names of persons treated with veneration ?
什么 是 这 用法 和 看待 到 这 姓名 的 人 治疗 和 崇敬 ?
- .
73 .
- .

对于受人尊敬的人，其姓名是如何使用的？73.

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['tendənsi] [ɪn] [ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] ['kæpɪtlz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [dɪ'vaɪsɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['emfəsɪs] ?
What is the tendency in the use of capitals and other devices for emphasis ?
什么 是 这 趋势 在 这 使用 的 首都 和 其他 设备 为了 强调 ?
- .
74 .
- .

使用大写字母和其他强调手法的趋势是什么？74.

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ]['hænd(ə)l] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv] ['kæpɪtlz] [ænd; ənd] ['njʊmərəl] , [ænd; ənd] [waɪ] ? - .
How would you handle combinations of capitals and numerals , and why ? 75 .
如何 会 你 处理 组合 的 首都 和 数字 , 和 为什么 ? - .

你会如何处理大写字母和数字的组合？为什么？75.

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [triːt] [lɑːdʒ] [ɪ'nɪʃlz] ? - .
How would you treat large initials ? 76 .
如何 会 你 对待 大的 首字母 ? - .

你会如何处理较大的首字母缩写？76.

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [speɪs] [ænd; ənd] [liːd] ['kæpɪtlz] [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] ['ləʊə(r)] - [keɪs] ? - .
How should you space and lead capitals as compared with lower - case ? 77 .
如何 应该 你 空间 和 带领 首都 作为 比较的 和 降低 - 案件 ? - .

与小写字母相比，大写字母的间距和首字母间距应该如何调整？77.

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪnz] [ɒv; əv] ['kæpɪtlz] [biː; bi] [speɪst] , [ænd; ənd] [waɪ] ? - .
How should lines of capitals be spaced , and why ? 78 .
如何 应该 线条 的 首都 是 间隔 , 和 为什么 ? - .

大写字母的行间距应该如何安排？为什么？78.

[wʊd] ['kæpɪtlz] [set] [wɪð] ['iːv(ə)n] ['speɪsɪŋ] [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] ['speɪsɪŋ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['iːvnli] [speɪst] ? - .
Would capitals set with even spacing or without spacing appear to be evenly spaced ? 79 .
会 首都 放 和 甚至 间距 或者 没有 间距 出现 到 是 均匀地 间隔 ? - .

等间距排列的大写字母和不等间距排列的大写字母，看起来是否一样？79.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [dʒʌst]['nəʊtɪd] ? - .
What is the reason for the appearance just noted ? 80 .
什么 是 这 原因 为了 这 外貌 只是 著名的 ? - .

刚才提到的现象是什么原因造成的？80.

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? - .
What would you do about it ? 81 .
什么 会 你 做 关于 它 ? - .

你会怎么做？81.

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [speɪs] ['kæpɪtlz] [juːst] [æz; əz] [ɪ'nɪʃlz] [ɒv; əv]['taɪtlz] [wɪð] [ə'kʌmpəniɪŋ] [pɪərɪədz] ? - .
How should you space capitals used as initials of titles with accompanying periods ? 82 .
如何 应该 你 空间 首都 用过的 作为 首字母 的 标题 和 随同 时期 ? - .

标题首字母大写字母及其后的句点应该如何间距？82.

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [speɪs] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)][laɪnz][ɒv; əv] ['kæpɪtlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] ? - .
How should you space two or more lines of capitals of the same size ? 83 .
如何 应该 你 空间 二 或者 更多的 线条 的 首都 的 这 相同的 尺寸 ? - .

如何使两行或多行大小相同的字母保持间距？83.

[ɪf] [skwer] [ʌp] [ɪz] ['nesəsəri] , [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dʌn] ? - .
If squaring up is necessary , how should it be done ? 84 .
如果 平方 向上 是 必要的 , 如何 应该 它 是 完毕 ? - .

如果必须进行清算，应该如何进行清算？84.

[wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] [waɪd] ['speɪsɪŋ] [ɒv; əv] [wɜːdz] [set] [ɪn] ['kæpɪtlz] ? - .
What can you say about wide spacing of words set in capitals ? 85 .
什么 能 你 说 关于 宽的 间距 的 字 放 在 首都 ? - .

对于大写字母单词之间较大的间距，您有什么看法？85.

[wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['kæpɪtlz] [ɪn] ['dɪfrənt] [sɔːrts][ɒv; əv]['mætə(r)] ? - .
What can you say of the use of capitals in different sorts of matter ? 86 .
什么 能 你 说 的 这 使用 的 首都 在 不同的 排序 的 事情 ? - .

关于大写字母在不同事物中的使用，您有什么看法？86.

[haʊ] [ɪz][ðə; ði][kəm'pɒzɪtə(r)] ['gaɪdɪd] [ɪn] [ðiːz] [keɪsɪz] ? - .
How is the compositor guided in these cases ? 87 .
如何 是 这 排字机 引导 在 这些 案例 ? - .

在这些情况下，排版员是如何受到指导的？87.

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['kæpɪtlz] [juːst] [ɪn] [laɪnz] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [dɪ'spleɪ] ? - .
How are capitals used in lines of large display ? 88 .
如何 是 首都 用过的 在 线条 的 大的 展示 ? - .

大字在大排文字中是如何使用的？88.

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [set] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] ['kæpɪtlz] [kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] [əˌbriːvi'eɪʃn] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [ʃɔːt]
How would you set a line of capitals containing an abbreviation or other short
如何 会 你 放 一个 线 的 首都 包含 一个 缩写 或者 其他 短的
[wɜːd] ? - .
word ? 89 .
单词 ? - .

如何设置一行包含缩写或其他短词的大写字母？89.

[haʊ] [meɪ] ['kæpɪtlz] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [laɪnz] [ɒv; əv] ['ædvətaɪzɪŋ] [dɪ'spleɪ] ? [-] - .
How may capitals be used in lines of advertising display ? [34] 90 .
如何 可能 首都 是 用过的 在 线条 的 广告 展示 ? [-] - .

广告展示行中可以使用多少个大写字母？[34]90.

['ʌndə(r)] [wɒt] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz][ænd; ənd] [staɪlz] [ɒv; əv]
Under what circumstances are combinations of different sizes and styles of
在下面 什么 情况 是 组合 的 不同的 尺寸 和 风格 的
[taɪp] [pə'mɪsəb(ə)l] ? - .
type permissible ? 91 .
类型 允许的 ? - .

在什么情况下允许使用不同尺寸和样式的字体组合？91.

[ɑː(r); ə(r)] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] ['kæpɪtlz] [ænd; ənd]['ləʊə(r)] - [keɪs] [əd'vaɪzəb(ə)l] ?
Are combinations of large and small capitals and lower - case advisable ?
是 组合 的 大的 和 小的 首都 和 降低 - 案件 建议 ?
- .
92 .
- .

大小写字母和小写字母的组合是否可取？92.

[wɒt] [ruːl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɒləʊd] [wen] [laɪnz] [ɒv; əv] ['kæpɪtlz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn] [bʊks] [ænd; ənd]
What rule should be followed when lines of capitals are used in books and
什么 规则 应该 是 随后 什么时候 线条 的 首都 是 用过的 在 图书 和
['pæmflɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['hedɪŋz] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪ] ? [-]
pamphlets for headings and display ? [35]
小册子 为了 标题 和 展示 ? [-]

在书籍和小册子中使用大写字母作为标题和展示时，应该遵循什么规则？[35]

['glɒsəri]
GLOSSARY
词汇表

词汇表

['fɔːm(ə)l] — [meɪd] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] ['regjələ(r)][ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔːmz] , [ɔː(r)] [wɪð] ['dɪgnəti]
Formal — Made in accordance with regular and established forms , or with dignity
正式的 — 制成 在 根据 和 常规的 和 已确立的 表格 , 或者 和 尊严
[ænd; ənd] [ɪm'presɪvnɪs] : [stɪf] .
and impressiveness : stiff .
和 令人印象深刻 : 僵硬的 .

正式的——按照规则和既定的形式制作，或以庄重和令人印象深刻的方式制作：僵硬的。

['dʒenərə] — ['plʊərəl][ɒv; əv]['dʒiːnəs] , [ə; eɪ] [gruːp] [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ɪm'breɪsɪŋ]
Genera — Plural of genus , a group for purposes of classification , embracing
属 — 复数 的 属 , 一个 团体 为了 目的 的 分类 , 拥抱
[wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)] ['spiːʃiːz] .
one or more species .
一 或者 更多的 物种 .

Genera—genus 的复数形式，指为了分类目的而划分的一组，包含一个或多个物种。

[dʒə'nerɪk] — [ɒv; əv][ɔː(r)] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒiːnəs] ([siː] ['dʒenərə]) [æz; əz][dɪ'stɪŋkt][frɒm; frəm]
Generic — Of or pertaining to a genus (see genera) as distinct from
通用的 — 的 或者 相关的 到 一个 属 (看 属) 作为 清楚的 从
[spə'sɪfɪk] ,
specific ,
具体的 ,

属的——指属于或与某个属有关的（参见属），与特定物种相对。

[ɒv; əv][ɔː(r)] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] ([wɪtʃ] [siː]) .
of or pertaining to a species (which see) .
的 或者 相关的 到 一个 物种 (哪个 看) .

属于或与某个物种有关的（参见该物种）。

['ɔːdɪn(ə)l] — [ðæt] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['njuːmərəl] [ðæt] [ʃəʊz] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
Ordinal — That form of the numeral that shows the order of anything in a
序数 — 那 形式 的 这 数字 那 演出 这 命令 的 任何事物 在 一个
['sɪəriːz] .
series .
系列 .

序数词——表示一系列事物中顺序的数字形式。

['spiːʃiːz] — [ə; eɪ] [gruːp] [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [sə'bɔːdɪnət] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒiːnəs]
Species — A group for purposes of classification subordinate to a genus
物种 — 一个 团体 为了 目的 的 分类 下属 到 一个 属
[ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['hævɪŋ] ['əʊnli]['maɪnə(r)] ['dɪfərənsɪz] .
and composed of individuals having only minor differences .
和 由 的 个人 拥有 仅有的 次要的 差异 .

物种——在分类学上，指从属下的一个群体，由只有细微差异的个体组成。

['vɜːʃ(ə)nz] — ([ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l]) ['dɪfrənt] [træns'leʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm]
Versions — (Of the Bible) Different translations of the original into the same
版本 — (的 这 圣经) 不同的 翻译 的 这 原来的 进入 这 相同的
[ɔː(r)] ['dɪfrənt] ['læŋgwɪdʒ] .
or different languages .
或者 不同的 语言 .

版本——（圣经的）原文的不同译本，可以是相同语言的，也可以是不同语言的。

[[ai]]
[i]
[我]

[我]

[ˌtaɪpə'græfɪk] ['teknɪk(ə)l] ['sɪəriːz]
TYPOGRAPHIC TECHNICAL SERIES
排版 技术的 系列

印刷技术系列

[fɔː(r); fə(r)] [ə'prentɪsɪz]
FOR APPRENTICES
为了 学徒

学徒

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɪst] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] , [kəm'praiz] [ðə; ði] [ˌtaɪpə'græfɪk] ['teknɪk(ə)l] ['sɪəriːz] [fɔː(r); fə(r)]
The following list of publications , comprising the Typographic Technical Series for
这 下列的 列表 的 出版物 , 包括 这 排版 技术的 系列 为了
[ə'prentɪsɪz] ,
Apprentices ,
学徒 ,

以下列出了《学徒印刷技术系列丛书》的出版物：

[hæz; həz] [biːn] [prɪ'peəd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
has been prepared under the supervision of the Committee on Education of
有 到过 准备 在下面 这 监督 的 这 委员会 在 教育 的
[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [taɪ'pɒθɪtiː] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] [ɪn] [treɪd] ['klɑːsɪz] ,
the United Typothetae of America for use in trade classes ,
这 团结的 类型 的 美国 为了 使用 在 贸易 课程 ,

本书由美国联合职业教育委员会监督编写，供职业培训课程使用。

[ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [baɪ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
in course of printing instruction , and by individuals .
在 课程 的 印刷 操作说明 , 和 经过 个人 .

在印刷教学过程中，以及由个人进行。

[iːtʃ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [kəm'paɪld] [baɪ] [ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] ['ɔːθə(r)] [ɔː(r)] [gruːp] [ɒv; əv] ['ɔːθəz] ,
Each publication has been compiled by a competent author or group of authors ,
每个 发布 有 到过 编译 经过 一个 胜任的 作者 或者 团体 的 作者 ,

每本出版物都是由一位或一组有资质的作者编写的。

[ænd; ənd] ['keəfəli] ['edɪtɪd] , [ðə; ði] ['pɜːpəs] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðə; ði] ['printərz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd]
and carefully edited , the purpose being to provide the printers of the United
和 小心 编辑 , 这 目的 存在 到 提供 这 打印机 的 这 团结的
[steɪts] — [ɪm'plɔɪər] ,
States — employers ,
各州 — 雇主 ,

并经过精心编辑，目的是为美国的印刷商——雇主——提供参考。

['dʒɜːnɪmən] , [ænd; ənd] [ə'prentɪsɪz] — [wɪð] [ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['hændi] [ænd; ənd]
journeymen , and apprentices — with a comprehensive series of handy and
熟练工 , 和 学徒 — 和 一个 综合的 系列 的 便利 和
[ˌɪnɪk'spensɪv] [kəm'pendiəm] [ɒv; əv] [rɪ'laɪəb(ə)l] ,
inexpensive compendiums of reliable ,
价格低廉 汇编 的 可靠的 ,

为熟练工人和学徒提供一系列全面、方便且价格低廉的可靠汇编，

[ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['veəriəs] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] ['speʃəltiz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
up - to - date information upon the various branches and specialties of the
向上 - 到 - 日期 信息 之上 这 各种各样的 分支 和 专业 的 这
['prɪntɪŋ] [krɑːft] ,
printing craft ,
印刷 工艺 ,

印刷工艺各个分支和专业领域的最新信息，

[ɔːl] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['ɔːdəli] ['fæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [prə'gresɪv] ['stʌdi] .
all arranged in orderly fashion for progressive study .
全部 安排 在 秩序 时尚 为了 进步 学习 .

所有物品都按顺序排列，以便循序渐进地学习。

[ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəri:z][ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv]['ju:nɪfɔ:m][saɪz] , 5×8 ['ɪntʃɪz] .

The publications of the series are of uniform size , 5×8 inches .

这 出版物 的 这 系列 是 的 制服 尺寸 , 5×8 英寸 .

该系列出版物尺寸统一，为 5×8 英寸。

[ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl] [meɪk] - [ʌp] , [ɪn] [taɪ'pɒgrəfi] , [ɪˌlʌs'treʃən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [hæz; həz] [bi:n] ,

Their general make - up , in typography , illustrations , etc . , has been ,

他们的 一般的 制作 - 向上 , 在 排版 , 插图 , ETC . , 有 到过 ,

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] ['præktɪkəbl] , [kept] [ɪn] ['hɑ:məni] [θru:'aʊt] .

as far as practicable , kept in harmony throughout .

作为 远的 作为 切实可行的 , 保留 在 和谐 自始至终 .

在字体、插图等方面，它们的整体构成尽可能地保持了和谐统一。

[ə; eɪ] [bri:f] [sɪ'nɒpsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] ['kɒntents] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [tʃi:f] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv] [i:tʃ]

A brief synopsis of the particular contents and other chief features of each

一个 简短的 概要 的 这 特别的 内容 和 其他 首席 特征 的 每个

['vɒlju:m] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] ['ʌndə(r)] [i:tʃ] ['taɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɪst] .

volume will be found under each title in the following list .

体积 将要 是 成立 在下面 每个 标题 在 这 下列的 列表 .

以下列表中，每卷的具体内容和其他主要特点的简要概述将在各卷标题下列出。

[i:tʃ] ['tɒpɪk][ɪz] ['tri:tɪd] [ɪn][ə; eɪ][kən'saɪs]['mænə(r)] ,

Each topic is treated in a concise manner ,

每个 话题 是 治疗 在 一个 简洁的 方式 ,

每个主题都以简洁的方式进行阐述。

[ðə; ði][eɪm] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [ɪm'bɒdi] [ɪn] [i:tʃ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [æz; əz] [kəm'pli:tli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɔ:l][ðə; ði]

the aim being to embody in each publication as completely as possible all the

这 目的 存在 到 体现 在 每个 发布 作为 完全地 作为 可能的 全部 这

[ˌru:dɪ'mentri] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] [fækts] ['nesəsəri] [tu:; tə][æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv]

rudimentary information and essential facts necessary to an understanding of

基本的 信息 和 基本的 事实 必要的 到 一个 理解 的

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

the subject .

这 主题 .

其目的是在每份出版物中尽可能完整地体现理解该主题所需的所有基本信息和重要事实。

[keə(r)][hæz; həz] [bi:n] ['teɪkən][tu:; tə] [meɪk] [ɔ:l] ['steɪtmənts] ['ækjərət] [ænd; ənd][klɪə(r)] ,

Care has been taken to make all statements accurate and clear ,

关心 有 到过 已采取 到 制作 全部 声明 准确的 和 清除 ,

我们已尽力确保所有陈述准确清晰。

[wɪð] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv]

with the purpose of bringing essential information within the understanding of

和 这 目的 的 带来 基本的 信息 之内 这 理解 的

[bɪ'gɪnəz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['fi:ldz] [ɒv; əv] ['stʌdi] .

beginners in the different fields of study .

初学者 在 这 不同的 字段 的 学习 .

目的是将基本信息带入不同学习领域的初学者的理解范围之内。

[weər'evə(r)] ['præktɪkəbl] ,

Wherever practicable ,

无论 切实可行的 ,

只要条件允许，

['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [wel] - [dɪ'faɪnd] ['drɔ:ɪŋz] [ænd; ənd] [ɪˌlʌs'treʃən] [hæv; həv] [bi:n] [ju:st] [tu:; tə] [ə'sɪst]

simple and well - defined drawings and illustrations have been used to assist

简单的 和 出色地 - 定义 图画 和 插图 有 到过 用过的 到 协助

[ɪn] ['gɪvɪŋ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['klɪənəs] [tu:; tə][ðə; ði][tekst] .

in giving additional clearness to the text .

在 给予 额外的 清晰度 到 这 文本 .

使用了简洁明了的图画和插图来帮助使文本更加清晰易懂。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['pæmflɪts] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l] [help] [fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn]
In order that the pamphlets may be of the greatest possible help for use in
在 命令 那 这 小册子 可能 是 的 这 最 可能的 帮助 为了 使用 在
[treɪd] - [skuːl] ['klɑːsɪz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][self] - [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
trade - school classes and for self - instruction ,
贸易 - 学校 课程 和 为了 自己 - 操作说明 ,

为了使这些小册子能够最大限度地帮助职业学校课堂教学和自学，

[iːtʃ] ['taɪt(ə)l][ɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ['kʌvərɪŋ] [ɪ'senʃ(ə)l] ['aɪtəmz]
each title is accompanied by a list of Review Questions covering essential items
每个 标题 是 伴随 经过 一个 列表 的 审查 问题 覆盖 基本的 项目
[ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]['mætə(r)] .
of the subject matter .
的 这 主题 事情 .

每本书都附有一份复习题清单，涵盖了该学科的重要知识点。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['glɒsəri] [ɒv; əv] ['teknɪk(ə)l] [tɜːmz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt]
A short Glossary of technical terms belonging to the subject or department
一个 短的 词汇表 的 技术的 条款 属于 到 这 主题 或者 部门
['triːtɪd] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['ædɪd] [tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] .
treated is also added to many of the books .
治疗 是 还 额外 到 许多 的 这 图书 .

许多书籍还附有与所论述主题或部门相关的技术术语简明词汇表。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [tekst] - [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [taɪ'pɒθɪtiː] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
These are the Official Text - books of the United Typothetae of America .
这些 是 这 官方的 文本 - 图书 的 这 团结的 类型 的 美国 .

这些是美国联合教科书的官方教科书。

[ə'dres] [ɔːl] ['ɔːdərs] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪəriz][tuː; tə] [kə'mɪti] [ɒn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ju'naɪtɪd] [taɪ'pɒθɪtiː]
Address all orders and inquiries to Committee on Education , United Typothetae
地址 全部 订单 和 查询 到 委员会 在 教育 , 团结的 类型
[ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
of America ,
的 美国 ,

所有订单和咨询请寄至美国联合教师协会教育委员会。

[ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ˌɪlə'nɔɪz] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Chicago , Illinois , U . S . A .
芝加哥 , 伊利诺伊州 , U . S . 一个 .

美国伊利诺伊州芝加哥

[[ˌaɪ 'aɪ]]
[ii]
[二、]

[ii]

[pɑːt] [ai] — [taɪps] , [tuːlz] , [mə'ʃiːnz] , [ænd; ənd] Materials1 .
PART I — Types , Tools , Machines , and Materials1 .
部分 我 — 类型 , 工具 , 机器 , 和 Materials1 .

第一部分——类型、工具、机器和材料1.

[taɪp] : [ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
Type : a Primer of Information
类型 : 一个 底漆 的 信息

类型：入门信息

[baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjʊət]
By A . A . Stewart
经过 一个 . 一个 . 斯图尔特

作者：AA Stewart

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'kænɪkl] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [taɪps] ; [ðeə(r)]['saɪzɪz] , [fɒnt] [skiːm] ,
Relating to the mechanical features of printing types ; their sizes , font schemes ,
相关 到 这 机械的 特征 的 印刷 类型 ; 他们的 尺寸 , 字体 方案 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
etc . ,
ETC . ,

与印刷活字的机械特征有关；例如活字的尺寸、字体方案等。

[wɪð] [ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌmænju'fæktʃə(r)] .
with a brief description of their manufacture .
和 一个 简短的 描述 的 他们的 生产 .

并简要描述其制造过程。

- [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . [ˌtuː'tuː] .
44 pp . ; illustrated ; 74 review questions ; glossary . 2 .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . 2 .

44页；插图；74道复习题；词汇表。2.

[kəm'pɒzɪtə(r)] - [tuːlz] [ænd; ənd][mə'tɪəriəlz]
Compositors ' Tools and Materials
排版机 - 工具 和 材料

排版工具和材料

[baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjʊət]
By A . A . Stewart
经过 一个 . 一个 . 斯图尔特

作者：AA Stewart

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [kəm'pəʊzɪŋ] [stɪks] , ['gæliz] , [liːdz] , [brɑːs] [ruːlz] ,
A primer of information about composing sticks , galleys , leads , brass rules ,
一个 底漆 的 信息 关于 构成 棍子 , 厨房 , 线索 , 黄铜 规则 ,
['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['maɪtəɪŋ] [mə'ʃiːnz] ,
cutting and mitering machines ,
切割 和 斜接 机器 ,

一本关于排版用纸条、纸格、铅笔、黄铜尺、切割机和斜切机的基本信息入门指南

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] .
etc . 47 pp . ; illustrated ; 50 review questions ; glossary .
ETC . - pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 .

等等。47 页；插图；50 道复习题；词汇表。

[θriː] . [taɪp] [keɪsɪz] , [kəm'pəʊzɪŋ] [ruːm] ['fɜːnɪtʃə(r)]
3 . Type Cases , Composing Room Furniture
3 . 类型 案例 , 构成 房间 家具

3. 字箱、排版室家具

[baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjʊət]
By A . A . Stewart
经过 一个 . 一个 . 斯图尔特

作者：AA Stewart

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [taɪp] [keɪsɪz] , [wɜːk] [stændz] , ['kæbɪnəts] , [keɪs] [ræks] ,
A primer of information about type cases , work stands , cabinets , case racks ,
一个 底漆 的 信息 关于 类型 案例 , 工作 站立 , 橱柜 , 案件 货架 ,
['gæli] [ræks] ,
galley racks ,
厨房 货架 ,

关于活字盒、工作台、字柜、字架、厨房架的入门信息

['stændɪŋ] ['gæliz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] .
standing galleys , etc . 43 pp . ; illustrated ; 33 review questions ; glossary .
常设 厨房 , ETC . - pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 .
[fɔːr] .
4 .
4 .

立式校样等。43 页；插图；33 道复习题；词汇表。4.

[ɪm'pəʊzɪŋ] ['teɪblz] [ænd; ənd] [lɒk] - [ʌp] [ə'plaɪənsɪz]
Imposing Tables and Lock - up Appliances
气势磅礴 表格 和 锁 - 向上 电器

气派的桌子和锁具

[baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjʊət]
By A . A . Stewart
经过 一个 . 一个 . 斯图尔特

作者：AA Stewart

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [tuːlz] [ænd; ənd] [mə'tɪəriəlz] [juːst] [ɪn] ['lɒkɪŋ] [ʌp] [fɔːmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pres] ,
Describing the tools and materials used in locking up forms for the press ,
描述 这 工具 和 材料 用过的 在 锁定 向上 表格 为了 这 按 ,

描述用于装订印刷模具的工具和材料，

[ɪn'kluːdɪŋ] [sʌm; səm] ['mɒd(ə)n] [juː'tɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['speʃ(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] .
including some modern utilities for special purposes .
包括 一些 现代的 公用事业 为了 特别的 目的 .

包括一些用于特殊用途的现代化设施。

- [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . [faɪv] .
59 pp . ; illustrated ; 70 review questions ; glossary . 5 .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . 5 .

59页；插图；70道复习题；词汇表。5.

[pruːf] ['presɪz]
Proof Presses
证明 出版社

校样印刷机

[baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjʊət]
By A . A . Stewart
经过 一个 . 一个 . 斯图尔特

作者：AA Stewart

[ə; eɪ] ['praɪmə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌstəməri] ['meθədz] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnz] [fɔː(r); fə(r)]
A primer of information about the customary methods and machines for
一个 底漆 的 信息 关于 这 习惯 方法 和 机器 为了
['teɪkɪŋ] ['printərz] - [pruːfs] .
taking printers ' proofs .
采取 打印机 - 证明 .

印刷打样常用方法和机器的入门信息。

- [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . [sɪks] .
40 pp . ; illustrated ; 41 review questions ; glossary . 6 .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . 6 .

40页；插图；41道复习题；词汇表。6.

['plætən] ['prɪntɪŋ] ['presɪz]
Platen Printing Presses
滚筒 印刷 出版社

平版印刷机

[baɪ]['dænjəl]['beɪkə(r)]
By Daniel Baker
经过 丹尼尔 贝克

作者：丹尼尔·贝克

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [mə'kænɪkl] [kən'strʌkʃn]
A primer of information regarding the history and mechanical construction
一个 底漆 的 信息 关于 这 历史 和 机械的 建造
[ɒv; əv]['plætən] ['prɪntɪŋ] ['presɪz] ,
of platen printing presses ,
的 滚筒 印刷 出版社 ,

一份关于平版印刷机历史和机械结构的入门信息，

[frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][hænd] [pres] [tuː; tə][ðə; ði]['mɒd(ə)n][dʒɒb] [pres] ,
from the original hand press to the modern job press ,
从 这 原来的 手 按 到 这 现代的 工作 按 ,

从最初的手摇印刷机到现代的商用印刷机，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪd] [ə; eɪ]['tʃæptə(r)][ɒn] [ˌɔːtə'mætɪk] ['presɪz] [ɒv; əv] [smɔːl] [saɪz] .
to which is added a chapter on automatic presses of small size .
到 哪个 是 额外 一个 章 在 自动的 出版社 的 小的 尺寸 .

此外，还增加了一章关于小型自动印刷机的内容。

- [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . ['sɛvən] .
51 pp . ; illustrated ; 49 review questions ; glossary . 7 .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . 7 .

51页；插图；49道复习题；词汇表。7.

['sɪlɪndə(r)] ['prɪntɪŋ] ['presɪz]
Cylinder Printing Presses
圆柱 印刷 出版社

圆筒印刷机

[baɪ] ['hɜːbət] [el] . ['beɪkə(r)]
By Herbert L . Baker
经过 赫伯特 L . 贝克

作者：赫伯特·L·贝克

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ænd; ənd][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [taɪps] [ɒv; əv]
Being a study of the mechanism and operation of the principal types of
存在 一个 学习 的 这 机制 和 手术 的 这 主要的 类型 的
['sɪlɪndə(r)] ['prɪntɪŋ] [mə'ʃiːnz] .
cylinder printing machines .
圆柱 印刷 机器 .

对主要类型圆筒印刷机的机械结构和操作进行研究。

- [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . [eit] .
64 pp . ; illustrated ; 47 review questions ; glossary . 8 .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . 8 .

64页；插图；47道复习题；词汇表。8.

[mə'kænɪkl] ['fiːdəs] [ænd; ənd]['fəʊldəz]
Mechanical Feeders and Folders
机械的 喂食器 和 文件夹

机械送料器和折页机

[baɪ] ['wɪljəm] [iː] . ['spʌrɪə; 'spɜː-]
By William E . Spurrier
经过 威廉 E . 斯普里尔

作者：威廉·E·斯普里尔

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['fiːdɪŋ] [ænd; ənd]['fəʊldɪŋ] [mə'ʃiːnz] ; [wɪð]
The history and operation of modern feeding and folding machines ; with
这 历史 和 手术 的 现代的 喂养 和 折叠式的 机器 ; 和
[hɪnts][ɒn][ðeə(r)][keə(r)][ænd; ənd] [ə'dʒʌstmənts] .
hints on their care and adjustments .
提示 在 他们的 关心 和 调整 .

现代送料折叠机的历史和操作；以及保养和调整方面的提示。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . [naɪn] .
Illustrated ; review questions ; glossary . 9 .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . 9 .

图文并茂；复习题；词汇表。9.

['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [mə'ʃiːnəri] [ɪn] ['prɪntɪŋ] ['haʊzɪz]
Power for Machinery in Printing Houses
力量 为了 机械 在 印刷 房屋

印刷厂机械动力

[baɪ] [kɑːl] [ef] . [skɒt]
By Carl F . Scott
经过 卡尔 F . 斯科特

卡尔·F·斯科特

[ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɒn][ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] [ə'plaɪɪŋ] ['paʊə(r)][tuː; tə] ['prɪntɪŋ] ['presɪz] [ænd; ənd]['ælaɪd]
A treatise on the methods of applying power to printing presses and allied
一个 论文 在 这 方法 的 申请 力量 到 印刷 出版社 和 盟军
[mə'ʃiːnəri] [wɪð] [pə'tɪkjələ(r)] ['refrəns] [tuː; tə] [ɪ'lektrɪk] [draɪv] .
machinery with particular reference to electric drive .
机械 和 特别的 参考 到 电的 驾驶 .

一篇关于印刷机及相关机械动力应用方法的论文，特别提到了电力驱动。

- [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
53 pp . ; illustrated ; 69 review questions ; glossary . 10 .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . - .

53页；插图；69道复习题；词汇表。10.

['peɪpə(r)] ['kʌtɪŋ] [mə'ʃiːnz]
Paper Cutting Machines
纸 切割 机器

纸张切割机

[baɪ] [niːl] [greɪ] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
By Niel Gray , Jr .
经过 尼尔 灰色的 , 小 .

作者：尼尔·格雷，Jr.

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt]['peɪpə(r)][ænd; ənd][kɑːd] [tɹ'ɪməz] , [hænd] - ['liːvə(r)] [k'ʌtəz] ,
A primer of information about paper and card trimmers , hand - lever cutters ,
一个 底漆 的 信息 关于 纸 和 卡片 修剪器 , 手 - 杠杆 切割器 ,
['paʊə(r)] [k'ʌtəz] ,
power cutters ,
力量 切割器 ,

纸张和卡片裁切机、手动杠杆式裁切机、电动裁切机的基本信息

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌɔːtə'mætɪk] [mə'ʃiːnz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌtɪŋ] ['peɪpə(r)] , - [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; -
and other automatic machines for cutting paper , 70 pp . ; illustrated ; 115
和 其他 自动的 机器 为了 切割 纸 , - pp . ; 插图 ; -
[rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
review questions ; glossary . 11 .
审查 问题 ; 词汇表 . - .

以及其他自动切纸机，70 页；插图；115 道复习题；词汇表。11.

['printərz] - ['roʊlərz]
Printers ' Rollers
打印机 - 滚筒

印刷辊

[baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjʊət]
By A . A . Stewart
经过 一个 . 一个 . 斯图尔特

作者：AA Stewart

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [ˌmænju'fæktʃə(r)] , [ænd; ənd][keə(r)][ɒv; əv] ['ɪŋkɪŋ] ['roʊlərz] .
A primer of information about the composition , manufacture , and care of inking rollers .
一个 底漆 的 信息 关于 这 作品 , 生产 , 和 关心 的 墨水 滚筒 .

墨辊的组成、制造和保养方面的入门信息。

- [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
46 pp . ; illustrated ; 61 review questions ; glossary . 12 .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . - .

46页；插图；61道复习题；词汇表。12.

['prɪntɪŋ] [ɪŋks]
Printing Inks
印刷 墨水

印刷油墨

[baɪ] ['fɪlɪp] ['rʌkstən]
By Philip Ruxton
经过 菲利普 鲁克斯顿

作者：菲利普·鲁克斯顿

[ðeə(r)][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , ['prɒpətiz] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃə(r)] ([,riː'print, 'riːprint][baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm]['sɜːkjələ(r)][nəʊ] . - , [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['bjʊərəʊ][ɒv; əv] ['stændədz]) ;
Their composition , properties and manufacture (reprinted by permission from Circular No . 53 , United States Bureau of Standards) ;
他们的 作品 , 特性 和 生产 (转载 经过 允许 从 圆 不 . - , 团结的 各州 局 的 标准) ;

它们的组成、特性和制造（经美国国家标准局第 53 号通告许可转载）;

[tə'geðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm]['helpf(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['evrideɪ] [juːz][ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [ɪŋks] [baɪ] ['fɪlɪp] ['rʌkstən] .
together with some helpful suggestions about the everyday use of printing inks by Philip Ruxton .
一起 和 一些 有帮助 建议 关于 这 每天 使用 的 印刷 墨水 经过 菲利普 鲁克斯顿 .

同时，菲利普·鲁克斯顿还提出了一些关于日常使用印刷油墨的实用建议。

- [ˌpiː 'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] .
80 pp . ; 100 review questions ; glossary .
- pp . ; - 审查 问题 ; 词汇表 .

80页；100道复习题；词汇表。

[[θriː]] - .
[iii] 13 .
[三、] - .

[iii]13.

[haʊ] ['peɪpə(r)][ɪz] [meɪd]
How Paper is Made
如何 纸 是 制成

纸张是如何制成的

[baɪ] ['wɪljəm] [bɒnd] ['wiːlraɪt]
By William Bond Wheelwright
经过 威廉 纽带 车轮匠

威廉·邦德·惠尔赖特

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [ænd; ənd] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ]
A primer of information about the materials and processes of manufacturing
一个 底漆 的 信息 关于 这 材料 和 流程 的 制造业
['peɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] .
paper for printing and writing .
纸 为了 印刷 和 写作 .

一份关于印刷和书写用纸的材料和制造工艺的入门信息。

- [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
68 pp . ; illustrated ; 62 review questions ; glossary . 14 .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . - .

68 页；插图；62 道复习题；词汇表。14.

[rɪ'liːf] [ɪn'greɪvɪŋ]
Relief Engravings
宽慰 雕刻

浮雕版画

[baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][piː] . ['dɔːnəvən]
By Joseph P . Donovan
经过 约瑟夫 P . 多诺万

作者：约瑟夫·P·多诺万

[briːf] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][nɒn] - ['teknɪk(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['meθədz] [ɒv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ]
Brief history and non - technical description of modern methods of engraving
简短的 历史 和 非 - 技术的 描述 的 现代的 方法 的 雕刻
; ['wʊdkʌt] , [zɪŋk] [pleɪt] ,
; woodcut , zinc plate ,
; 木刻 , 锌 盘子 ,

现代雕刻方法的简史和非技术性描述；木刻、锌版画

['hɑːftəʊn] ; [kaɪnd][ɒv; əv]['kɒpi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriːprə'dʌkʃn] ; [θɪŋz] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] [wen] ['ɔːdərɪŋ]
halftone ; kind of copy for reproduction ; things to remember when ordering
半色调 ; 种类 的 复制 为了 生殖 ; 事物 到 记住 什么时候 订购
[ɪn'greɪvɪŋ] .
engravings .
雕刻 .

半色调；一种用于复制的副本类型；订购雕版印刷时需要注意的事项。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
Illustrated ; review questions ; glossary . 15 .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . - .

图文并茂；复习题；词汇表。15.

[i'lektrə,taipiŋ] [ænd; ənd] [stɛrətaɪpɪŋ]
Electrotyping and Sterotyping
电铸 和 刻板印象

电铸和立体铸模

[baɪ] ['hærɪs] [biː] . [hætʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjʊət]
By Harris B . Hatch and A . A . Stewart
经过 哈里斯 B . 孵化 和 一个 . 一个 . 斯图尔特

作者：哈里斯·B·哈奇和A·A·斯图尔特

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] [i'lektrə,taipiŋ] [ænd; ənd] ['steriətaɪpɪŋ] .
A primer of information about the processes of electrotyping and stereotyping .
一个 底漆 的 信息 关于 这 流程 的 电铸 和 刻板印象 .

电铸和立体铸造工艺流程入门信息。

- [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɔ:səri:z] .
94 pp . ; illustrated ; 129 review questions ; glossaries .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 .

94页；插图；129道复习题；词汇表。

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] — [hænd][ænd; ənd] [mə'ʃiːn] Composition16 .
PART II — Hand and Machine Composition16 .
部分 二 — 手 和 机器 Composition16 .

第二部分——手工和机器作曲16.

['taɪpsetɪŋ]
Typesetting
排版

排版

[baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjʊət]
By A . A . Stewart
经过 一个 . 一个 . 斯图尔特

作者：AA Stewart

[ə; eɪ] ['hændbʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [bɪ'gɪnəz] , ['gɪvɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['dʒʌstɪfaɪɪŋ] , ['speɪsɪŋ] , [kə'rektɪŋ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mætəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['taɪpsetɪŋ] .
A handbook for beginners , giving information about justifying , spacing , correcting , and other matters relating to typesetting .
一个 手册 为了 初学者 , 给予 信息 关于 证明其合理性 , 间距 , 纠正 , 和 其他 事情 相关 到 排版 .

这是一本面向初学者的手册，提供了有关排版中对齐、间距、纠错和其他相关事项的信息。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
Illustrated ; review questions ; glossary . 17 .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . - .

图文并茂；复习题；词汇表。17.

['printərz] - [pru:fs]
Printers ' Proofs
打印机 - 证明

印刷样张

[baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjʊət]
By A . A . Stewart
经过 一个 . 一个 . 斯图尔特

作者：AA Stewart

[ðə; ði] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] , [mɑ:kt] , [ænd; ənd] [kə'rektɪd] , [wɪð] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ɒn] ['pru:friːdɪŋ] .
The methods by which they are made , marked , and corrected , with observations on proofreading .
这 方法 经过 哪个 他们 是 制成 , 标记 , 和 已更正 , 和 观察 在 校对 .

制作、标记和校对的方法，以及对校对的观察。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
Illustrated ; review questions ; glossary . 18 .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . - .

图文并茂；复习题；词汇表。18.

[fɜːst] [steps] [ɪn][dʒɒb] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]
First Steps in Job Composition
第一的 步骤 在 工作 作品

工作组成入门

[baɪ] [kə'miːl] -
By Camille DeVéze
经过 卡米尔 -

作者：卡米尔·德维兹

[sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'prentɪs] [kəm'pɒzɪtə(r)][ɪn] ['setɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːst][dʒɒbz] ,
Suggestions for the apprentice compositor in setting his first jobs ,
建议 为了 这 学徒 排字机 在 环境 他的 第一的 工作 ,

给学徒排版员选择第一份工作的建议

[ɪ'speʃəli] [ə'baʊt] [ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [gəʊ][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [dɪ'spleɪ] [ɪn] [taɪ'pɒgrəfi] .
especially about the important little things which go to make good display in typography .
尤其 关于 这 重要的 小的 事物 哪个 去 到 制作 好的 展示 在 排版 .

尤其要注意那些能让排版效果更好的小细节。

- [ˌpiː 'piː] . ;
63 pp . ;
- pp . ;

63页；

[ɪg'zæmpl] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
examples ; 55 review questions ; glossary . 19 .
示例 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . - .

示例；55 道复习题；词汇表。19.

['dʒen(ə)rəl][dʒɒb] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]
General Job Composition
一般的 工作 作品

一般工作组成

[haʊ] [ðə; ði][dʒɒb][kəm'pɒzɪtə(r)]['hænd(ə)lz] ['bɪznəs] ['steɪʃənri] , ['prəʊgræms][ænd; ənd] [ˌmɪsə'leɪniəs] [wɜːk] .
How the job compositor handles business stationery , programs and miscellaneous work .
如何 这 工作 排字机 把手 商业 静止的 , 程序 和 各种各样的 工作 .

作业排版员如何处理商务信笺、程序和杂项工作。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
Illustrated ; review questions ; glossary . 20 .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . - .

图文并茂；复习题；词汇表。20.

[bʊk] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]
Book Composition
书 作品

书籍构成

[baɪ][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [bɒθ'wɛl]
By J . W . Bothwell
经过 J . W . 博斯韦尔

作者：JW Bothwell

['tʃæptəz] [frɒm; frəm] - “ ['mɒd(ə)n] ['meθədz] [ɒv; əv] [bʊk] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,
Chapters from DeVinne's “ Modern Methods of Book Composition ,
章节 从 - “ 现代的 方法 的 书 作品 ,

摘自德文的《现代书籍排版方法》

” [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [tekst] - [bʊks] [baɪ] [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] .
” revised and arranged for this series of text - books by J . W .
” 修改 和 安排 为了 这 系列 的 文本 - 图书 经过 J . W .
[bɒθ'wɛl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [də'vɪn] [pres] ,
Bothwell of The DeVinne Press ,
博斯韦尔 的 这 德文 按 ,

”由德文出版社的JW Bothwell修订并编排，用于本系列教科书。

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[pɑːt] [ai] : [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['peɪdʒɪz] .
Part I : Composition of pages .
部分 我 : 作品 的 页面 .

第一部分：页面构成。

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] : [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['peɪdʒɪz] .
Part II : Imposition of pages .
部分 二 : 征收 的 页面 .

第二部分：页面排版。

- [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
229 pp . ; illustrated ; 525 review questions ; glossary . 21 .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . - .

229 页；插图；525 道复习题；词汇表。21.

['tæbjələ(r)] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]
Tabular Composition
表格 作品

表格组成

[baɪ] ['rɒbət] ['siːvər]
By Robert Seaver
经过 罗伯特 西弗

作者：罗伯特·西弗

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['teɪb(ə)l] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv]
A study of the elementary forms of table composition , with examples of
一个 学习 的 这 初级 表格 的 桌子 作品 , 和 示例 的
[mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
more difficult composition .
更多的 难的 作品 .

对餐桌构图的基本形式进行研究，并举例说明更复杂的构图。

- [ˌpiː 'piː] . ;
36 pp . ;
- pp . ;

36页；

[ɪg'zæmpl] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
examples ; 45 review questions . 22 .
示例 ; - 审查 问题 . - .

例如；45 道复习题。22.

[ə'plaɪd] [ə'rɪθmətɪk]
Applied Arithmetic
应用 算术

应用算术

[baɪ][iː] . [iː] . ['ʃeldən]
By E . E . Sheldon
经过 E . E . 谢尔顿

作者：E·E·谢尔顿

[ˌelɪ'mentri] [ə'rɪθmətɪk] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['prɔːbləmz][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [treɪd] , [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
Elementary arithmetic applied to problems of the printing trade , calculation of
初级 算术 应用 到 问题 的 这 印刷 贸易 , 计算 的
[mə'tɪəriəlz] , ['peɪpə(r)] [weɪts] [ænd; ənd]['saɪzɪz] ,
materials , paper weights and sizes ,
材料 , 纸 重量 和 尺寸 ,

将基础算术应用于印刷行业的实际问题，例如材料计算、纸张重量和尺寸计算等。

[wɪð] ['stændəd] ['teɪblz] [ænd; ənd] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)][ˌkɒmpju'teɪʃ(ə)n] , [iːtʃ] ['sʌbdʒɪkt]['æmplɪfaɪd] [wɪð]
with standard tables and rules for computation , each subject amplified with
和 标准 表格 和 规则 为了 计算 , 每个 主题 放大 和
[ɪg'zæmpl] [ænd; ənd]['eksəsaɪzɪz] .
examples and exercises .
示例 和 练习 .

包含标准表格和计算规则，每个主题都配有示例和练习。

\- [ˌpiː 'piː] . - .
159 pp . 23 .
\- pp . - .

159页23。

['taɪpˌkɑːstɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'pəʊzɪŋ] [mə'ʃiːnz]
Typecasting and Composing Machines
类型化 和 构成 机器

排字机和排版机

[ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['fɪnli] , ['edɪtə(r)]
A . W . Finlay , Editor
一个 . W . 芬利 , 编辑

AW Finlay，编辑

['sekʃ(ə)n][ai] — [ðə; ði]['laɪnəʊtaɪp]
Section I — The Linotype
部分 我 — 这 林诺排字机

第一部分——排字机

[baɪ][el] . [ə; eɪ] . ['hɔːrnstaɪn]
By L . A . Hornstein
经过 L . 一个 . 霍恩斯坦

作者：LA Hornstein

['sekʃ(ə)n][ˌaɪ 'aɪ] — [ðə; ði] ['mɒnəˌtaɪp]
Section II — The Monotype
部分 二 — 这 单型

第二部分——单版画

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

大写字母：关于大写字母的入(Capitals A Primer of Information about)

第3/3页

[baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [heɪz]
By Joseph Hays
经过 约瑟夫 海斯

作者：约瑟夫·海斯

['sekʃ(ə)n][θriː] — [ðə; ði] ['intətaip]
Section III — The Intertype
部分 三、 — 这 类型间

第三部分——类型间体

[baɪ] ['henri] ['dʌbljuː] . ['kʌzənz]
By Henry W . Cozzens
经过 亨利 W . 科赞斯

作者：亨利·W·科赞斯

['sekʃ(ə)n][ˌaɪ 'viː] — ['ʌðə(r)] ['taɪpˌkɑːstɪŋ] [ænd; ənd] ['taɪpsetɪŋ] [mə'ʃiːnz]
Section IV — Other Typecasting and Typesetting Machines
部分 第四 — 其他 类型化 和 排版 机器

第四部分——其他铸字机和排字机

[baɪ] [fræŋk] [eɪtʃ] . [smɪθ]
By Frank H . Smith
经过 坦率 H . 史密斯

作者：弗兰克·H·史密斯

[ə; eɪ] [briːf] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['taɪpsetɪŋ] [mə'ʃiːnz] , [wɪð] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [mə'kænɪkl] ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [ɑːpə'reɪʃnz] .
A brief history of typesetting machines , with descriptions of their mechanical principles and operations .
一个 简短的 历史 的 排版 机器 , 和 描述 的 他们的 机械的 原则 和 运营 .

简述排字机的历史，并描述其机械原理和操作。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] .
Illustrated ; review questions ; glossary .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 .

图文并茂；复习题；词汇表。

[pɑːt] [θriː] — [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['stəʊnwɜːk]
PART III — Imposition and Stonework
部分 三、 — 征收 和 石方

第三部分——砌筑和石雕

[[ˌaɪ 'viː]] - .
[iv] 24 .
[四] - .

[iv]24.

['lɒkɪŋ] [fɔːmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɒb] [pres]
Locking Forms for the Job Press
锁定 表格 为了 这 工作 按

作业印刷机的锁定表格

[baɪ] [fræŋk] [es] . ['henri]

By Frank S . Henry

经过 坦率 S . 亨利

作者：弗兰克·S·亨利

[θɪŋz] [ðə; ði] [ə'prentɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ə'baʊt] ['lɒkɪŋ] [ʌp] [smɔːl] [fɔːmz] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['dʒen(ə)rəl] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊn] .

Things the apprentice should know about locking up small forms , and about general work on the stone .

事物 这 学徒 应该 知道 关于 锁定 向上 小的 表格 , 和 关于 一般的 工作 在 这 石头 .

学徒应该了解的关于小型石雕的固定方法以及一般的石雕工作。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .

Illustrated ; review questions ; glossary . 25 .

插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . - .

图文并茂；复习题；词汇表。25.

[prɪ'peərɪŋ] [fɔːmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɪlɪndə(r)] [pres]

Preparing Forms for the Cylinder Press

准备 表格 为了 这 圆柱 按

准备圆筒压机的表格

[baɪ] [fræŋk] [es] . ['henri]

By Frank S . Henry

经过 坦率 S . 亨利

作者：弗兰克·S·亨利

['pæmflət] [ænd; ənd] ['kætəlɒg] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] ; ['mɑːdʒɪnz] ; [fəʊld] [mɑːrks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Pamphlet and catalog imposition ; margins ; fold marks , etc .

小册子 和 目录 征收 ; 边距 ; 折叠 标记 , ETC .

宣传册和目录的排版；页边距；折痕等。

['meθədz] [ɒv; əv] ['hændlɪŋ] [taɪp] [fɔːmz] [ænd; ənd] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] [fɔːmz] .

Methods of handling type forms and electrotype forms .

方法 的 处理 类型 表格 和 电铸 表格 .

活字版和电铸版的处理方法。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] .

Illustrated ; review questions ; glossary .

插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 .

图文并茂；复习题；词汇表。

[pɑːt] [ˌaɪ 'viː] — Presswork26 .

PART IV — Presswork26 .

部分 第四 — Presswork26 .

第四部分——印刷26。

['meɪkɪŋ] ['redi] [ɒn] ['plætən] ['presɪz]

Making Ready on Platen Presses

制作 准备好 在 滚筒 出版社

在平板印刷机上进行准备

[baɪ] [tiː] . [dʒiː] . [mə'gruː]

By T . G . McGrew

经过 T . G . 麦格鲁

作者：TG McGrew

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pres] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fʌŋkʃ(ə)nz] ; [dɪ'stɪŋktɪv] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] ['kɒmənli] [juːst] [mə'ʃiːnz] .
The essential parts of a press and their functions ; distinctive features of commonly used machines .
这 基本的 部分 的 一个 按 和 他们的 函数 ; 独特的 特征 的 通常 用过的 机器 .

印刷机的基本部件及其功能；常用印刷机的特点。

[prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['tɪmpən] , ['regjəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] , ['ʌndə'leiŋ] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'leɪɪŋ] , ['setɪŋ] ['geɪdʒɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['diːteɪlz] [ɪk'spleɪnd] .
Preparing the tympan , regulating the impression , underlaying and overlaying , setting gauges , and other details explained .
准备 这 鼓膜 , 调节 这 印象 , 底层 和 叠加 , 环境 仪表 , 和 其他 细节 解释 .

解释了鼓膜的准备、印模的调整、底衬和覆衬、量规的设置以及其他细节。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
Illustrated ; review questions ; glossary . 27 .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . - .

图文并茂；复习题；词汇表。27.

['sɪlɪndə(r)] ['preswɜːk]
Cylinder Presswork
圆柱 冲压

气缸冲压

[baɪ][tiː] . [dʒiː] . [mə'gruː]
By T . G . McGrew
经过 T . G . 麦格鲁

作者：TG McGrew

[prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [pres] ; [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv] [bed] [ænd; ənd] ['sɪlɪndə(r)] , [fɔːm] ['roʊlərz] , [ɪŋk] ['faʊntən; 'faʊntɪn] , ['griːpəz] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəri] ['sɪstəmz] .
Preparing the press ; adjustment of bed and cylinder , form rollers , ink fountain , grippers and delivery systems .
准备 这 按 ; 调整 的 床 和 圆柱 , 形式 滚筒 , 墨水 喷泉 , 夹持器 和 送货 系统 .

准备印刷机；调整工作台和滚筒、成型辊、墨槽、夹纸器和输送系统。

['ʌndə'leiŋ] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'leɪɪŋ] ; ['mɒd(ə)n] [ˌəʊvə'leɪ] ['meθədz] .
Underlaying and overlaying ; modern overlay methods .
底层 和 叠加 ; 现代的 覆盖 方法 .

底衬和面衬；现代面衬方法。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
Illustrated ; review questions ; glossary . 28 .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . - .

图文并茂；复习题；词汇表。28.

['presrʊm] [hɪnts] [ænd; ənd] [helps]
Pressroom Hints and Helps
新闻发布室 提示 和 帮助

新闻发布室提示和帮助

[baɪ] [tʃɑːlz] [el] . ['dʌntən]
By Charles L . Dunton
经过 查尔斯 L . 邓顿

作者：查尔斯·L·邓顿

[dɪ'skraɪbɪŋ] [sʌm; səm] ['præktɪkl] ['meθədz] [ɒv; əv] ['presrʊm] [wɜːk] ,
Describing some practical methods of pressroom work ,
描述 一些 实际的 方法 的 新闻发布室 工作 ,

介绍一些印刷车间工作的实用方法，

[wɪð] [dəˈrekʃ(ə)nz][ænd; ənd][ˈjuːsf(ə)l] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [rɪˈleɪtɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ɒv; əv] [ˈprɪntɪŋ] - [pres] [ˈprɔːbləmz] .
with directions and useful information relating to a variety of printing - press problems .
和 方向 和 有用 信息 相关 到 一个 种类 的 印刷 - 按 问题 .

提供与各种印刷机问题相关的指导和有用信息。

- [ˌpiː ˈpiː] . ; - [rɪˈvjuː] [ˈkwestʃənz] . - .
87 pp . ; 176 review questions . 29 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

87 页；176 道复习题。29.

[ˌriːprəˈdʌktɪv] [ˈprəʊsesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡræfɪk] [aːts]
Reproductive Processes of the Graphic Arts
生殖 流程 的 这 形象的 艺术

图形艺术的复制过程

[baɪ][ə; eɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈɛlsən]
By A . W . Elson
经过 一个 . W . 埃尔森

作者：AW Elson

[ə; eɪ][ˈpraɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋktɪv] [ˈfiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈliːf] , [ðə; ði] [ɪnˈtɑːliəʊ] ,
A primer of information about the distinctive features of the relief , the intaglio ,
一个 底漆 的 信息 关于 这 独特的 特征 的 这 宽慰 , 这 凹版印刷 ,

一篇关于浮雕、凹雕等独特特征的入门信息，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpleɪnəˈɡræfɪk] [ˈprəʊsesɪz] [ɒv; əv] [ˈprɪntɪŋ] .
and the planographic processes of printing .
和 这 平面图 流程 的 印刷 .

以及印刷的平版印刷过程。

- [ˌpiː ˈpiː] . ; [ˈɪləstreɪtɪd] ; - [rɪˈvjuː] [ˈkwestʃənz] ; [ˈɡlɒsəri] .
84 pp . ; illustrated ; 100 review questions ; glossary .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 .

84页；插图；100道复习题；词汇表。

[pɑːt] [viː] — [ˈpæmflət] [ænd; ənd] [bʊk] Binding30 .
PART V — Pamphlet and Book Binding30 .
部分 V — 小册子 和 书 Binding30 .

第五部分——小册子和书籍装订30.

[ˈpæmflət] [ˈbaɪndɪŋ]
Pamphlet Binding
小册子 结合

小册子装订

[baɪ][ˈbænˌkɹɒft][el] . [ˈɡʊdˌwɪn]
By Bancroft L . Goodwin
经过 班克罗夫特 L . 古德温

作者：班克罗夫特·L·古德温

[ə; eɪ][ˈpraɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈveəriəs] [ɑːpəˈreɪʃnz] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈbaɪndɪŋ] [ˈpæmflɪts] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði][ˈbaɪndəri] .
A primer of information about the various operations employed in binding pamphlets and other work in the bindery .
一个 底漆 的 信息 关于 这 各种各样的 运营 受雇 在 结合 小册子 和 其他 工作 在 这 装订厂 .

一本介绍装订小册子和其他装订工作中各种操作的基本信息手册。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
Illustrated ; review questions ; glossary . 31 .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . - .

图文并茂；复习题；词汇表。31.

[bʊk] ['baɪndɪŋ]
Book Binding
书 结合

书籍装订

[baɪ][dʒɒn][dʒeɪ] . [pliːgɚ]
By John J . Pleger
经过 约翰 J . 普莱格

作者：约翰·J·普莱格

['præktɪkl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði]['juːʒuəl] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn] ['baɪndɪŋ] [bʊks] ; ['fəʊldɪŋ] ; ['gæðərɪŋ] ,
Practical information about the usual operations in binding books ; folding ; gathering ,
实际的 信息 关于 这 通常 运营 在 结合 图书 ; 折叠式的 ; 采集 ,
[kə'leɪtɪŋ] , ['səʊɪŋ] , ['fɔːwədɪŋ] , ['fɪnɪʃɪŋ] .
collating , sewing , forwarding , finishing .
整理 , 缝纫 , 转发 , 精加工 .

书籍装订中常用操作的实用信息；折叠；收集、整理、缝纫、装订、装订完成。

[keɪs] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] [keɪst] - [ɪn] [bʊks] .
Case making and cased - in books .
案件 制作 和 有壳 - 在 图书 .

书壳制作和装裱书籍。

[hænd] [wɜːk] [ænd; ənd] [mə'ʃiːn] [wɜːk] .
Hand work and machine work .
手 工作 和 机器 工作 .

手工和机器加工。

[dʒɒb][ænd; ənd][blæŋk] - [bʊk] ['baɪndɪŋ] .
Job and blank - book binding .
工作 和 空白的 - 书 结合 .

工作和空白书籍装订。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] .
Illustrated ; review questions ; glossary .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 .

图文并茂；复习题；词汇表。

[pɑːt] ['sɪksθ] — [kə'rekt] ['lɪtərəri] Composition32 .
PART VI — Correct Literary Composition32 .
部分 六年级 — 正确的 文学 Composition32 .

第六部分——正确的文学写作32.

[wɜːd] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['græmə(r)]
Word Study and English Grammar
单词 学习 和 英语 语法

词汇学习和英语语法

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [wɜːdz] , [ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz] .
A primer of information about words , their relations , and their uses .
一个 底漆 的 信息 关于 字 , 他们的 关系 , 和 他们的 用途 .

一本介绍词语、词语关系和词语用法的入门读物。

- [ˌpiː ˈpiː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
68 pp . ; 84 review questions ; glossary . 33 .
- pp . ; - 审查 问题 ; 词汇表 . - .

68 页；84 道复习题；词汇表。33.

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn]
Punctuation
标点

标点

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd][ðeə(r)][juːz] ,
A primer of information about the marks of punctuation and their use ,
一个 底漆 的 信息 关于 这 标记 的 标点 和 他们的 使用 ,
[bəʊθ] [grə'mætɪkli] [ænd; ənd] [ˌtaɪpə'græfɪkli] .
both grammatically and typographically .
两个都 语法上 和 排版上 .

标点符号及其在语法和排版方面的用法入门知识。

- [ˌpiː ˈpiː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] .
56 pp . ; 59 review questions ; glossary .
- pp . ; - 审查 问题 ; 词汇表 .

56页；59道复习题；词汇表。

[[viː]] - .
[v] 34 .
[v] - .

[v]34.

['kæpɪtlz]
Capitals
首都

首都

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ˌkæpɪtəlaɪ'zeɪʃn] , [wɪð] [sʌm; səm] ['præktɪkl] [ˌtaɪpə'græfɪk]
A primer of information about capitalization , with some practical typographic
一个 底漆 的 信息 关于 资本化 , 和 一些 实际的 排版
[hɪnts] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['kæpɪtlz] .
hints as to the use of capitals .
提示 作为 到 这 使用 的 首都 .

一篇关于大写字母的入门信息，其中包含一些关于使用大写字母的实用排版技巧。

- [ˌpiː ˈpiː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
48 pp . ; 92 review questions ; glossary . 35 .
- pp . ; - 审查 问题 ; 词汇表 . - .

48 页；92 道复习题；词汇表。35。

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [wɜːdz]
Division of Words
分配 的 字

单词分割

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ruːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [wɜːdz] [æt; ət][ðə; ði][endz][ɒv; əv][laɪnz] , [wɪð] [rɪ'mɑːrks][ɒn] ['spelɪŋ] ,
Rules for the division of words at the ends of lines , with remarks on spelling ,
规则 为了 这 分配 的 字 在 这 结束 的 线条 , 和 评论 在 拼写 ,

行尾单词分割规则，并附拼写说明

[sɪˌlæbɪ'keɪʃən] [ænd; ənd] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .
syllabication and pronunciation .
音节划分 和 发音 .

音节划分和发音。

- [ˌpiː 'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
42 pp . ; 70 review questions . 36 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

42页；70道复习题。36.

['kɒmpaʊnd] [wɜːdz]
Compound Words
化合物 字

复合词

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['kɒmpaʊndɪŋ] , [ðə; ði][kəm'pəʊnənts][ɒv; əv] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] , [ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪfn] .
A study of the principles of compounding , the components of compounds , and the use of the hyphen .
一个 学习 的 这 原则 的 复利 , 这 成分 的 化合物 , 和 这 使用 的 这 连字符 .

对化合物配制原理、化合物组成成分以及连字符的用法进行研究。

- [ˌpiː 'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
34 pp . ; 62 review questions . 37 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

34 页；62 道复习题。37.

[əˌbriːvi'eɪʃnz] [ænd; ənd] [saɪnz]
Abbreviations and Signs
缩写 和 标志

缩写和符号

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [əˌbriːvi'eɪʃnz] [ænd; ənd] [saɪnz] , [wɪð] ['klæsɪfaɪd] ['lɪsts][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn][məʊst] ['kɒmən] [juːz] .
A primer of information about abbreviations and signs , with classified lists of those in most common use .
一个 底漆 的 信息 关于 缩写 和 标志 , 和 分类 列表 的 那些 在 最多 常见的 使用 .

一本介绍缩写和符号的入门指南，附有最常用缩写和符号的分类列表。

- [ˌpiː ˈpiː] . ; - [rɪˈvjuː] [ˈkwestʃənz] . - .
58 pp . ; 32 review questions . 38 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

58 页；32 道复习题。38.

[ðə; ði][ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][ɒv; əv][ɪˈtælɪk]
The Uses of Italic
这 用途 的 斜体

斜体字的用途

[baɪ][ef] . [ˈdʌbljuː] . [ˈhæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ][ˈpraɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd][ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][ɒv; əv][ɪˈtælɪk]
A primer of information about the history and uses of italic
一个 底漆 的 信息 关于 这 历史 和 用途 的 斜体
[ˈlɛtəz] .
letters .
信件 .

斜体字的历史和用途入门信息。

- [ˌpiː ˈpiː] . ; - [rɪˈvjuː] [ˈkwestʃənz] . - .
31 pp . ; 37 review questions . 39 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

31页；37道复习题。39.

[ˈpruːfriːdɪŋ]
Proofreading
校对

校对

[baɪ] [ˈɑːnəld] [ˈlɛvɪˌtæs]
By Arnold Levitas
经过 阿诺德 利维塔斯

作者：阿诺德·莱维塔斯

[ðə; ði] [ˈteknɪk(ə)l] [ˈfeɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pruːfriːdɚz] [wɜːk] ; [ˈriːdɪŋ] , [ˈmɑːkɪŋ] , [rɪˈvaɪzɪŋ] ,
The technical phases of the proofreader's work ; reading , marking , revising ,
这 技术的 阶段 的 这 校对员的 工作 ; 阅读 , 标记 , 修改 ,
[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ;
etc . ;
ETC . ;

校对员工作的技术阶段：阅读、标记、修改等；

[ˈmeθədz] [ɒv; əv] [ˈhændlɪŋ] [pruːfs] [ænd; ənd] [ˈkɒpi] .
methods of handling proofs and copy .
方法 的 处理 证明 和 复制 .

校样和文稿处理方法。

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ɪɡˈzæmpl] .
Illustrated by examples .
插图 经过 示例 .

举例说明。

- [ˌpiː ˈpiː] . ; - [rɪˈvjuː] [ˈkwestʃənz] ; [ˈɡlɒsəri] . - .
59 pp . ; 69 review questions ; glossary . 40 .
- pp . ; - 审查 问题 ; 词汇表 . - .

59 页；69 道复习题；词汇表。40。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['printərz] - ['kɒpi]
Preparation of Printers ' Copy
准备 的 打印机 - 复制

准备印刷稿

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːθəz] , ['editəz] , [ænd; ənd][ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'geɪdʒd][ɪn] [prɪ'peərɪŋ] ['kɒpi]
Suggestions for authors , editors , and all who are engaged in preparing copy
建议 为了 作者 , 编辑 , 和 全部 WHO 是 已订婚的 在 准备 复制
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəm'pəʊzɪŋ] [ruːm] .
for the composing room .
为了 这 构成 房间 .

给作者、编辑以及所有参与排版稿件准备工作的人员的建议。

- [ˌpiː 'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
36 pp . ; 67 review questions . 41 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

36 页；67 道复习题。41.

['printərz] - ['mænjuəl][ɒv; əv] [staɪl]
Printers ' Manual of Style
打印机 - 手动的 的 风格

印刷商风格手册

[ə; eɪ] ['refrəns] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] [ɒv; əv] [ə'pruːvd] [ruːlz] , ['jʊsɪdʒ] , [ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz] [rɪ'leɪtɪŋ]
A reference compilation of approved rules , usages , and suggestions relating
一个 参考 汇编 的 得到正式认可的 规则 , 用法 , 和 建议 相关
[tuː; tə][ˌjuːnɪ'fɔːməti][ɪn] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ,
to uniformity in punctuation ,
到 均匀性 在 标点 ,

这是一份关于标点符号统一性的已批准规则、用法和建议的参考汇编。

[ˌkæpɪtəlaɪ'zeɪʃn] , [əˌbriːvi'eɪʃnz] , ['njʊmərəl] , [ænd; ənd]['kɪndrəd] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] . - .
capitalization , abbreviations , numerals , and kindred features of composition . 42 .
资本化 , 缩写 , 数字 , 和 亲属 特征 的 作品 . - .

大写字母、缩写、数字和类似的构成特征。42.

[ðə; ði] ['prɪntərz] ['dɪkʃən(ə)ri]
The Printer's Dictionary
这 打印机的 字典

印刷商词典

[baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjʊət]
By A . A . Stewart
经过 一个 . 一个 . 斯图尔特

作者：AA Stewart

[ə; eɪ] ['hændbʊk] [ɒv; əv] ['defɪnɪʃənz] [ænd; ənd] [ˌmɪsə'leɪniəs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['veəriəs] ['prəʊsesɪz]
A handbook of definitions and miscellaneous information about various processes
一个 手册 的 定义 和 各种各样的 信息 关于 各种各样的 流程
[ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] , [ˌælfə'betɪkli] [ə'reɪndʒd] .
of printing , alphabetically arranged .
的 印刷 , 按字母顺序 安排 .

一本按字母顺序排列的印刷工艺定义及其他相关信息手册。

['teknɪk(ə)l] [tɜːmz] [ɪk'spleɪnd] .
Technical terms explained .
技术的 条款 解释 .

技术术语解释。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[pɑːt] [sevn] — [dɪ'zaɪn] , ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] Lettering43 .
PART VII — Design , Color , and Lettering43 .
部分 七 — 设计 , 颜色 , 和 Lettering43 .

第七部分——设计、颜色和字体43。

[ə'plaɪd] [dɪ'zaɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['printərz]
Applied Design for Printers
应用 设计 为了 打印机

打印机应用设计

[baɪ] ['hæri] [el] . [geɪdʒ]
By Harry L . Gage
经过 哈里 L . 盖奇

作者：哈里·L·盖奇

[ə; eɪ] ['hændbʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ə'reɪndʒmənt] ,
A handbook of the principles of arrangement ,
一个 手册 的 这 原则 的 安排 ,

一本关于布局原理的手册

[wɪð] [briːf] ['kɒment] [ɒn][ðə; ði][pɪərɪədz][ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [wɪtʃ] [hæv; həv][məʊst] ['ɪnfluənst] ['prɪntɪŋ] .
with brief comment on the periods of design which have most influenced printing .
和 简短的 评论 在 这 时期 的 设计 哪个 有 最多 影响 印刷 .

对影响印刷业发展最显著的设计时期进行简要评述。

[triːts] [ɒv; əv] ['hɑːməni] , ['bæləns] , [prə'pɔːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['rɪðəm] ; ['məʊʃn] ; ['sɪmətri] [ænd; ənd]
Treats of harmony , balance , proportion , and rhythm ; motion ; symmetry and
零食 的 和谐 , 平衡 , 部分 , 和 韵律 ; 运动 ; 对称 和
[və'raɪəti] ; ['ɔːnəmənt] , [iːs'θetɪk] [ænd; ənd] [sɪm'bɒlɪk] .
variety ; ornament , esthetic and symbolic .
种类 ; 装饰品 , 美学 和 象征性的 .

探讨和谐、平衡、比例和韵律；运动；对称和多样性；装饰、美学和象征意义。

- [ɪ,lʌs'treʃən] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] ; [,bɪbli'ɒgrəfi] . - .
37 illustrations ; 46 review questions ; glossary ; bibliography . 44 .
- 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 ; 参考书目 . - .

37 幅插图；46 道复习题；词汇表；参考书目。44.

['elɪmənts] [ɒv; əv] [,taɪpə'græfɪk] [dɪ'zaɪn]
Elements of Typographic Design
元素 的 排版 设计

排版设计要素

[baɪ] ['hæri] [el] . [geɪdʒ]
By Harry L . Gage
经过 哈里 L . 盖奇

作者：哈里·L·盖奇

[,æplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['dekərətɪv] [dɪ'zaɪn] .
Applications of the principles of decorative design .
应用程序 的 这 原则 的 装饰性的 设计 .

装饰设计原理的应用。

['bɪldɪŋ] [mə'tɪəriəl][ɒv; əv] [taɪ'pɒgrəfi] ['peɪpə(r)] , [taɪps] , [ɪŋk] , [,dekə'reɪʃnz] [ænd; ənd] [ɪ,lʌs'treʃən] .
Building material of typography paper , types , ink , decorations and illustrations .
建筑 材料 的 排版 纸 , 类型 , 墨水 , 装饰 和 插图 .

印刷用纸、字模、油墨、装饰和插图等建筑材料。

['hændlɪŋ] [ɒv; əv] [ʃeɪps] .
Handling of shapes .
处理 的 形状 .

形状处理。

[dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [kəm'pliːt] [bʊk] , ['triːtɪŋ] [iːtʃ] [pɑːt] .
Design of complete book , treating each part .
设计 的 完全的 书 , 治疗 每个 部分 .

整本书的设计，涵盖每个部分。

[dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [kə'mɜːʃ(ə)l] [fɔːmz] [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l]['juːnɪts] .
Design of commercial forms and single units .
设计 的 商业的 表格 和 单身的 单位 .

商业表格和单件产品的设计。

[ɪˌlʌs'treʃən] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] ; [ˌbɪbli'ɒgrəfi] .
Illustrations ; review questions ; glossary ; bibliography .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 ; 参考书目 .

插图；复习题；词汇表；参考书目。

[['sɪksθ]] - .
[vi] 45 .
[六] - .

[vi]45.

['ruːdɪmənts] [ɒv; əv]['kʌlə(r)][ɪn] ['prɪntɪŋ]
Rudiments of Color in Printing
基本原理 的 颜色 在 印刷

印刷色彩基础知识

[baɪ] ['hæri] [el] . [geɪdʒ]
By Harry L . Gage
经过 哈里 L . 盖奇

作者：哈里·L·盖奇

[juːz] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] : [fɔː(r); fə(r)][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [brɔːd] ['pəʊstə(r)] [ɪ'fekt] ,
Use of color : for decoration of black and white , for broad poster effect ,
使用 的 颜色 : 为了 装饰 的 黑色的 和 白色的 , 为了 广阔 海报 影响 ,

颜色运用：用于黑白装饰，营造宽幅海报效果。

[ɪn] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv] [tuː] , [θriː] , [ɔː(r)][mɔː(r)] ['printiŋ] [wɪð] ['prəʊses] [ɪn'greɪvɪŋ] .
in combinations of two , three , or more printings with process engravings .
在 组合 的 二 , 三 , 或者 更多的 印刷 和 过程 雕刻 .

以两幅、三幅或多幅印刷品与工艺雕版相结合的方式。

[ˌsaɪən'tɪfɪk]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['kʌlə(r)] , ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['kemɪk(ə)l] .
Scientific nature of color , physical and chemical .
科学 自然 的 颜色 , 身体的 和 化学 .

颜色的科学本质，包括物理和化学性质。

[tɜːmz] [ɪn] [wɪtʃ] ['kʌlə(r)] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skʌst] : [hjuː] , ['væljuː] , [ɪn'tensəti] .
Terms in which color may be discussed : hue , value , intensity .
条款 在 哪个 颜色 可能 是 讨论 : 色调 , 价值 , 强度 .

可用于讨论颜色的术语有：色相、明度、饱和度。

['daɪəˌgræm][ɪn]['kʌlə(r)] , [skeɪlz] [ænd; ənd] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] .
Diagrams in color , scales and combinations .
图表 在 颜色 , 秤 和 组合 .

彩色、比例尺和组合的图表。

['kʌlə(r)] ['θɪəri] [ɒv; əv] ['prəʊses] [ɪn'ɡreɪvɪŋ] .
Color theory of process engraving .
颜色 理论 的 过程 雕刻 .

工艺雕刻的色彩理论。

[ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪð] ['kʌlə(r)] .
Experiments with color .
实验 和 颜色 .

色彩实验。

[ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] [fʊl] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] [ɒn] ['veəriəs] ['peɪpəz] .
Illustrations in full color , and on various papers .
插图 在 满的 颜色 , 和 在 各种各样的 文件 .

插图采用全彩印刷，并印制在各种纸张上。

[rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['ɡlɒsəri] ; [ˌbɪbli'ɒɡrəfi] . - .
Review questions ; glossary ; bibliography . 46 .
审查 问题 ; 词汇表 ; 参考书目 . - .

复习题；词汇表；参考书目。46.

['letərɪŋ] [ɪn] [taɪ'pɒɡrəfi]
Lettering in Typography
字母 在 排版

排版中的字母设计

[baɪ] ['hæri] [el] . [ɡeɪdʒ]
By Harry L . Gage
经过 哈里 L . 盖奇

作者：哈里·L·盖奇

['prɪntərz] [juːz] [ɒv; əv] ['letərɪŋ] : [əˌdæptə'bɪləti] [ænd; ənd] ['dekərətɪv] [ɪ'fekt] .
Printer's use of lettering : adaptability and decorative effect .
打印机的 使用 的 字母 : 适应性 和 装饰性的 影响 .

印刷字体的运用：适应性和装饰效果。

[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [hɪ'stɒrɪk] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['letərɪŋ] [ænd; ənd] [ɪts] ['ɪnfluəns] [ɒn] [taɪp] [dɪ'zaɪn] .
Development of historic writing and lettering and its influence on type design .
发展 的 历史性 写作 和 字母 和 它是 影响 在 类型 设计 .

历史书写和字体发展及其对字体设计的影响。

[ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [fɔːmz] [ɪn] ['letərɪŋ] .
Classification of general forms in lettering .
分类 的 一般的 表格 在 字母 .

字体中一般形式的分类。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] ['letərɪŋ] .
Application of design to lettering .
应用 的 设计 到 字母 .

将设计理念应用于字体设计。

['drɔːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriːprə'dʌkʃn] .
Drawing for reproduction .
绘画 为了 生殖 .

用于复制的图纸。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['ɡlɒsəri] ; [ˌbɪbli'ɒɡrəfi] . - .
Fully illustrated ; review questions ; glossary ; bibliography . 47 .
完全 插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 ; 参考书目 . - .

配有全幅插图；复习题；词汇表；参考书目。47.

[ˌtaɪpə'ɡræfɪk] [dɪ'zaɪn] [ɪn] ['ædvətaɪzɪŋ]
Typographic Design in Advertising
排版 设计 在 广告

广告中的字体设计

[baɪ] ['hæri] [el] . [geɪdʒ]
By Harry L . Gage
经过 哈里 L . 盖奇

作者：哈里·L·盖奇

[ðə; ði] ['prɪntərz] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪn] ['ædvətaɪzɪŋ] .
The printer's function in advertising .
这 打印机的 功能 在 广告 .

打印机在广告中的作用。

[pɹ'iːsɛpts] [ə'pɒn] [wɪtʃ] ['ædvətaɪzɪŋ] [ɪz] [beɪst] .
Precepts upon which advertising is based .
戒律 之上 哪个 广告 是 基于 .

广告业的基本原则。

['prɪntərz] [ə'næləsɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒpi] .
Printer's analysis of his copy .
打印机的 分析 的 他的 复制 .

印刷商对他的稿件的分析。

['emfəsɪs] , [ˌledʒə'bɪləti] , [ə'tenʃ(ə)n] , ['kʌlə(r)] .
Emphasis , legibility , attention , color .
强调 , 清晰易读 , 注意力 , 颜色 .

强调、易读性、注意力、色彩。

['meθəd] [ɒv; əv] ['stʌdiɪŋ] ['ædvətaɪzɪŋ] [taɪ'pɒgrəfi] .
Method of studying advertising typography .
方法 的 学习 广告 排版 .

广告排版研究方法。

[ɪˌlʌs'treʃən] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] ; [ˌbɪbli'ɒgrəfi] . - .
Illustrations ; review questions ; glossary ; bibliography . 48 .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 ; 参考书目 . - .

插图；复习题；词汇表；参考书目。48.

['meɪkɪŋ] ['dʌmiz] [ænd; ənd] ['leɪaʊts]
Making Dummies and Layouts
制作 假人 和 布局

制作模型和布局

[baɪ] ['hæri] [el] . [geɪdʒ]
By Harry L . Gage
经过 哈里 L . 盖奇

作者：哈里·L·盖奇

[ə; eɪ] ['leɪaʊt] : [ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [plæn] .
A layout : the architectural plan .
一个 布局 : 这 建筑 计划 .

布局图：建筑平面图。

[ə; eɪ] ['dʌmi] : [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [prə'pəʊzd] ['faɪn(ə)l] [ɪ'fekt] .
A dummy : the imitation of a proposed final effect .
一个 假的 : 这 模仿 的 一个 建议的 最终的 影响 .

模拟物：模仿预期的最终效果。

[juːz] [ɒv; əv] ['dʌmi] [ɪn] ['seɪlz] [wɜːk] .
Use of dummy in sales work .
使用 的 假的 在 销售量 工作 .

在销售工作中使用模拟人。

[juːz] [ɒv; əv] ['leɪaʊt] .
Use of layout .
使用 的 布局 .

布局运用。

['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['leɪaʊt] [mæn] .
Function of layout man .
功能 的 布局 男人 .

布局人员的功能。

['baɪndɪŋ] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)] ['dʌmiz] .
Binding schemes for dummies .
结合 方案 为了 假人 .

面向初学者的绑定方案。

['dʌmi] ['envəloʊps; 'ɑːnvəloʊps] .
Dummy envelopes .
假的 信封 .

空信封。

[ɪˌlʌs'treʃən] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] ; [ˌbɪbli'ɒgrəfi] .
Illustrations ; review questions ; glossary ; bibliography .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 ; 参考书目 .

插图；复习题；词汇表；参考书目。

[pɑːt] [eɪtθ] — ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] Printing49 .
PART VIII — History of Printing49 .
部分 八 — 历史 的 Printing49 .

第八部分——印刷史49.

[bʊks] [bɪ'fɔː(r)] [taɪ'pɒgrəfi]
Books Before Typography
图书 前 排版

印刷术之前的书籍

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] [ænd; ənd][ðə; ði]
A primer of information about the invention of the alphabet and the
一个 底漆 的 信息 关于 这 发明 的 这 字母 和 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['bʊkmeɪkɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['muːvəbl] [taɪps] .
history of bookmaking up to the invention of movable types .
历史 的 书籍制作 向上 到 这 发明 的 活动 类型 .

一部介绍字母发明和书籍制作历史直至活字印刷术发明的入门读物。

- [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
62 pp . ; illustrated ; 64 review questions . 50 .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 . - .

62页；插图；64道复习题。50。

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [taɪ'pɒgrəfi]
The Invention of Typography
这 发明 的 排版

印刷术的发明

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ] [briːf] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] .
A brief sketch of the invention of printing and how it came about .
一个 简短的 草图 的 这 发明 的 印刷 和 如何 它 来了 关于 .

简述印刷术的发明及其发展历程。

- [ˌpiː ˈpiː] . ; - [rɪˈvjuː] [ˈkwestʃənz] . - .
64 pp . ; 62 review questions . 51 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

64 页；62 道复习题。51.

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈprɪntɪŋ] — [pɑːt] [ai]
History of Printing — Part I
历史 的 印刷 — 部分 我

印刷史——第一部分

[baɪ][ef] . [ˈdʌbljuː] . [ˈhæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ][ˈpraɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋz] [ɒv; əv] [ˈprɪntɪŋ] , [ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,
A primer of information about the beginnings of printing , the development of the book ,
一个 底漆 的 信息 关于 这 开端 的 印刷 , 这 发展 的 这 书 ,

一本介绍印刷术起源、书籍发展历程的入门读物

[ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv] [ˈprintərz] - [məˈtɪəriəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌpaɪəˈnɪəs] .
the development of printers ' materials , and the work of the great pioneers .
这 发展 的 打印机 - 材料 , 和 这 工作 的 这 伟大的 先驱者 .

印刷材料的发展，以及伟大先驱们的工作。

- [ˌpiː ˈpiː] . ; - [rɪˈvjuː] [ˈkwestʃənz] . - .
63 pp . ; 55 review questions . 52 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

63 页；55 道复习题。52.

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈprɪntɪŋ] — [pɑːt] [ˌaɪ ˈaɪ]
History of Printing — Part II
历史 的 印刷 — 部分 二

印刷史——第二部分

[baɪ][ef] . [ˈdʌbljuː] . [ˈhæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ] [briːf] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌiːkəˈnɒmɪk] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɪntɪŋ] [ˈɪndəstri] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ,
A brief sketch of the economic conditions of the printing industry from 1450 to 1789 ,
一个 简短的 草图 的 这 经济的 状况 的 这 印刷 行业 从 - 到 - ,

1450年至1789年印刷业经济状况简述

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈɡʌvənmənt] [ˌreɡjuˈleɪʃ(ə)nz] , [ˈsensəʃɪp] , [ɪnˈtɜːn(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ɪnˈdʌstriəl] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] .
including government regulations , censorship , internal conditions and industrial relations .
包括 政府 法规 , 审查制度 , 内部的 状况 和 工业的 关系 .

包括政府法规、审查制度、内部状况和劳资关系。

- [ˌpiː 'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
94 pp . ; 128 review questions . 53 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

94 页；128 道复习题。53.

['prɪntɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd]
Printing in England
印刷 在 英格兰

英国印刷业

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] [frɒm; frəm]['kækstən][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .
A short history of printing in England from Caxton to the present time .
一个 短的 历史 的 印刷 在 英格兰 从 卡克斯顿 到 这 展示 时间 .

从卡克斯顿到今天，英国印刷业简史。

- [ˌpiː 'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
89 pp . ; 65 review questions . 54 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

89 页；65 道复习题。54.

['prɪntɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkə]
Printing in America
印刷 在 美国

美国印刷业

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ] [briːf] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] ,
A brief sketch of the development of the newspaper ,
一个 简短的 草图 的 这 发展 的 这 报纸 ,

报纸发展简史

[ænd; ənd][sʌm; səm] [nəʊts] [ɒn] ['pʌblɪʃəz] [huː] [hæv; həv] [ɪ'speʃəli] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['prɪntɪŋ] .
and some notes on publishers who have especially contributed to printing .
和 一些 笔记 在 出版商 WHO 有 尤其 贡献 到 印刷 .

以及一些对印刷业做出特别贡献的出版商的说明。

- [ˌpiː 'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
98 pp . ; 84 review questions . 55 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

98 页；84 道复习题。55.

[taɪp] [ænd; ənd] ['presɪz] [ɪn] [ə'merɪkə]
Type and Presses in America
类型 和 出版社 在 美国

美国字体和印刷机

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ] [bri:f] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [taɪp] ['kɑ:stɪŋ] [ænd; ənd] [pres]
A brief historical sketch of the development of type casting and press
一个 简短的 历史 草图 的 这 发展 的 类型 铸件 和 按
['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
building in the United States .
建筑 在 这 团结的 各州 .

美国铸字和印刷机制造发展史简述。

- [ˌpi: 'pi:] . ; - [rɪ'vju:] ['kwestʃənz] .
52 pp . ; 61 review questions .
- pp . ; - 审查 问题 .

52页；61道复习题。

[[sevn]]
[vii]
[七]

[vii]

[pɑ:t] [ɪks] — [kɒst] ['faɪndɪŋ] [ænd; ənd] Accounting56 .
PART IX — Cost Finding and Accounting56 .
部分 第九章 — 成本 寻找 和 Accounting56 .

第九部分——成本查找和核算56.

['elɪmənts] [ɒv; əv] [kɒst] [ɪn] ['prɪntɪŋ]
Elements of Cost in Printing
元素 的 成本 在 印刷

印刷成本构成要素

[baɪ] ['henri] [pi:] . ['pɔ:tə(r)]
By Henry P . Porter
经过 亨利 P . 搬运工

作者：亨利·P·波特

[ðə; ði] ['stændəd] [kɒst] - ['faɪndɪŋ] [fɔ:mz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['ju:zɪz; 'ju:sɪz] .
The Standard Cost - Finding Forms and their uses .
这 标准 成本 - 寻找 表格 和 他们的 用途 .

标准成本核算表及其用途。

[wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] .
What they should show .
什么 他们 应该 展示 .

他们应该展示什么。

[haʊ] [tu:; tə]['ju:təlaɪz][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [gɪv] .
How to utilize the information they give .
如何 到 利用 这 信息 他们 给 .

如何利用他们提供的信息。

[rɪ'vju:] ['kwestʃənz] .
Review questions .
审查 问题 .

复习题。

['glɒsəri] . - .
Glossary . 57 .
词汇表 . - .

词汇表.57.

[ju:z] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɒst] ['sɪstəm]
Use of a Cost System
使用 的 一个 成本 系统

成本系统的使用

[baɪ] ['henri] [piː] . ['pɔːtə(r)]
By Henry P . Porter
经过 亨利 P . 搬运工

作者：亨利·P·波特

[ðə; ði] ['stændəd] [kɒst] - ['faɪndɪŋ] [fɔːmz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz] .
The Standard Cost - Finding Forms and their uses .
这 标准 成本 - 寻找 表格 和 他们的 用途 .

标准成本核算表及其用途。

[wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] .
What they should show .
什么 他们 应该 展示 .

他们应该展示什么。

[haʊ] [tuː; tə]['juːtəlaɪz][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [gɪv] .
How to utilize the information they give .
如何 到 利用 这 信息 他们 给 .

如何利用他们提供的信息。

[rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] .
Review questions .
审查 问题 .

复习题。

['glɒsəri] . - .
Glossary . 58 .
词汇表 . - .

词汇表.58.

[ðə; ði]['prɪntə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt]
The Printer as a Merchant
这 打印机 作为 一个 商人

印刷商作为商人

[baɪ] ['henri] [piː] . ['pɔːtə(r)]
By Henry P . Porter
经过 亨利 P . 搬运工

作者：亨利·P·波特

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəlz] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['prɪntɪŋ] .
The selection and purchase of materials and supplies for printing .
这 选择 和 购买 的 材料 和 补给品 为了 印刷 .

印刷材料和耗材的选择和采购。

[ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [rɔː] [mə'tɪəriəl][ænd; ənd][ðə; ði] ['selɪŋ] [praɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['prɒdʌkt] .
The relation of the cost of raw material and the selling price of the finished product .
这 关系 的 这 成本 的 生的 材料 和 这 销售 价格 的 这 完成的 产品 .

原材料成本与成品售价之间的关系。

[rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] .
Review questions .
审查 问题 .

复习题。

['glɒsəri] . - .
Glossary . 59 .
词汇表 . - .

词汇表.59.

[ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['estɪmeɪtɪŋ]
Fundamental Principles of Estimating
基本的 原则 的 估算

估算的基本原则

[baɪ] ['henri] [piː] . ['pɔːtə(r)]
By Henry P . Porter
经过 亨利 P . 搬运工

作者：亨利·P·波特

[ðə; ði] ['estɪmeɪtə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ; [fɔːmz] [tuː; tə] [juːz] ; ['dʒen(ə)rəl] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['estɪmeɪtɪŋ] .
The estimator and his work ; forms to use ; general rules for estimating .
这 估算器 和 他的 工作 ; 表格 到 使用 ; 一般的 规则 为了 估算 .

估价员及其工作；使用的表格；估价的一般规则。

[rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] .
Review questions .
审查 问题 .

复习题。

['glɒsəri] . - .
Glossary . 60 .
词汇表 . - .

词汇表.60.

['estɪmeɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ]
Estimating and Selling
估算 和 销售

估价和销售

[baɪ] ['henri] [piː] . ['pɔːtə(r)]
By Henry P . Porter
经过 亨利 P . 搬运工

作者：亨利·P·波特

[æn; ən] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['meθədz] [juːst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['estɪmeɪts] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['selɪŋ] .
An insight into the methods used in making estimates , and their relation to selling .
一个 洞察力 进入 这 方法 用过的 在 制作 估算 , 和 他们的 关系 到 销售 .

深入了解估价方法及其与销售的关系。

[rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] .
Review questions .
审查 问题 .

复习题。

['glɒsəri] . - .
Glossary . 61 .
词汇表 . - .

词汇表.61.

[ə'kaʊntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['printərz]
Accounting for Printers
会计 为了 打印机

打印机会计

[baɪ] ['henri] [piː] . ['pɔːtə(r)]
By Henry P . Porter
经过 亨利 P . 搬运工

作者：亨利·P·波特

[ə; eɪ] [briːf] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'kaʊntɪŋ] ['sɪstəm] [fɔː(r); fə(r)] ['printərz] ; ['nesəsəri] [bʊks] [ænd; ənd] [ək'sesəri] ['rekɔːdz] .
A brief outline of an accounting system for printers ; necessary books and accessory records .
一个 简短的 大纲 的 一个 会计 系统 为了 打印机 ; 必要的 图书 和 配饰 记录 .

印刷业会计系统简介；必要的账簿和附属记录。

[rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] .
Review questions .
审查 问题 .

复习题。

['glɒsəri] .
Glossary .
词汇表 .

词汇表。

[pɑːt] [eks] — Miscellaneous62 .
PART X — Miscellaneous62 .
部分 X — Miscellaneous62 .

第十部分——杂项62.

[helθ] , [ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['seɪfti]
Health , Sanitation , and Safety
健康 , 卫生 , 和 安全

健康、卫生和安全

[baɪ] ['henri] [piː] . ['pɔːtə(r)]
By Henry P . Porter
经过 亨利 P . 搬运工

作者：亨利·P·波特

['haɪdʒiːn] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [treɪd] ; [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [əʊld] [ænd; ənd] [njuː] ; ['præktɪkl] [sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'pruːvmənt] ;
Hygiene in the printing trade ; a study of conditions old and new ; practical suggestions for improvement ;
卫生 在 这 印刷 贸易 ; 一个 学习 的 状况 老的 和 新的 ; 实际的 建议 为了 改进 ;

印刷行业的卫生状况；对新旧状况的研究；改进的实用建议；

[prə'tektɪv] [ə'plaɪənsɪz] [ænd; ənd] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] . - .
protective appliances and rules for safety . 63 .
保护的 电器 和 规则 为了 安全 . - .

防护用品和安全规则。63.

['tɒpɪkl] ['ɪndeks]
Topical Index
局部用药 指数

主题索引

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['refrəns] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['tɑːpɪks] ['triːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌtaɪpə'græfɪk] ['teknɪk(ə)l] ['sɪəriːz] , [ˌælfə'betɪkli] [ə'reɪndʒd] . - .
A book of reference covering the topics treated in the Typographic Technical Series , alphabetically arranged . 64 .
一个 书 的 参考 覆盖 这 主题 治疗 在 这 排版 技术的 系列 , 按字母顺序 安排 . - .

一本参考书，涵盖了印刷技术系列中涉及的主题，按字母顺序排列。64.

['kɔːsɪz] [ɒv; əv] ['stʌdi]
Courses of Study
课程 的 学习

课程学习

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ] ['gaɪdbʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃə(r)z] , [wɪð] ['aʊtlaɪnz] [ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['klɑːsruːm]
A guidebook for teachers , with outlines and suggestions for classroom
一个 指南 为了 教师 , 和 概述 和 建议 为了 课堂
[ænd; ənd] [ʃɒp] [wɜːk] .
and shop work .
和 店铺 工作 .

教师指南，包含课堂教学和车间工作的大纲和建议。

[[eɪtθ]]
[viii]
[八]

[viii]

[ək'nɒlɪdʒmənt]
ACKNOWLEDGMENT
致谢

致谢

[ðɪs] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [ˌtaɪpə'græfɪk] [tekst] - [bʊks] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['splendɪd] [ˌsiː 'əʊ] -
This series of Typographic Text - books is the result of the splendid co -
这 系列 的 排版 文本 - 图书 是 这 结果 的 这 灿烂 合作 -
[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][fɜːmz] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪŋ]
operation of a large number of firms and individuals engaged in the printing
手术 的 一个 大的 数字 的 公司 和 个人 已订婚的 在 这 印刷
['bɪznəs] [ænd; ənd][ɪts]['ælaɪd] ['ɪndəstriz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
business and its allied industries in the United States of America .
商业 和 它是 盟军 行业 在 这 团结的 各州 的 美国 .

这套印刷排版教科书是美国众多从事印刷业及其相关行业的公司和个人通力合作的成果。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [taɪ'pɒθɪtiː] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
The Committee on Education of the United Typothetae of America ,
这 委员会 在 教育 的 这 团结的 类型 的 美国 ,

美国联合部落教育委员会

['ʌndə(r)] [huːz] ['ɔːspɪsɪz] [ðə; ði] [bʊks] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'peəd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] ,
under whose auspices the books have been prepared and published ,
在下面 谁 庇护 这 图书 有 到过 准备 和 已发布 ,

这些书籍是在他的主持下编写和出版的。

[ək'nɒlɪdʒɪz] [ɪts] [ɪn'detɪdnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒenərəs] [ə'sɪstəns] ['rendəd] [baɪ][ðə; ði] ['meni]
acknowledges its indebtedness for the generous assistance rendered by the many
承认 它是 负债 为了 这 慷慨的 协助 渲染 经过 这 许多
['ɔːθəz] , ['printərz] ,
authors , printers ,
作者 , 打印机 ,

谨此感谢众多作者、印刷商提供的慷慨帮助，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ðɪs] [wɜːk] .
and others identified with this work .
和 其他的 已识别 和 这 工作 .

以及其他与这项工作相关的人员。

[waɪl] [dju:] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɪz] [meɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['kɒpiraɪt] ['peɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kɒntrɪbju:tɪŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] [bʊk] ,

While due acknowledgment is made on the title and copyright pages of those contributing to each book ,

尽管 到期的 致谢 是 制成 在 这 标题 和 版权 页面 的 那些 贡献 到 每个 书 ,

虽然每本书的标题页和版权页上都对贡献者进行了适当的致谢，

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ˌnevəðə'les] [felt] [ðæt] [ə; eɪ] [gru:p] [lɪst] [ɒv; əv] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪtɪŋ] [fɜ:mz] [wʊd] [bi:; bi] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

the Committee nevertheless felt that a group list of co - operating firms would be of interest .

这 委员会 尽管如此 毛毡 那 一个 团体 列表 的 合作 - 操作 公司 会 是 的 兴趣 .

不过，委员会认为，一份合作公司名单会很有意义。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɪst] [ɪz] [nɒt] [kəm'pli:t] ,

The following list is not complete ,

这 下列的 列表 是 不是 完全的 ,

以下列表并不完整，

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪnk'lu:dz] ['əʊnli] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəɹˌeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɒlju:mz] ,

as it includes only those who have co - operated in the production of a portion of the volumes ,

作为 它 包括 仅有的 那些 WHO 有 合作 - 经营的 在 这 生产 的 一个 部分 的 这 卷 ,

因为它只包括那些参与制作部分卷册的人，

['kɒnstɪtju:tɪŋ] [ðə; ði] [fɜ:st] ['prɪntɪŋ] .

constituting the first printing .

构成 这 第一的 印刷 .

构成第一版印刷。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [lɪst] [ɒv; əv] [bʊks] [kəm'praiz] [ðə; ði] [ˌtaɪpə'græfɪk] ['teknɪk(ə)l] ['sɪəri:z] [hæz; həz] [bi:n] [kəm'plitɪd] ([wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'mɪti] [həʊps] [wɪl] [bi:; bi] [æt; ət] [æn; ən] ['ɜ:li] [deɪt]) ,

As soon as the entire list of books comprising the Typographic Technical Series has been completed (which the Committee hopes will be at an early date) ,

作为 很快 作为 这 全部的 列表 的 图书 包括 这 排版 技术的 系列 有 到过 完全的 (哪个 这 委员会 希望 将要 是 在 一个 早期的 日期) ,

一旦印刷技术系列丛书的全部书目编制完成（委员会希望这项工作能尽快完成），

[ðə; ði] [fʊl] [lɪst] [wɪl] [bi:; bi] ['prɪntɪd] [ɪn] [i:tʃ] ['vɒlju:m] .

the full list will be printed in each volume .

这 满的 列表 将要 是 打印 在 每个 体积 .

完整名单将刊登在每一卷中。

[ðə; ði] [kə'mɪti] ['ɔ:lsəʊ] [dɪ'zaɪr] [tu:; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ɪts] [ɪn'detɪdnəs] [tu:; tə] [ðə; ði] ['meni] [səbskɹ'aɪbəz] [tu:; tə] [ðɪs] ['sɪəri:z] [hu:] [hæv; həv] ['peɪʃntli] [ə'weɪtɪd] [ɪts] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

The Committee also desires to acknowledge its indebtedness to the many subscribers to this Series who have patiently awaited its publication .

这 委员会 还 欲望 到 承认 它是 负债 到 这 许多 订阅者 到 这 系列 WHO 有 耐心 等待中 它是 发布 .

委员会还要感谢众多订阅本系列丛书的读者，感谢他们耐心等待本系列丛书的出版。

[kə'mɪti] [ɒn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

Committee on Education ,

委员会 在 教育 ,

教育委员会

[ju'naɪtɪd] [taɪ'pɒθɪtiː] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
United Typothetae of America .
团结的 类型 的 美国 .

美国联合体

['henri] [piː] . ['pɔːtə(r)] , ['tʃeəmən] ,
Henry P . Porter , Chairman ,
亨利 P . 搬运工 , 主席 ,

亨利·P·波特，董事长

[iː] . ['lɒrəns] [fel] ,
E . Lawrence Fell ,
E . 劳伦斯 费尔 ,

E·劳伦斯·费尔

[ə; eɪ] . [em] . [glɑːsbrɪnɚ] ,
A . M . Glossbrenner ,
一个 . M . 格洛斯布伦纳 ,

AM Glossbrenner，

[dʒeɪ] . [klaɪd] [ˌɑːzwəld] ,
J . Clyde Oswald ,
J . 克莱德 奥斯瓦尔德 ,

J·克莱德·奥斯瓦尔德

['təʊbi] - .
Toby Rubovits .
托比 - .

托比·鲁博维茨。

['fredrɪk] ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .
Frederick W . Hamilton , Education Director .
弗雷德里克 W . 汉密尔顿 , 教育 导演 .

弗雷德里克·W·汉密尔顿，教育主任。

[[ɪks]]
[ix]
[九]

[ix]

[kən'trɪbjʊtər]
CONTRIBUTORS
贡献者

贡献者

[fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp]
For Composition and Electrotypes
为了 作品 和 电铸

用于排版和电铸

['aɪzək] [eɪtʃ] . ['blæntʃəd] ['kʌmpəni] , [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
Isaac H . Blanchard Company , New York , N . Y .
艾萨克 H . 布兰查德 公司 , 新的 约克 , N . 是 .

艾萨克·H·布兰查德公司，纽约州纽约市

[es] . [eɪtʃ] . ['bɜːbæŋk] & [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .
S . H . Burbank & Co . , Philadelphia , Pa .
S . H . 伯班克 & 合作 . , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

SH Burbank & Co.，费城，宾夕法尼亚州

[dʒeɪ] . [es] . ['kʊʃɪŋ] & [ˌsiː 'əʊ] . , [nɔːwʊd] , [mæs] .
J . S . Cushing & Co . , Norwood , Mass .
J . S . 库欣 & 合作 . , 诺伍德 , 大量的 .

JS Cushing & Co.，马萨诸塞州诺伍德

[ðə; ði] [də'vɪn] [pres] , [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
The DeVinne Press , New York , N . Y .
这 德文 按 , 新的 约克 , N . 是 .

德文出版社，纽约州纽约市

[ɑː(r)] . [ɑː(r)] . ['dɑːnəli] & [sʌnz] [ˌsiː 'əʊ] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
R . R . Donnelley & Sons Co . , Chicago , Ill .
拉 . 拉 . 唐纳利 & 儿子们 合作 . , 芝加哥 , 患病的 .

RR Donnelley & Sons Co.，伊利诺伊州芝加哥市

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . [eɪtʃ] . ['elɪs] [ˌsiː 'əʊ] . , ['bɒstən] , [mæs] .
Geo . H . Ellis Co . , Boston , Mass .
地理 . H . 埃利斯 合作 . , 波士顿 , 大量的 .

乔治·H·埃利斯公司，波士顿，马萨诸塞州

['evənz] - ['wɪntə(r)] - [hɛb] , [dɪ'trɔɪt] , [mɪʃ] .
Evans - Winter - Hebb , Detroit , Mich .
埃文斯 - 冬天 - 赫布 , 底特律 , 密歇根州 .

埃文斯-温特-赫布，密歇根州底特律。

['fræŋklɪn] ['prɪntɪŋ] ['kʌmpəni] , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .
Franklin Printing Company , Philadelphia , Pa .
富兰克林 印刷 公司 , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

富兰克林印刷公司，宾夕法尼亚州费城

[ef] . [eɪtʃ] . ['gɪlsən] ['kʌmpəni] , ['bɒstən] , [mæs] .
F . H . Gilson Company , Boston , Mass .
F . H . 吉尔森 公司 , 波士顿 , 大量的 .

FH Gilson 公司，马萨诸塞州波士顿。

['stiːvn] [griːn] & [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .
Stephen Greene & Co . , Philadelphia , Pa .
史蒂芬 格林 & 合作 . , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

Stephen Greene & Co.，费城，宾夕法尼亚州

['dʌbljuː] . [ef] . [hɔːl] ['prɪntɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
W . F . Hall Printing Co . , Chicago , Ill .
W . F . 大厅 印刷 合作 . , 芝加哥 , 患病的 .

WF Hall印刷公司，伊利诺伊州芝加哥市

[dʒeɪ] . [biː] . ['lɪpɪnkɑːt] [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .
J . B . Lippincott Co . , Philadelphia , Pa .
J . B . 利平科特 合作 . , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

JB Lippincott Co.，宾夕法尼亚州费城

[mə'kɔːlə] & [ˌsiː 'əʊ] . [ɪŋk] . , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .
McCalla & Co . Inc . , Philadelphia , Pa .
麦卡拉 & 合作 . 公司 . , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

McCalla & Co. Inc.，宾夕法尼亚州费城

[ðə; ði] ['pætəsən] [pres] , [njuː] [jɔːk] , [njuː] [jɔːk]
The Patteson Press , New York , New York
这 帕特森 按 , 新的 约克 , 新的 约克

纽约帕特森出版社

[ðə; ði] ['plɪmptən] [pres] , [nɔːwʊd] , [mæs] .
The Plimpton Press , Norwood , Mass .
这 普林顿 按 , 诺伍德 , 大量的 .

普林顿出版社，诺伍德，马萨诸塞州

[puːl] [broʊz] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
Poole Bros . , Chicago , Ill .
普尔 兄弟 . , 芝加哥 , 患病的 .

Poole Bros.，伊利诺伊州芝加哥市

['edwəd] [stɜːn] & [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .
Edward Stern & Co . , Philadelphia , Pa .
爱德华 斯特恩 & 合作 . , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

Edward Stern & Co.，费城，宾夕法尼亚州

[ðə; ði] [stəʊn] ['prɪntɪŋ] & [ˌem ef 'dʒiː] . [ˌsiː 'əʊ] . , ['rəʊənəʊk] , [ˌviː 'eɪ] .
The Stone Printing & Mfg . Co . , Roanoke , Va .
这 石头 印刷 & 制造 . 合作 . , 罗阿诺克 , 瓦 .

斯通印刷制造公司，弗吉尼亚州罗阿诺克市

[siː] . [diː] . ['træpˌheɪgən] , ['lɪŋkən] , [neb] .
C . D . Traphagen , Lincoln , Neb .
C . D . 特拉法根 , 林肯 , 鼻 .

CD Traphagen，林肯，内布拉斯加州。

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [pres] , ['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] .
The University Press , Cambridge , Mass .
这 大学 按 , 剑桥 , 大量的 .

剑桥大学出版社，马萨诸塞州剑桥市。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]
For Composition
为了 作品

成分

['bɒstən] [taɪ'pɒθɪtiː] [skuːl] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] , ['bɒstən] , [mæs] .
Boston Typothetae School of Printing , Boston , Mass .
波士顿 类型 学校 的 印刷 , 波士顿 , 大量的 .

波士顿印刷学校，马萨诸塞州波士顿

['wɪljəm] [ef] . [fel] [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .
William F . Fell Co . , Philadelphia , Pa .
威廉 F . 费尔 合作 . , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

威廉·F·费尔公司，费城，宾夕法尼亚州

[ðə; ði] - ['kʌmpəni] , [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
The Kalkhoff Company , New York , N . Y .
这 - 公司 , 新的 约克 , N . 是 .

卡尔霍夫公司，纽约州纽约市

['ɒksfəd] - [prɪnt] , ['bɒstən] , [mæs] .
Oxford - Print , Boston , Mass .
牛津 - 打印 , 波士顿 , 大量的 .

牛津印刷公司，波士顿，马萨诸塞州。

['təʊbi] - , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
Toby Rubovits , Chicago , Ill .
托比 - , 芝加哥 , 患病的 .

托比·鲁博维茨，伊利诺伊州芝加哥市

[fɔː(r); fə(r)] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp]
For Electrotypes
为了 电铸

电铸

['blʌmˌgrɛn] ['brʌðəz] [ˌsiː 'əʊ] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
Blomgren Brothers Co . , Chicago , Ill .
布洛姆格伦 兄弟 合作 . , 芝加哥 , 患病的 .

布洛姆格伦兄弟公司，伊利诺伊州芝加哥

['flaʊə(r)] [stiːl] [i'lektrəˌtaipiŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
Flower Steel Electrotyping Co . , New York , N . Y .
花 钢 电铸 合作 . , 新的 约克 , N . 是 .

纽约州纽约市花卉钢铁电铸公司

[siː] . [dʒeɪ] . ['piːtəz] & [sʌn] [ˌsiː 'əʊ] . , ['bɒstən] , [mæs] .

C . J . Peters & Son Co . , Boston , Mass .

C . J . 彼得斯 & 儿子 合作 . , 波士顿 , 大量的 .

CJ Peters & Son Co.，马萨诸塞州波士顿

['rɔɪəl] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .

Royal Electrotype Co . , Philadelphia , Pa .

皇家 电铸 合作 . , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

皇家电铸公司，费城，宾夕法尼亚州

[eɪtʃ] . [siː] . ['wɪtˌkoʊm] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['bɒstən] , [mæs] .

H . C . Whitcomb & Co . , Boston , Mass .

H . C . 惠特科姆 & 合作 . , 波士顿 , 大量的 .

HC Whitcomb & Co.，波士顿，马萨诸塞州

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'greɪvɪŋ]

For Engravings

为了 雕刻

用于雕刻

[ə'merɪkən] [taɪp] ['faʊndəz] [ˌsiː 'əʊ] . , ['bɒstən] , [mæs] .

American Type Founders Co . , Boston , Mass .

美国人 类型 创始人 合作 . , 波士顿 , 大量的 .

美国铸字公司，马萨诸塞州波士顿

[siː] . [biː] . ['kɑtrəl] & [sʌnz] [ˌsiː 'əʊ] . , ['westəli] , [ɑː(r)] . [ai] .

C . B . Cottrell & Sons Co . , Westerly , R . I .

C . B . 科特雷尔 & 儿子们 合作 . , 韦斯特利 , 拉 . 我 .

CB Cottrell & Sons Co.，罗德岛州韦斯特利

['gəʊldɪŋ] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , ['fræŋklɪn] , [mæs] .

Golding Manufacturing Co . , Franklin , Mass .

戈尔丁 制造业 合作 . , 富兰克林 , 大量的 .

戈尔丁制造公司，马萨诸塞州富兰克林市

['hɑːvəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , ['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] .

Harvard University , Cambridge , Mass .

哈佛大学 大学 , 剑桥 , 大量的 .

哈佛大学，马萨诸塞州剑桥市

['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['prɪntə(r)] [ˌsiː 'əʊ] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .

Inland Printer Co . , Chicago , Ill .

内陆 打印机 合作 . , 芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥市内陆印刷公司

['lænstən] ['mɒnəˌtaɪp] [mə'ʃiːn] ['kʌmpəni] , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .

Lanston Monotype Machine Company , Philadelphia , Pa .

兰斯顿 单型 机器 公司 , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

Lanston Monotype Machine Company，宾夕法尼亚州费城

['mɜːrdʒənˌθeɪlər] ['laɪnəʊtaɪp] ['kʌmpəni] , [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .

Mergenthaler Linotype Company , New York , N . Y .

默根塔勒 林诺排字机 公司 , 新的 约克 , N . 是 .

Mergenthaler Linotype 公司，纽约州纽约市

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . [eɪtʃ] . ['mɔːrɪl] [ˌsiː 'əʊ] . , [nɔːwʊd] , [mæs] .

Geo . H . Morrill Co . , Norwood , Mass .

地理 . H . 莫里尔 合作 . , 诺伍德 , 大量的 .

Geo. H. Morrill 公司，马萨诸塞州诺伍德市

[ˌɑːzwəld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .

Oswald Publishing Co . , New York , N . Y .

奥斯瓦尔德 出版 合作 . , 新的 约克 , N . 是 .

奥斯瓦尔德出版公司，纽约州纽约市

[ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ɑːt] , ['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] .
The Printing Art , Cambridge , Mass .
这 印刷 艺术 , 剑桥 , 大量的 .

印刷艺术，剑桥，马萨诸塞州。

[biː] . [diː] . ['raɪzɪŋ] ['peɪpə(r)] ['kʌmpəni] , [ˌhuːsə'tɑːnɪk] , [mæs] .
B . D . Rising Paper Company , Housatonic , Mass .
B . D . 崛起 纸 公司 , 豪萨托尼克 , 大量的 .

BD Rising Paper Company，马萨诸塞州霍萨托尼克。

[ðə; ði] ['vændərˌkʊk] [pres] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
The Vandercook Press , Chicago , Ill .
这 范德库克 按 , 芝加哥 , 患病的 .

范德库克出版社，芝加哥，伊利诺伊州。

[fɔː(r); fə(r)] [bʊk] ['peɪpə(r)]
For Book Paper
为了 书 纸

书籍纸张

[ə'merɪkən] ['raɪtɪŋ] ['peɪpə(r)][ˌsiː 'əʊ] . , ['hoʊliˌoʊk] , [mæs] .
American Writing Paper Co . , Holyoke , Mass .
美国人 写作 纸 合作 . , 霍利奥克 , 大量的 .

美国书写纸公司，马萨诸塞州霍利奥克市

[west] [və'dʒɪniə] [pʌlp] & ['peɪpə(r)][ˌsiː 'əʊ] . , [mə'kænɪkˌvɪl] , [en] . [waɪ] .
West Virginia Pulp & Paper Co . , Mechanicville , N . Y .
西方 弗吉尼亚州 纸浆 & 纸 合作 . , 机械城 , N . 是 .

西弗吉尼亚纸浆造纸公司，纽约州梅卡尼克维尔

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷
开口如有神